

Dalbach

**Einbau-Kühlschrank
KS88-E**

**Built-in Refrigerator
KS88-E**

Gebrauchsanweisung
Instruction Manual

Einleitung

Vor Inbetriebnahme des Gerätes unbedingt die Gebrauchsanweisung aufmerksam durchlesen. Die Gebrauchsanweisung enthält wichtige Sicherheitshinweise für den Betrieb und den Unterhalt des Gerätes. Korrektes Bedienen trägt wesentlich zur effizienten Energienutzung bei und minimiert den Energieverbrauch im Betrieb. Eine unsachgemäße Verwendung des Gerätes kann gefährlich sein, insbesondere für Kinder.

Die Gebrauchsanweisung zum späteren Nachschlagen aufbewahren und an eventuelle Nachbesitzer weitergeben.

Der Hersteller arbeitet ständig an der Weiterentwicklung aller Typen und Modelle. Deshalb behalten wir uns Änderungen in Form, Ausstattung und Technik vor.

CE-Konformität

Dieses Gerät entspricht zum Zeitpunkt seiner Markteinführung den Anforderungen, die in den Richtlinien des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedsstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit RL 2014/30/EU und über die Verwendung elektrischer Betriebsmittel innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen RL 2014/35/EU festgelegt sind.

Dieses Gerät ist mit dem CE-Zeichen gekennzeichnet und verfügt über eine Konformitätserklärung zur Einsichtnahme durch die zuständigen Marktüberwachungsbehörden.

Introduction

It is essential to read the instruction manual carefully before operating the appliance. The instruction manual contains important safety information for the operation and maintenance of the appliance. Proper operation makes a major contribution to efficient energy use and minimises the energy consumption of the appliance.

Improper use of the appliance can be dangerous, particularly for children.

Keep the instruction manual for future reference and pass it on to any subsequent owners.

The manufacturer is working constantly on the further development of all types and models. We therefore reserve the right to make changes in form, equipment and technology.

CE Conformity

At the time of its placement on the market, this appliance conforms to the requirements laid down in the Council directives on the approximation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility, Directive 2014/30/EU, and relating to the making available on the market of electrical operating equipment designed for use within certain voltage limits, Directive 2014/35/EU.

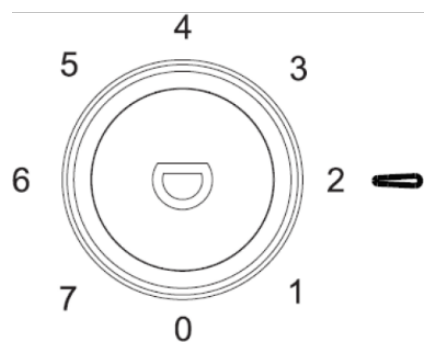
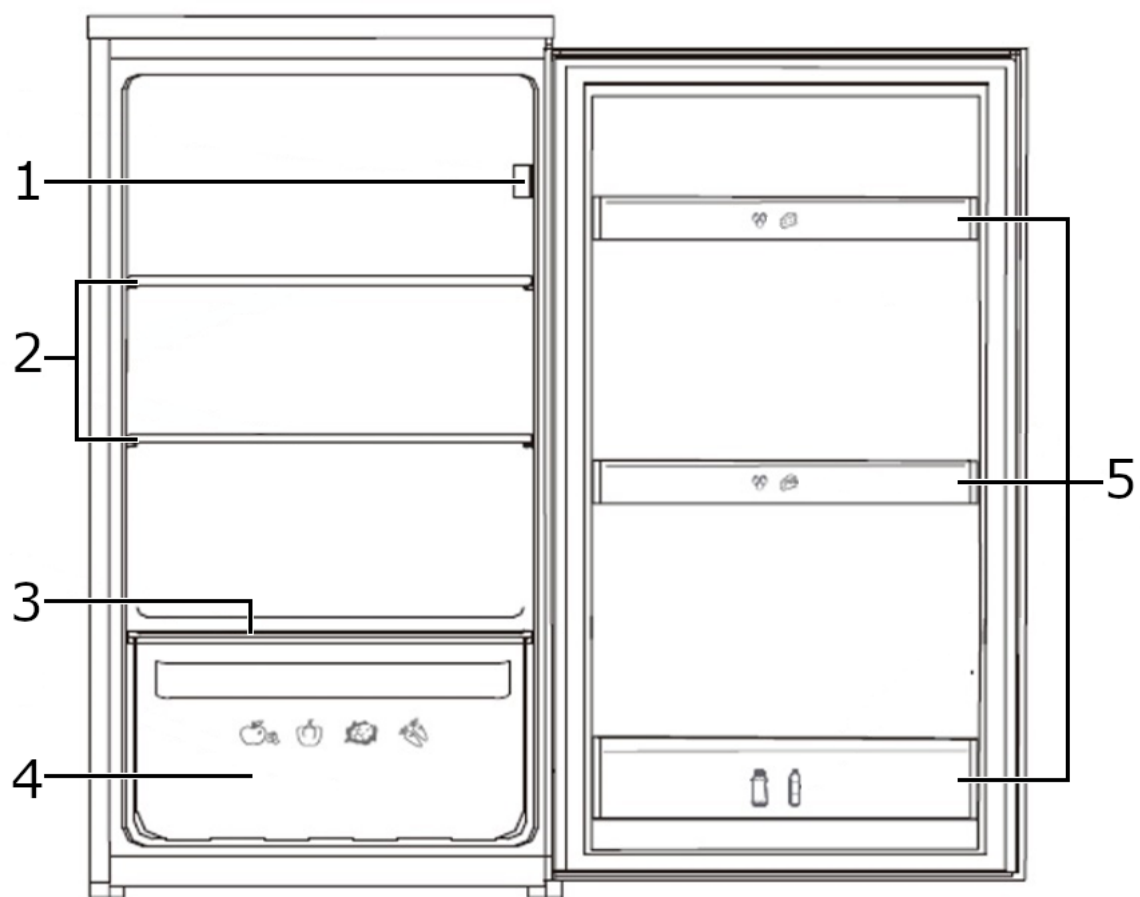
This appliance bears the CE mark and has a declaration of conformity that can be examined by the responsible market supervisory authorities.

Gerät kennenlernen / Getting to know your appliance

DEUTSCH	ENGLISH
Lieferumfang	Scope of supply
1x Gerät ¹	1x Appliance ²
1x Gebrauchsanweisung	1x Instruction manual
1x Servicekarte	1x Service card
Kühlraum	Refrigerating compartment
2x Glasablage	2x Glass shelves
1x Glasablage über der Gemüseschale	1x Glass shelf above the vegetable drawer
1x Gemüseschale	1x Vegetable drawer
3x Türfach	3x Door compartments
1x Eierablage	1x Egg tray
Bezeichnung	Designation
1) Temperaturregler	1) Temperature control
2) Verstellbare Glasablage/n	2) Adjustable glass shelves
3) Glasablage über der Gemüseschale	3) Glass shelf above the vegetable drawer
4) Gemüseschale	4) Vegetable drawer
5) Türfächer	5) Door compartments
Temperaturregler	Temperature control
Stufe 0 = AUS/OFF	Position 0 = OFF
Stufe 1 – 7 = Kühlstufen	Position 1 – 7 = Cooling levels

¹ *) Im Textverlauf wird der Begriff Gerät für Kühl-/Gefrierschrank

² *) The term appliance is used throughout the text to refer to a refrigerator/freezer



Inhaltsverzeichnis / Table of Contents

1	Zu Ihrer Sicherheit.....	7
1.1	Bestimmungsgemäße Verwendung	7
1.2	Fehlgebrauch	8
1.3	Sicherheit zu bestimmten Personengruppen	8
1.4	Restgefahren	9
1.5	Gefahren durch Kältemittel	9
2	Aufstellen und Anschließen	10
2.1	Türanschlag wechseln	10
2.2	Gerät aufstellen	11
3	Inbetriebnahme	12
3.1	Gerät ein-/ ausschalten	12
3.2	Lebensmittel richtig lagern	14
4	Wartung und Pflege.....	18
4.1	Gerät reinigen.....	18
4.2	Gerätetürdichtung reinigen / wechseln	19
4.3	Abtauen	19
4.4	Leuchtmittel (LED)	20
4.5	Gerät außer Betrieb nehmen	20
5	Betriebsgeräusche / Fehler beheben	20
6	Ersatzteile / Kundenservice	22
7	Garantiebedingungen	23
8	Entsorgung	24

9	For your safety	25
9.1	Intended use	25
9.2	Improper use.....	26
9.3	Safety for specific groups of people.....	26
9.4	Residual risks	27
9.5	Hazards due to refrigerant.....	27
10	Setting up and connecting	28
10.1	Changing the door hinge.....	28
10.2	Setting up the appliance	29
11	Putting into operation	30
11.1	Switch appliance ON/OFF	30
11.2	Proper storage of food	32
12	Service and maintenance	36
12.1	Cleaning the appliance.....	36
12.2	Cleaning/replacing the appliance door seal	37
12.3	Defrosting.....	37
12.4	Lamp (LED).....	38
12.5	Decommissioning the appliance	38
13	Operating noises / troubleshooting	38
14	Spare parts/After Sales Service.....	40
15	Warranty terms	41
16	Disposal.....	42

1 Zu Ihrer Sicherheit

Für eine sichere und sachgerechte Anwendung die Gebrauchsanweisung und weitere produktbegleitende Unterlagen sorgfältig lesen und für spätere Verwendung aufbewahren. Alle Sicherheitshinweise in dieser Gebrauchsanweisung sind mit einem Warnsymbol versehen. Sie weisen frühzeitig auf mögliche Gefahren hin. Diese Informationen unbedingt lesen und befolgen.

Erklärung der Sicherheitshinweise

GEFAHR

Bezeichnet eine gefährliche Situation, welche bei Nichtbeachtung zum Tod oder zu schwerwiegenden Verletzungen führt!

WARNUNG

Bezeichnet eine gefährliche Situation, welche bei Nichtbeachtung zum Tod oder zu schwerwiegenden Verletzungen führen kann!

VORSICHT

Bezeichnet eine gefährliche Situation, welche bei Nichtbeachtung zu leichten oder mäßigen Verletzungen führen kann!

ACHTUNG

Bezeichnet eine Situation, welche bei Nichtbeachtung zu Sachschäden führt.

STROMSCHLAGGEFAHR!

VERBRÜHUNGSGEFAHR!

BRANDGEFAHR!



- Informationen und Hinweise, die zu beachten sind.
- Markiert eine Aufzählung
- ✓ Markiert Prüfungsschritte der Reihe nach
 1. Markiert Arbeitsschritte der Reihe nach
 - ➔ Beschreibt die Reaktion des Gerätes auf den Arbeitsschritt

1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Gerät ist für die Verwendung im privaten Gebrauch/Haushalt bestimmt. Es eignet sich zum Kühlen von Lebensmitteln.

- Gerät nicht für andere Zwecke als zum Kühlen von Lebensmitteln benutzen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für eventuelle Schäden.
- Umbauten oder Veränderungen am Gerät sind aus Sicherheitsgründen nicht zulässig.
- Geräte mit einem mechanischen Temperaturregler sind für die Nutzung bis zu einer Höhe von maximal 2000 Metern über den Meeresspiegel bestimmt.
- Jedwede Verwendung, die außerhalb dieser Anwendungsbereiche liegt, ist nicht bestimmungsgemäß und gilt somit als Fehlgebrauch.



1.2 Fehlgebrauch

Folgende Tätigkeiten gelten als Fehlgebrauch und sind somit untersagt:

- Keine Medikamente, Blutplasma, Laborpräparate oder ähnlichen der Medizinprodukterichtlinie 2007/47/EG zu Grunde liegenden Stoffe und Produkte im Kühlschrank lagern und kühlen.
- Keine explosiven Stoffe oder Sprühdosen mit brennbaren Treibmitteln, wie z.B. Butan, Propan, Pentan usw. im Gerät lagern.
- Keine kohlenensäurehaltigen, schäumenden Getränke im Gefrierfach lagern.
- Keine Flaschen im Gefrierfach lagern, es sei denn es ist vom Hersteller zugelassen.
- Keine Lebensmittel in die Gefrierfächer pressen.
- Keine elektrischen Geräte innerhalb des Lebensmittel-Lageraumes betreiben, die nicht vom Hersteller freigegeben sind.
- Für die gewerbliche Nutzung ist das Gerät nicht geeignet.
- Gerät nicht im Freien aufstellen.
- Gerät nicht mit Mehrfachsteckdosen am Stromnetz anschließen.
- Netzkabel nicht auf Spannung verlegen.
- Netzkabel nicht knicken.
- Gerät so aufstellen, dass der Netzstecker zugänglich ist.
- Den Netzstecker nicht am Netzkabel aus der Steckdose ziehen.

1.3 Sicherheit zu bestimmten Personengruppen

Das Gerät dürfen Kinder ab 8 Jahren sowie Personen, deren physische, sensorische oder mentale Fähigkeiten beeinträchtigt sind, oder die einen Mangel an Erfahrung und/oder Wissen vorweisen, bedienen. Jedoch muss man sie dabei beaufsichtigen oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterweisen und sie müssen die möglichen Gefahren verstehen.

- Reinigung und Wartung des Geräts dürfen Kinder nur unter Beaufsichtigung eines Erwachsenen durchführen.
- Kinder beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

GEFAHR

STRANGULATIONSGEFAHR DURCH NETZKABEL!

Kinder unter 8 Jahren vom Netzkabel des Geräts fernhalten.

GEFAHR

ERSTICKUNGSGEFAHR DURCH VERPACKUNGSMATERIALIEN!

Kinder von den Verpackungsmaterialien fernhalten.

GEFAHR

ERSTICKUNGSGEFAHR DURCH ALTGERÄT!

- Spielende Kinder können sich im Gerät einsperren oder in andere lebensgefährliche Situationen geraten.
- Vorhandene Schnapp- und Riegelschlösser entfernen oder zerstören.
- Kinder nicht mit dem Gerät spielen lassen.
- Kinder in der Nähe des Altgeräts immer beaufsichtigen.

1.4 Restgefahren

GEFAHR

STROMSCHLAGGEFAHR!

- Den Netzstecker am Netzkabel beim Einstecken und Herausziehen nie mit feuchten oder nassen Händen anfassen.
- Das Gerät nur nach Angaben der Gebrauchsanweisung montieren und anschließen.
- Im Notfall sofort den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Vor jedem Reinigungs- oder Wartungseingriff den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Ein beschädigtes Netzkabel unverzüglich durch unseren Kundendienst ersetzen lassen.
- Sind Netzkabel oder Netzstecker beschädigt, Gerät nicht mehr benutzen.
- Außer den in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Reinigungs- und Wartungsarbeiten keine Eingriffe am Gerät vornehmen.

WARNUNG

BRANDGEFAHR!

- Bei unzureichender Luftzirkulation kann sich ein Wärmestau bilden, wodurch ein Brand entstehen kann.
- Vorgeschriebene Abstände für die Geräterückwand, -seite und -oberkante unbedingt einhalten (s. Kapitel Mindestabstände).
- Kompressor und Verflüssiger frei von Staub und Gegenständen halten.

1.5 Gefahren durch Kältemittel

GEFAHR

GESUNDHEITSGEFAHR!

Ist der Kältekreislauf beschädigt, tritt das Kältemittel Isobutan R600a aus. Das Kältemittel ist bei Kontakt mit den Augen und beim Einatmen gesundheitsschädlich.

GEFAHR

ENTZÜNDLICHES GAS!

EXPLOSIONS- UND BRANDGEFAHR!

- Im Kältemittel-Kreislauf des Gerätes befindet sich das Kältemittel Isobutan (R600a), ein Naturgas mit hoher Umweltverträglichkeit, das brennbar ist.
- Eingriffe in das Kältesystem sind nur autorisierten Fachkräften erlaubt.
- Kältekreislauf nicht beschädigen, z.B. durch Aufstechen der Kältemittelkanäle mit scharfen Gegenständen, Abknicken von Rohrleitungen.
- Beim Transportieren, Aufstellen, Warten und Entsorgen des Gerätes keine Teile des Kältekreislaufes beschädigen.
- Damit im Falle eines Lecks im Kältemittel-Kreislauf kein zündfähiges Gas-Luft-Gemisch entstehen kann, muss der Aufstellraum laut Norm EN 378 eine Mindestgröße von 1 m³ je 8 g Kältemittel haben. Die Menge an Kältemittel im Kühl-/ Gefriergerät steht auf dem Typenschild.

Vorgehen bei beschädigtem Kältekreislauf:

- Offenes Feuer und Zündquellen unbedingt vermeiden.
- Den Raum, in dem das Gerät steht, gut durchlüften.
- Den Kundendienst kontaktieren.

2 Aufstellen und Anschließen

Vor dem Aufstellen und Anschließen des Geräts sicherstellen, dass

- das Gerät vom Stromnetz getrennt ist (s. Kapitel Restgefahren)
- die Aufstellbedingungen erfüllt sind (s. Kapitel Mindestabstände).

Gerät auspacken

Die Verpackung muss unbeschädigt sein. Das Gerät auf Transportschäden überprüfen. Ein beschädigtes Gerät auf keinen Fall anschließen. Im Schadensfall an den Lieferanten wenden.

VORSICHT

VERLETZUNGSGEFAHR UND SACHSCHADEN!

- Transport immer mit einer zweiten Person durchführen.
- Verpackungsmaterial nicht mit einem scharfen Gegenstand, z.B. Teppichmesser durchtrennen.

Transportschutz entfernen

Das Gerät sowie Teile der Innenausstattung sind für den Transport geschützt.

- ✓ Alle Klebestreifen auf der rechten und linken Seite der Gerätetür sowie die Styroporteile vom Verflüssiger an der Geräterückseite entfernen.
- ✓ Alle Klebebänder und Verpackungsteile aus dem Innenraum des Gerätes entfernen.
- ✓ Kleberückstände mit Laugenwasser entfernen.

Auf dem Gerät können sich Sticker mit Warnhinweise befinden. Diese unbedingt beachten und nicht vom Gerät entfernen.

2.1 Türanschlag wechseln

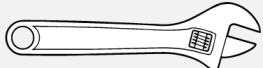
Das Gerät bietet die Möglichkeit den Türanschlag von links nach rechts oder umgekehrt zu versetzen.

ACHTUNG

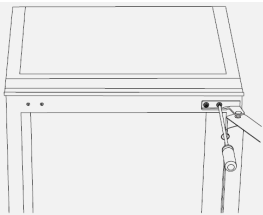
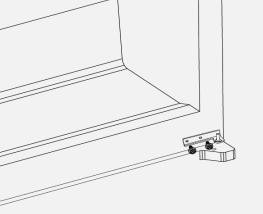
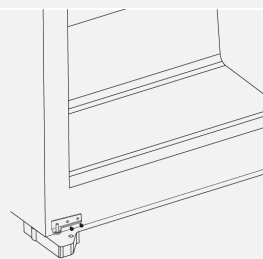
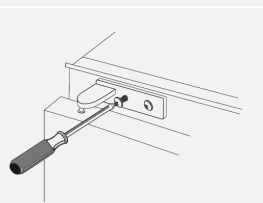
SACHSCHADEN!

Gerät bei Türmontage nicht mehr als 45° kippen, um das Kühlsystem nicht zu beschädigen.

Für den Türanschlagwechsel benötigte Werkzeuge:

BEZEICHNUNG	WERKZEUG
Kreuzschlitz-Schraubendreher	
Schraubendreher, flach	
Rollgabelschlüssel (Engländer)	

Türanschlagwechsel

SCHRITTFOLGE	BILD
1. Das obere Scharnier mit einem Schraubendreher lösen. 2. Die Gerätetür anheben und vorsichtig zur Seite legen.	
3. Das untere Scharnier mit einem Schraubendreher lösen.	
4. Die Abdeckkappen oben und unten lösen. Auf der jeweils gegenüber-liegenden Seite wieder anbringen. 5. Das obere Scharnier nehmen und um 180° drehen und unten links fixieren. 6. Vorsichtig die Gerätetür auf den Stift des unteren Scharniers setzen und die Tür schließen.	
7. Den Stift des unteren Scharniers oben links auf die Gerätetür einstecken und am Gerät mit beiden Schrauben befestigen. 8. Gerätetür horizontal und vertikal ausrichten. 9. Darauf achten, dass die Dichtung gut schließt. 10. Bei Bedarf die Scharniere nachjustieren.	

2.2 Gerät aufstellen

Das Gerät

- entsprechend den vorgeschriebenen Mindestabständen aufstellen.
- In einem gut belüfteten und trockenen Raum aufstellen, dessen Umgebungstemperatur der Klimaklasse entspricht, für die das Gerät ausgelegt ist.

ACHTUNG

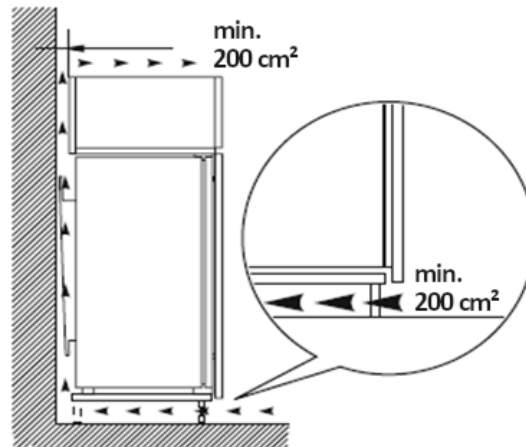
SACHSCHADEN!

Das Gerät nach dem Transport für 12 Stunden stehen lassen, damit sich das Kältemittel im Kompressor sammeln kann. Das Nichtbeachten könnte den Kompressor beschädigen und damit zum Ausfall des Gerätes führen. Der Garantieanspruch erlischt in diesem Fall.

KLIMAKLASSE	TEMPERATURBEREICH
(SN) erweiterte gemäßigte Zone	+10 °C bis +32 °C
(N) gemäßigte Zone	+16 °C bis +32 °C
(ST) subtropische Zone	+16 °C bis +38 °C
(T) tropische Zone	+16 °C bis +43 °C

Mindestabstände für Be- und Entlüftung

Die Luftzirkulation an der Geräterückwand, -seite und -oberkante beeinflusst den Energieverbrauch und die Kühl-/ Gefrierleistung (je nach Modell). Unbedingt die Mindestabstände für die Belüftung des Gerätes einhalten, die in der nachfolgenden Zeichnung aufgeführt sind. Bei Nichteinhalten der Mindestabstände kann die gestaute Luft nicht ableiten und der Kompressor ist durchgehend in Betrieb, was die Lebensdauer des Gerätes verkürzt.



- Um die Funktion des Gerätes nicht zu beeinträchtigen, die Lüftungsöffnungen / Lüftungsschlitze der Geräteabdeckung nie abdecken oder zustellen.
- Um eine ausreichende Belüftung zu gewährleisten, ist es wichtig, dass der Abstand zwischen Wand und Gerätevorderkante nicht kleiner als 60 cm ist.
- Zur Erreichung der angegebenen Energieklasse die oben genannten Abstände einhalten.
- Kühlgefrierkombinationen mit nur einem Temperaturregler nicht in Kühlen Räumen unter 16 °C aufstellen.

3 Inbetriebnahme

Das Gerät sowie die Teile der Innenausstattung vor Inbetriebnahme gründlich reinigen (s. Kapitel Wartung und Pflege).

3.1 Gerät ein-/ ausschalten

- Gerät am Strom anschließen.
- Netzstecker auf festen Sitz prüfen. Elektrischer Anschluss, siehe Typenschild. Das Gerät ist betriebsbereit.

ACHTUNG

SACHSCHADEN!

Gerät nicht unmittelbar nach einem Stromunterbruch einschalten. Mögliche Überlastung des Kompressors oder Durchbrennen der Sicherung.

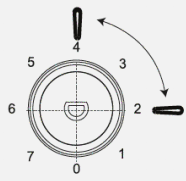
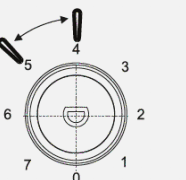
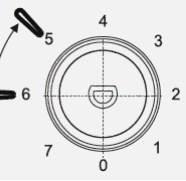
Geräte ausschalten

1. Den Temperaturregler auf 0 drehen
2. Netzstecker aus der Steckdose ziehen
3. Das Gerät ist ausgeschaltet und kühlt nicht mehr.

Temperatur

- Die Temperatur hängt von bestimmten Faktoren ab, wie z.B. Aufstellungsort, Häufigkeit des Öffnens der Gerätetür oder wie das Gerät beladen ist.
- Bei sehr hohen sommerlichen Temperaturen den Temperaturregler auf eine höhere Stufe stellen, um die gewünschte Kühltemperatur zu halten.
- Für den optimalen Energieverbrauch die Glasablagen, im Gerät so belassen wie abgebildet (s. Abb. Die kälteste Position im Kühlraum lokalisieren)

Temperatur einstellen

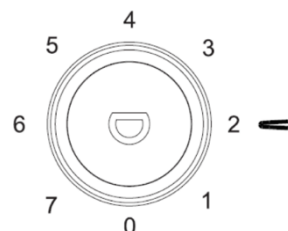
EMPFOHLENE TEMPERATUREINSTELLUNG		
UMGEBUNGSTEMPERATUR	GEFRIERRAUM	KÜHLRAUM
Warm 29° C – 38° C	/	 Einstellung 2~4
Normal 21° C – 28° C	/	 Einstellung 4~5
Kalt 16° C – 20° C	/	 Einstellung 5~6



- Gemäß den empfohlenen Temperatureinstellungen, Lebensmittel nicht länger als 3 Tage im Kühlraum aufbewahren.
- Gemäß den empfohlenen Temperatureinstellungen, Lebensmittel nicht länger als 1 Monat im Gefrierraum aufbewahren.

Die Innentemperatur des Gerätes mit dem Drehknopf regeln.

1. Bei Erstbetrieb den Temperaturregler auf die höchste Stufe stellen.
→ Nach ca. 2 Stunden hat das Gerät seine normale Betriebstemperatur erreicht und ist einsatzfähig.
2. Den Temperaturregler auf eine mittlere Stufe zurückstellen.



Die kälteste Position im Kühlraum lokalisieren

Das nebenstehende Symbol zeigt im Kühlschrank (oberhalb der Glasablage über die Gemüseschale) max. +4 °C und kälter an.



Ist das Symbol «OK» nicht ersichtlich (Temperatur ist nicht optimal):

1. Den Temperaturregler einen/halben Schritt kälter stellen (bis zur erneuten Prüfung ca. 12 Stunden warten). Diesen Schritt so oft wiederholen, bis das Symbol OK ersichtlich ist.



Um festzustellen, ob es in dem Bereich, wo das Symbol OK ersichtlich ist, zu kalt ist (unter +4°C):

1. Den Temperaturregler schrittweise um einen /halben Schritt wärmer stellen (bis zur erneuten Prüfung ca. 12 Stunden warten).
2. Sollte immer noch «OK» ersichtlich sein, noch einen oder halben Schritt wärmer stellen (bis zur erneuten Prüfung ca. 12 Stunden warten).
3. Solange «OK» ersichtlich ist, Schritt 1 wiederholen, bis der Mittelpunkt für die Zieltemperatur von +4 °C erreicht ist.

	➤ Der Sticker OK ist nur für die Verwendung in diesem Gerät vorgesehen. ➤ Bleibt die Gerätetür länger geöffnet, steigt die Temperatur im Gerät. Die Anzeige OK kann verblassen oder nicht mehr ersichtlich sein. ➤ Der Sticker OK ist nur für die Verwendung in diesem Gerät vorgesehen. ➤ Bleibt die Gerätetür länger geöffnet, steigt die Temperatur im Gerät. Die Anzeige OK kann verblassen oder nicht mehr ersichtlich sein.
--	---

3.2 Lebensmittel richtig lagern

Eine ordnungsgemäße Lagerung kann zum Erhalt der Lebensmittelqualität beitragen.

WARNUNG

GESUNDHEITSGEFAHR!

Ist das Gerät abgeschaltet oder ist der Strom ausgefallen, sind die Lebensmittel nicht ausreichend gekühlt. Eingelagerte Lebensmittel können an- oder auftauen und verderben. Bei Verzehr der an- oder aufgetauten Lebensmittel besteht die Gefahr einer Lebensmittelvergiftung.

- Nach einem Stromausfall prüfen, ob die eingelagerten Lebensmittel noch genießbar sind.

Der Kühlraum eignet sich zum Lagern von frischen Lebensmitteln und Getränken.

Bei der Lagerung im Kühlraum folgendes beachten:

- Nur einwandfreie Lebensmittel verwenden.
- Den Zeitraum zwischen dem Kauf und dem Einlegen der Lebensmittel in das Gerät so kurz wie möglich halten.
- Frisches Fleisch und frischen Fisch nur gut verpackt in Schutzfolie oder luftdichten Behältern an der kühlfsten Stelle ⑥ lagern. Siehe Absatz Übersicht Lagerempfehlungen
- Den Kontakt mit gekochten Speisen vermeiden.
- Kontamination von Lebensmitteln mit rohem Fleisch und rohem Fisch vermeiden. Fleischsaft darf nicht mit anderen Lebensmitteln in Berührung kommen.
- Kartoffeln, Zwiebeln, Knoblauch, Tomaten, Bananen und Avocados nicht im Kühlschrank lagern - und wenn, nur kurzfristig und gut verpackt.
- Nahrungsmittel vor dem Aufbewahren abdecken; insbesondere kalte Gerichte, gekochte Nahrungsmittel und Nahrungsmittel, die Gewürze enthalten.
- Warme Speisen erst nach dem Abkühlen in den Kühlschrank stellen.
- Erhöhte Temperatur im Gerät lässt Lebensmittel schneller verderben. Zur optimalen Lebensmittelkonservierung ist die mittlere Temperaturstufe am besten geeignet.
- Nahrungsmittel so in den Kühlschrank stellen, dass die Luft frei im Fach zirkulieren kann.
- Bei der Lagerung von Flaschen im Flaschenfach der Innentür darauf achten, dass sie nicht zu schwer sind; das Fach könnte sich von der Tür lösen.

Zum Verpacken eignen sich:

- Für Lebensmittel geeignete Frischhaltebeutel und -folien
- Spezielle Hauben aus Kunststoff mit Gummizug
- Aluminiumfolie
- Frisches Fleisch oder Fisch vakuumieren.

Um größere Mengen im Kühlraum zu lagern, sind die Glasablagen abnehmbar.

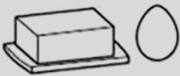
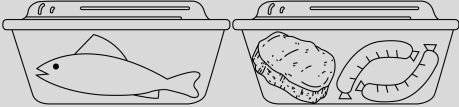
1. Glasablagen hinten anheben und nach vorne ziehen. Oder
2. Glasablagen nach oben oder unten abschwenken und herausnehmen.

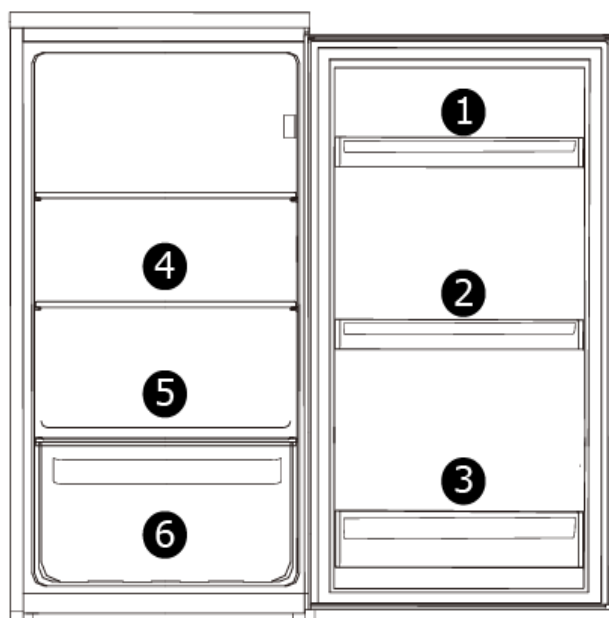
Die Glasablage über der Gemüseschale verbleibt immer in der gleichen Stellung, um eine korrekte Luftzirkulation zu gewährleisten.

Beim Kühlen von frischen Lebensmitteln folgenden Hinweis beachten:

- Sind Gerätetüren längere Zeit offen, führt dies zu einer erheblichen Temperaturerhöhung in den Fächern des Gerätes. Fisch eingelagerte Lebensmittel wie Fisch oder Fleisch können dadurch schneller verderben.
- Dieses Gerät ist nicht für das Einfrieren von Lebensmitteln geeignet.

Übersicht Lagerempfehlungen Kühlraum

KÜHLRAUM	
1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	



Energie sparen

- Gerät nicht in der Nähe von Herden, Heizkörpern oder anderen Wärmequellen aufstellen. Bei hoher Umgebungstemperatur läuft der Kompressor häufiger und länger und führt zu erhöhtem Energieverbrauch.
- Auf ausreichende Be- und Entlüftung am Gerätesockel, an den Geräteseiten und an der Geräterückseite achten. Lüftungsöffnungen niemals abdecken. Die Abstandsmaße beachten (s. Kapitel Gerät Aufstellen).
- Die Anordnung der Schubladen, Regale und Ablagen, wie sie auf der Abbildung «Gerät kennenlernen» zu ersehen ist, bietet die effizienteste Energienutzung und ist daher möglichst beizubehalten.
- Für einen größeren Stauraum (z.B. bei großem Kühlgut) die mittleren Ablagen entfernen. Die oberen und unteren Ablagen bei Bedarf als letzte herausnehmen.
- Ein gleichmäßig gefülltes Kühlabteil trägt zur optimalen Energienutzung bei. Leere oder halbleere Abteile vermeiden.
- Keine warmen Speisen in den Kühlschrank stellen. Speisen erst abkühlen lassen.
- Gefrorenes im Kühlschrank auftauen lassen. Die Kälte des Gefriergutes vermindert den Energieverbrauch im Kühlabteil und erhöht somit die Energieeffizienz.
- Temperatur nicht kälter als notwendig einstellen. Das trägt zu einer optimalen Energienutzung bei.
- Türdichtungen des Gerätes müssen vollkommen intakt sein, damit die Türen richtig schließen und sich der Energieverbrauch nicht unnötig erhöht.
- Gerät nur öffnen, wenn es erforderlich ist und dann nur so kurz wie möglich. Der Energieverbrauch und die Temperatur im Gerät können ansteigen, wenn die Gerätetür häufig oder lange geöffnet wird bzw. nicht korrekt verschlossen ist.

4 Wartung und Pflege

Aus hygienischen Gründen das Gerät außen und innen einschließlich Türdichtung und Innenausstattung regelmäßig reinigen.

Vor allen Wartungs- und Pflegetätigkeiten sicherstellen, dass das Gerät vom Stromnetz getrennt ist (s. Sicherheitskapitel Stromschlag).

VORSICHT

VERLETZUNGSGEFAHR!

- Keine elektrischen Heizgeräte, offene Flammen, Messer o. Ä. zum Abtauen benutzen.
- Das Gerät nie mit Dampfreinigungsgeräten reinigen. Feuchtigkeit könnte in elektrische Bauteile gelangen.
- Steht der Temperaturregler auf „0“, ist die Kühlung ausgeschaltet, der Stromkreislauf bleibt hingegen aufrechterhalten.

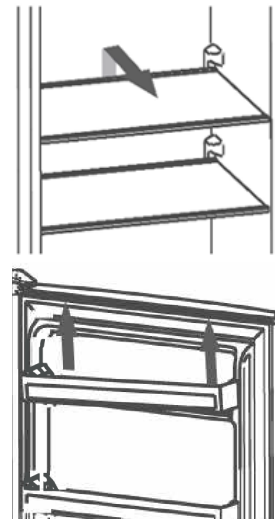
ACHTUNG

SACHSCHADEN!

- Keine scheuernden, aggressiven Reinigungsmittel benutzen.
- Keine kratzenden Schwämme verwenden.
- Ätherische Öle und organische Lösungsmittel, z.B. Saft von Zitronen- oder Apfelsinenschalen, Buttersäure oder Reinigungsmittel, die Essigsäure enthalten, können Kunststoffteile angreifen. Solche Substanzen nicht mit den Geräteteilen in Kontakt bringen.

4.1 Gerät reinigen

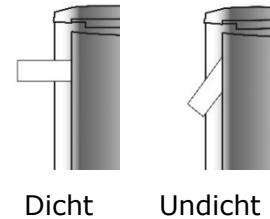
1. Kühlgut herausnehmen. Alles abgedeckt an einem kühlen Ort lagern.
2. Glasablagen zum Reinigen etwas nach oben anheben und herausziehen, bis sie sich nach oben oder unten abschwelen und herausnehmen lassen.
3. Türfächer nach oben schieben und herausnehmen.
4. Gerät einschließlich Türdichtung und Innenausstattung mit einem Lappen und lauwarmem Wasser unter Zugabe von etwas handelsüblichem Geschirrspülmittel reinigen.
5. Mit klarem Wasser nachwischen und trockenreiben.
6. Tauwasser-Ablaufloch überprüfen. Regelmäßig mithilfe von Wattestäbchen reinigen.
7. Die gereinigten Glasablagen, Türfächer, Schubladen etc. einsetzen.
8. Sicherstellen, dass der Innenraum des Gerätes vollkommen trocken ist.
9. Gerät am Stromnetz anschließen und einschalten.



4.2 Gerätetürdichtung reinigen / wechseln

Luftdichtheit der Dichtungen der Tür prüfen

1. Ein ausreichend langen Papierstreifen von 50 mm Breite und 0,08 mm - Dicke an verschiedenen Stellen des Gerätes einklemmen.
 - Lässt sich das Papier mit einem leichten Widerstand durchziehen, ist die Gerätetürdichtung dicht. (Die Prüfung der Dicke des verwendeten Papiers wird nach ISO 534 durchgeführt)



Oder

1. Eine Taschenlampe auf eine Glasablage im Gerät stellen, Lichtschein in Richtung der Gerätetürdichtung ausrichten und Tür schließen. Scheint kein direktes Licht durch, ist die Gerätetürdichtung dicht.
 - Scheint direktes Licht durch die geschlossene Tür, ist die Gerätetürdichtung undicht.



Gerätetürdichtung auswechseln

1. Lebensmittel aus dem Gerät nehmen.
2. Gerätetürdichtung aus dem Gerät herausziehen.
3. Gerätetür wie üblich reinigen.
4. Neue Gerätetürdichtung in die Spalten einsetzen.
5. Die Gerätetürdichtung zuerst in die Ecken einstecken und mit dem Daumen nach drücken, / streichen.
6. Falls die Gerätetürdichtung nicht überall gleichmäßig an liegt: vorsichtig mit einem Haartrockner die entsprechenden Stellen anwärmen und mit den Fingern etwas herausziehen.



- Gerätetürdichtungen regelmäßig auf Verschmutzungen und Beschädigungen kontrollieren.
- Fett und Öl macht die Gerätetürdichtungen porös und spröde. Wenn Fett oder Öl an Türdichtungen gelangt, ist: Gerätetürdichtungen sofort mit einem Lappen und lauwarmem Wasser unter Zugabe von etwas handelsüblichem Geschirrspülmittel reinigen.

4.3 Abtauen

Automatisches Abtauen im Kühlraum

Der Kühlbereich ist mit einer Abtau-Automatik ausgestattet. Reif und Eis taut automatisch ab. Das Tauwasser fließt durch die Rinne in das Abtauloch, auf der Rückseite des Gerätes, in eine Tauwasserschale ab. Durch die Wärme des Motors verdunstet das Tauwasser.

Die Temperatur so einstellen, dass das Gerät nicht ständig - ohne Abtauphase - kühlt. Die Temperatur im Kühlschrank sinkt (auf unter 0 °C) und Getränke und frische Lebensmittel gefrieren. Durch die Vereisung der Rückwand nimmt der Energieverbrauch sehr stark zu und die Effizienz des Gerätes sinkt.



- Läuft das Tauwasser aus dem Ablaufkanal zum Auffangbehälter nicht richtig ab, prüfen, ob der Ablaufkanal verstopft, ist (s. Kapitel „Fehler beheben“).
- Es darf kein Wasser auf dem Boden stehen oder mit elektrischen Teilen in Berührung kommen.

4.4 Leuchtmittel (LED)

Das Gerät ist mit einer Wartungsfreien LED-Beleuchtung ausgestattet.



- Reparaturen an dieser LED-Beleuchtung nur durch den Kundendienst durchführen lassen

4.5 Gerät außer Betrieb nehmen

- ✓ Zum Abschalten des Gerätes den Netzstecker ziehen oder Sicherung abschalten und herausdrehen.
- ✓ Lebensmittel entnehmen.
- ✓ Netzstecker ziehen oder Sicherung abschalten und herausdrehen.
- ✓ Gerät abtauen und gründlich reinigen (s. Kapitel Wartung und Pflege).
- ✓ Gerätetür geöffnet lassen, um Geruchs- und Schimmelbildung zu vermeiden.

5 Betriebsgeräusche / Fehler beheben

Reparaturen an elektrischen Geräten ausschließlich vom Kundendienst ausführen lassen (s. Kapitel Ersatzteile / Kundenservice). Eine falsch bzw. nicht fachgerecht durchgeführte Reparatur kann Gefahren für den Benutzer herbeiführen.

Bei einer nicht fachgerecht durchgeführten Reparatur erlischt der Garantieanspruch.

Betriebsgeräusche

GERÄUSCHE	GERÄUSCHART	URSACHE / BEHEBUNG
Normale Geräusche	Murmeln	Wird vom Kompressor verursacht, wenn er in Betrieb ist.
	Flüssigkeitsgeräusch	Entsteht durch die Zirkulation des Kältemittels im Aggregat.
	Klickgeräusche	Der Temperaturregler schaltet den Kompressor ein oder aus.
Störende Geräusche	Flaschengeräusche	Einen Sicherheitsabstand zwischen den Flaschen und anderen Behältern lassen.
	Vibrieren des Verflüssigers (nur bei sichtbarem Verflüssiger an der Geräterückseite)	Prüfen, ob der Verflüssiger an der Geräterückseite locker ist. Verflüssiger befestigen.

Fehler beheben

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHEN	MASSNAHMEN
Innenbeleuchtung funktioniert nicht, aber Kompressor läuft.	Leuchtmittel ist defekt.	Leuchtmittel auswechseln (s. Kapitel 4.4).
Es steht Wasser im Gerät.	Tauwasser-Ablaufloch ist vollständig geschlossen.	Tauwasser-Ablaufloch reinigen, z.B. mit einem Wattestäbchen.
Kühlgruppe läuft zu häufig an und zu lange.	Gerätetür wird zu oft geöffnet.	Nicht unnötig die Gerätetür öffnen.
	Luftzirkulation um das Gerät ist behindert.	Die Umgebung des Gerätes freilassen.
Gerät kühlt nicht.	Gerät ist ausgeschaltet oder wird nicht mit Strom versorgt.	Stromversorgung und Sicherungen überprüfen. Prüfen, ob der Netzstecker richtig in der Steckdose steckt. Prüfen, ob Spannung an der Steckdose anliegt.
	Temperaturregler steht auf "0".	Temperaturregler-Einstellungen prüfen.
	Umgebungstemperatur ist zu niedrig.	(s. Kapitel 2.2)
Seitenwand ist sehr warm (nur für Modelle mit eingeschäumtem Verflüssiger).	Der Verflüssiger gibt warme Luft an die Umgebung ab. Bei zu hoher Umgebungstemperatur kann ein Wärmestau entstehen. Sobald die Umgebungstemperatur gesunken ist, kühlt das Gerät wieder normal. Unbedingt die Abstände einhalten (s. Kapitel 2.2).	Keine Maßnahmen notwendig.
Sticker „OK“ erscheint nicht.	Durchschnittstemperatur in diesem Bereich zu hoch eingestellt.	Den Temperaturregler auf eine kältere Stufe stellen. Den Temperaturregler nur schrittweise ändern und bis zur erneuten Prüfung ca. 12 Stunden warten.
An der hinteren Innenwand bildet sich eine Reif- oder Eisschicht.	Hohe Raumtemperaturen (wie z.B. an heißen Sommertagen) und eine hohe Temperaturregler-Einstellung können zu fortdauerndem Kühlbetrieb führen. Der Kompressor muss kontinuierlich laufen, um die eingestellte Temperatur im Gerät beizubehalten. Das Gerät ist nicht in der Lage automatisch abzutauen, da dies nur möglich ist, wenn der Kompressor nicht läuft, (s. Kapitel Abtauen).	Den Temperaturregler auf eine niedrigere Stufe drehen. Der Kompressor wird wie gewöhnlich an- und ausgehen und das automatische Abtauen wird fortgesetzt.

6 Ersatzteile / Kundenservice

Folgende Ersatzteile sind beim Kundendienst erhältlich (Abhängig vom Gerät):

- (1) Thermostate, Temperatursensoren, Leiterplatten und Lichtquellen;
- (2) Türgriffe, Türscharniere, Einlegeböden und Einschübe

Die Ersatzteile sind 7 Jahre nach dem Inverkehrbringen des letzten Exemplars eines Modells erhältlich.

Türdichtungen sind 10 Jahre nach dem Inverkehrbringen des letzten Exemplars eines Modells erhältlich.

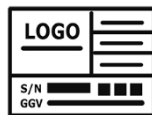
Um auf die Produktdatenbank zu gelangen, für:

- Reparaturaufträge
- Datenblatt
- Gebrauchsanweisung

den Service QR-Code aus der beigefügten Servicekarte oder vom Typenschild am Gerät scannen.



Servicekarte



Typenschild

Mehr Informationen zum Service, siehe beigefügte Servicekarte

Kundendienstadresse:

EGS GmbH

Dieselstraße 1

33397 Rietberg / DEUTSCHLAND



- Der Besuch des Kundendiensttechnikers im Falle einer Fehlbedienung oder einer der beschriebenen Störungen ist auch während der Garantiezeit nicht kostenlos.

7 Garantiebedingungen

Als Käufer eines Dalbach Gerätes stehen Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungen aus dem Kaufvertrag mit Ihrem Händler zu. Zusätzlich räumen wir Ihnen eine Garantie zu den folgenden Bedingungen ein:

Leistungsdauer

Die Garantie läuft 24 Monate ab Kaufdatum (Kaufbeleg ist vorzulegen). Während der ersten 6 Monate beseitigt der Kundendienst Mängel am Gerät unentgeltlich.

Voraussetzung ist, dass das Gerät ohne besonderen Aufwand für Reparaturen zugänglich ist. In den weiteren 18 Monaten ist der Käufer verpflichtet nachzuweisen, dass der Mangel bereits bei Lieferung bestand.

Bei gewerblicher Nutzung (z.B. in Hotels, Kantinen) oder bei Gemeinschaftsnutzung durch mehrere Haushalte, beträgt die Garantie 12 Monate ab Kaufdatum (Kaufbeleg ist vorzulegen). Während der ersten 6 Monate beseitigt der Kundendienst Mängel am Gerät unentgeltlich. Voraussetzung ist, dass das Gerät ohne besonderen Aufwand für Reparaturen zugänglich ist. In den weiteren 6 Monaten ist der Käufer verpflichtet nachzuweisen, dass der Mangel bereits bei Lieferung bestand.

Durch die Inanspruchnahme der Garantie verlängert sich die Garantie weder für das Gerät noch für die neu eingebauten Teile.

Umfang der Mängelbeseitigung

Innerhalb der genannten Fristen beseitigen wir alle Mängel am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Ausgewechselte Teile gehen in unser Eigentum über.

Ausgeschlossen sind:

Normale Abnutzung, vorsätzliche oder fahrlässige Beschädigung, Schäden, die durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Aufstellung, bzw. Installation oder durch Anschluss an falsche Netzspannung entstehen, Schäden aufgrund von chemischer bzw. elektrothermischer Einwirkung oder durch sonstige anormale Umweltbedingungen, Glas-, Lack- oder Emaille Schäden und evtl. Farbunterschiede sowie defekte Glühlampen.

Ebenso sind Mängel am Gerät ausgeschlossen, die aufgrund von Transportschäden zurückzuführen sind. Wir erbringen auch dann keine Leistungen, wenn – ohne unsere besondere, schriftliche Genehmigung – von nicht ermächtigten Personen am Dalbach Gerät Arbeiten vorgenommen oder Teile fremder Herkunft verwendet wurden. Diese Einschränkung gilt nicht für mangelfreie, durch eine qualifizierte Fachkraft mit unseren Originalteilen, durchgeführte Arbeiten zur Anpassung des Gerätes an die technischen Schutzvorschriften eines anderen EU-Landes.

Geltungsbereich

Unsere Garantie gilt für Geräte, die in der Bundesrepublik Deutschland oder Österreich erworben wurden und in Betrieb sind.

Bei Reklamationen defekter Geräte müssen Absender- und Empfänger Anschrift in der Bundesrepublik Deutschland oder Österreich sein.

Für Geräte, die in anderen europäischen Ländern erworben und betrieben werden, gelten die Garantiebedingungen des Verkäufers.

Für Reparaturaufträge außerhalb der Garantiezeit gilt:

- Wird ein Gerät repariert, sind die Reparaturrechnungen sofort fällig und ohne Abzug zu bezahlen.
- Wird ein Gerät überprüft bzw. eine angefangene Reparatur nicht zu Ende geführt, werden Anfahrs- und Arbeitspauschalen berechnet.
- Beratung durch unser Kundenberatungszentrum ist unentgeltlich (s. Kapitel Kundendienst).

GGV Handelsgesellschaft mbH & Co. KG, August-Thyssen-Str. 8, D-41564 Kaarst-Holzbüttgen

8 Entsorgung

Verpackung entsorgen



Die Verpackung sortenrein entsorgen. Pappe und Karton zum Altpapier und Folien in die Wertstoffsammlung geben.

Altgerät entsorgen (DE)



Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll. Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern auf dem Produkt oder seiner Verpackung bedeutet, dass das Gerät nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern eine separate Entsorgung erfordert. Sie können das Altgerät kostenfrei bei einer geeigneten kommunalen Sammelstelle für Elektro- und Elektronikaltgeräte, z.B. einem Wertstoffhof, abgeben.

Die Adressen erhalten Sie von Ihrer Stadt- bzw. Kommunalverwaltung.

Alternativ können Sie kleine Elektroaltgeräte mit einer Kantenlänge bis zu 25 cm bei Händlern mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mind. 400 m² oder Lebensmittelhändlern mit einer Gesamtverkaufsfläche von mind. 800 m², die zumindest mehrmals im Jahr Elektro- und Elektronikgeräte anbieten, unentgeltlich zurückgeben.

Größere Altgeräte können beim Neukauf eines Geräts der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, bei einem entsprechenden Händler kostenfrei zurückgegeben werden. Bezüglich der Modalitäten der Rückgabe eines Altgeräts im Fall der Auslieferung des neuen Geräts, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

Bitte Entnehmen Sie – sofern möglich – vor der Entsorgung des Produkts sämtliche Batterien und Akkus sowie alle Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können.

Wir weisen darauf hin, dass Sie für die Löschung personenbezogener Daten auf dem zu entsorgenden Gerät selbst verantwortlich sind.

Kinder können Gefahren, die im Umgang mit Haushaltsgeräten liegen, oft nicht erkennen. Für die notwendige Aufsicht sorgen und Kinder nicht mit dem Gerät spielen lassen.

Altgeräte entsorgen (AT)



Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern auf dem Produkt oder seiner Verpackung bedeutet, dass das Gerät nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern eine separate Entsorgung erfordert. Sie können das Altgerät kostenfrei bei einer geeigneten kommunalen Sammelstelle für Elektro- und Elektronikaltgeräte, z.B. einem Wertstoffhof, abgeben. Die Adressen erhalten Sie von Ihrer Stadt- bzw.

Kommunalverwaltung. Alternativ können Sie Elektroaltgeräte beim Kauf eines neuen Geräts der gleichen Art und mit derselben Funktion bei einem stationären Händler unentgeltlich zurückgeben. Bezüglich der Modalitäten der Rückgabe eines Altgeräts im Fall der Auslieferung des neuen Geräts, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

Bitte Entnehmen Sie – sofern möglich – vor der Entsorgung des Produkts sämtliche Batterien und Akkus sowie alle Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können.

Wir weisen darauf hin, dass Sie für die Löschung personenbezogener Daten auf dem zu entsorgenden Gerät selbst verantwortlich sind.

Das Gerät kann Stoffe enthalten, die bei falscher Entsorgung Umwelt und menschliche Gesundheit gefährden können. Das Materialrecycling hilft, Abfall zu reduzieren und Ressourcen zu schonen. Durch die getrennte Sammlung von Altgeräten und deren Recycling tragen Sie zur Vermeidung negativer Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit bei.

9 For your safety

For safe and proper use of the appliance, read the instruction manual and other documentation accompanying the product and keep in a safe place for future reference. All safety instructions in this instruction manual are marked with a warning symbol. They draw your attention to potential hazards. Be sure to read and observe this information.

Explanation of the safety instructions

DANGER

Indicates a hazardous situation which, if not avoided, will lead to very serious injuries or even death!

WARNING

Indicates a hazardous situation which, if not avoided, can lead to very serious injuries or even death!

CAUTION

Indicates a hazardous situation which, if not avoided, can lead to minor or moderate injuries!

ATTENTION

Indicates a situation which, if not avoided, will lead to material damage.

ELECTRIC SHOCK HAZARD!

RISK OF SCALDING!

FIRE HAZARD!



- Information and instructions to be observed.
- Indicates a list
- ✓ Indicates inspection steps in sequence
 1. Indicates work steps in sequence
 - Describes the response of the appliance to the work step

9.1 Intended use

The appliance is intended for private/household use. It is suitable for the cooling of food.

- Do not use the appliance for purposes other than refrigerating food. The manufacturer accepts no liability for any damage.
- For safety reasons, modifications or alterations to the appliance are not permitted.
- Appliances with a mechanical temperature regulator are intended for use up to a maximum altitude of 2000 metres above sea level.
- Any use outside these areas of application is not in accordance with the intended use and is therefore considered improper use.

9.2 Improper use

The following activities are considered improper use and are therefore prohibited:

- Do not store or refrigerate medicines, blood plasma, laboratory preparations or similar substances and products based on the Medical Devices Directive 2007/47/EC in the refrigerator.
- Do not store explosive substances or spray cans with flammable propellants such as butane, propane, pentane etc. in the appliance.
- Do not store carbonated, sparkling drinks in the freezer compartment.
- Do not store bottles in the freezer compartment unless approved by the manufacturer.
- Do not squeeze food into the freezer compartments.
- Do not operate electrical appliances in the food store room that have not been approved by the manufacturer.
- The appliance is not suitable for commercial use.
- Do not set up the appliance outdoors.
- Do not connect the appliance to the mains power supply using multiple socket strips.
- Do not route the mains power cable under voltage.
- Do not kink the mains power cable.
- Set up the appliance so that the mains plug is accessible at all times.
- Do not pull the mains plug out of the plug socket at the mains power cable.

9.3 Safety for specific groups of people

The appliance may be operated by children over 8 years of age and persons whose physical, sensory or mental aptitude are impaired or who lack experience and/or knowledge. However, they must be supervised or instructed in the safe use of the appliance and understand the possible risks.

- Children may only clean and service the appliance under adult supervision.
- Supervise children to ensure that they do not play with the appliance.

DANGER

RISK OF STRANGULATION DUE TO MAINS POWER CABLE!

Keep children under 8 years of age away from the mains power cable of the appliance.

DANGER

DANGER OF SUFFOCATION DUE TO PACKAGING MATERIALS!

Keep children away from the packaging materials.

DANGER

RISK OF SUFFOCATION FROM OLD APPLIANCE!

- Children playing can get trapped inside the appliance or get into other life-threatening situations.
- Remove or destroy existing locks and fasteners.
- Do not let children play with the appliance.
- Always supervise children near the old appliance.

9.4 Residual risks

DANGER

ELECTRIC SHOCK HAZARD!

- Never touch the mains plug on the mains power cable with wet or damp hands when plugging it in or unplugging it.
- Install and connect the appliance only in accordance with the description in the instruction manual.
- In an emergency, pull the mains plug out of the plug socket immediately.
- Remove the mains plug from the plug socket before starting cleaning or service work.
- A damaged mains power cable must be replaced by our After Sales Service without delay.
- If the mains power cable or mains plug is damaged, do not use the appliance any more.
- Do not carry out any work on the appliance other than the cleaning and service work described in this instruction manual.

WARNING

FIRE HAZARD!

- An inadequate circulation of air can cause a build-up of heat that can lead to a fire.
- It is essential to observe the prescribed clearances for the rear, side and top of the appliance (see chapter Minimum Clearances).
- Keep the compressor and condenser free of dust and objects.

9.5 Hazards due to refrigerant

DANGER

HEALTH HAZARD!

If the refrigeration circuit is damaged, R600a isobutane refrigerant will escape. The refrigerant poses a health hazard on contact with the eyes and if inhaled.

DANGER

FLAMMABLE GAS!

EXPLOSION AND FIRE HAZARD!

- The refrigeration circuit of the appliance contains the refrigerant isobutane (R600a), a natural gas with high environmental compatibility; it is flammable.
- Only authorised specialists are allowed to work on the refrigerant system.
- Do not damage the refrigeration circuit, e.g. by puncturing the refrigerant channels with sharp objects, kinking the pipework, etc.
- Do not damage any parts of the refrigeration circuit when transporting, setting up, servicing or disposing of the appliance.
- In order that an explosive gas/air mixture cannot form in the event of a leak in the refrigeration circuit, the room in which the appliance is installed must have a minimum size according to standard EN 378 of 1 m³ per 8 g of refrigerant. The quantity of refrigerant in the refrigerating appliance/freezer can be found on the type plate.

What to do if the refrigeration circuit is damaged:

- Avoid naked flames and ignition sources.
- Ventilate the room in which the appliance is installed thoroughly.
- Contact After Sales Service.

10 Setting up and connecting

Before setting up and connecting the appliance, ensure that

- the appliance is disconnected from the mains power supply (see residual risks chapter) and
- the installation conditions are fulfilled (see chapter Minimum Clearances).

Unpacking the appliance

The packaging materials must be undamaged. Inspect the appliance for transport damage. On no account should a damaged appliance be connected to the mains power supply. In case of damage, contact the supplier.

CAUTION

RISK OF INJURY AND APPLIANCE DAMAGE!

- Always carry out transport with a second person.
- Do not cut packaging material with a sharp object, e.g. carpet knife.

Removing transport protection

The appliance and some of the interior parts are secured for transport.

- ✓ Remove all adhesive strips on the right and left sides of the appliance door and the polystyrene parts from the condenser on the rear of the appliance.
- ✓ Remove all adhesive tapes and packaging parts from the interior of the appliance.
- ✓ Remove residues of adhesive with alkaline water.

There may be stickers with warnings on the appliance. These must be observed and not removed from the appliance.

10.1 Changing the door hinge

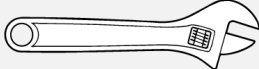
The door hinge of the appliance can be shifted from left to right or vice versa.

ATTENTION

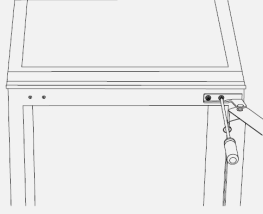
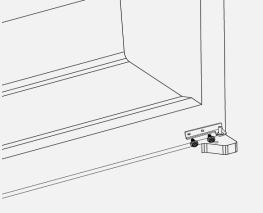
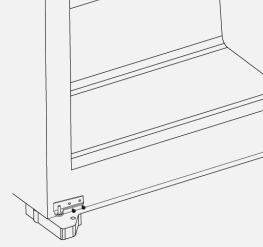
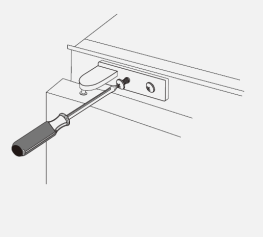
APPLIANCE DAMAGE!

Do not tilt the appliance more than 45° when mounting the door in order not to damage the refrigerating system.

Tools required for changing door hinges:

DESIGNATION	TOOL
Cross-head screwdriver	
Flat screwdriver	
Fork Wrench (English)	

Swapping door hinges

STEP-BY-STEP INSTRUCTIONS	FIGURE
1. Unscrew the upper hinge using a screwdriver. 2. Lift off the appliance door and place safely to one side.	
3. Unscrew the lower hinge using a screwdriver.	
4. Remove the cover caps on top and bottom. Install again on the opposite side. 5. Remove the upper hinge, turn by 180° and install on the bottom left-hand side. 6. Carefully fit the appliance door onto the pin of the lower hinge and close the door.	
7. Insert the pin of the lower hinge on the top left of the appliance door and fix it to the appliance with both screws. 8. Align appliance door horizontally and vertically. 9. Make sure that the seal closes well. 10. Readjust the hinges if necessary.	

10.2 Setting up the appliance

Place the appliance

- in accordance with the prescribed minimum clearances.
- Set up the appliance in a dry, well-ventilated room whose ambient temperature corresponds to the climate class for which the appliance is designed.

ATTENTION

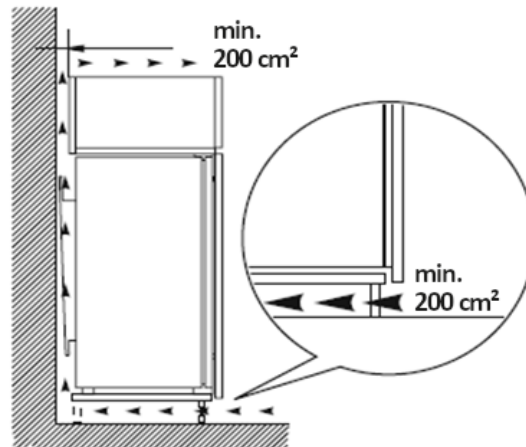
APPLIANCE DAMAGE!

Leave the appliance to stand for 12 hours after transport to allow the refrigerant to collect in the compressor. Failure to observe this may damage the compressor and cause the appliance to fail. This would void all warranty claims.

CLIMATE CLASS	TEMPERATURE RANGE
(SN) Extended temperature range	+10 °C to +32 °C
(N) Temperature range	+16 °C to +32 °C
(ST) Subtropical temperature range	+16 °C to +38 °C
(T) Tropical temperature range	+16 °C to +43 °C

Minimum clearances for ventilation

Air circulation at the rear, side and top of the appliance influences energy consumption and refrigerating/freezing performance (depending on model). It is essential that the minimum clearances for ventilation of the appliance are observed as shown in the following drawing. If the minimum clearances are not observed, the accumulated air cannot escape and the compressor is in continuous operation, which shortens the life of the appliance.



- In order not to impair the function of the appliance, never cover or block the ventilation openings/slots of the appliance cover.
- To ensure adequate ventilation, it is important that the clearance between the wall and the front edge of the appliance is not less than 60 cm.
- To achieve the specified energy class, comply with the above mentioned clearances.
- Do not install refrigerator/freezer combinations with only one temperature regulator in refrigerated rooms below 16 °C.

11 Putting into operation

Clean the appliance and the interior parts thoroughly before putting into operation (see chapter Service and Maintenance).

11.1 Switch appliance ON/OFF

- Connect the appliance to the mains power supply.
- Check that the mains plug is firmly seated. Electrical connection, see type plate. The appliance is ready for operation.

ATTENTION

APPLIANCE DAMAGE!

Do not switch on the appliance immediately after a power interruption. Possible overload of the compressor or fuse blows.

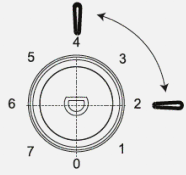
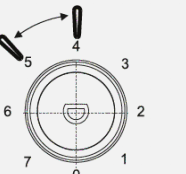
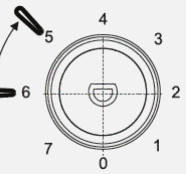
Switching off the appliance

1. Set the temperature regulator to the setting 0
2. Remove the mains plug from the plug socket.
3. The appliance is switched off and no longer cools.

Temperature

- The temperature depends on certain factors, such as the place of installation, how often the appliance door is opened and closed or how the appliance is loaded.
- With very high summer temperatures, set the temperature regulator to a higher level to maintain the desired cooling temperature.
- For optimum energy consumption, leave the glass shelves/drawers in the appliance as shown (see Fig. Locating the coldest position in the refrigerating compartment)

Set temperature

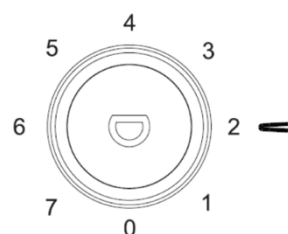
RECOMMENDED TEMPERATURE SETTING		
AMBIENT TEMPERATURE	FREEZER COMPARTMENT	REFRIGERATING COMPARTMENT
Warm 29° C - 38° C	/	 Setting 2~4
Normal 21° C - 28° C	/	 Setting 4~5
cold 16° C - 20° C	/	 Setting 5~6



- According to the recommended temperature settings, do not keep food in the refrigerator for more than 3 days.
- According to the recommended temperature settings, do not store food in the freezer compartment for more than 1 month.

Adjust the internal temperature of the appliance with the rotary knob.

1. When switching on for the first time, turn the temperature regulator to the highest setting.
→ The appliance reaches its normal working temperature after approx. 2 hours and is then ready for operation.
2. Turn the temperature regulator back to a medium setting.



Locating the coldest position in the refrigerating compartment

The adjacent symbol indicates a temperature of at least +4 °C and colder in the refrigerator (above the glass shelf over the vegetable drawer).



If the "OK" symbol is not visible (temperature is not optimal):

1. Only change the temperature regulator gradually and wait for approximately 12 hours before checking again). Repeat this step until the symbol OK is visible.



To determine whether it is too cold (below +4°C) in the area where the symbol OK is visible:

1. Only change the temperature regulator gradually and wait for approximately 12 hours before checking again).
2. If "OK" is still visible, set one or half step warmer (wait approx. 12 hours before checking again).
3. As long as OK is displayed, repeat step 1 until the midpoint for the target temperature of +4 °C is reached.



- The OK sticker is intended for use in this appliance only.
- If the appliance door remains open for a longer period of time, the temperature inside the appliance will rise. The OK indicator may fade or no longer be visible.
- The OK sticker is intended for use in this appliance only.
- If the appliance door remains open for a longer period of time, the temperature inside the appliance will rise. The OK indicator may fade or no longer be visible.

11.2 Proper storage of food

Proper storage can help maintain food quality.



WARNING

HEALTH HAZARD!

If the appliance is switched off or the power has failed, the food is not sufficiently refrigerated. Stored food can thaw or defrost and spoil. There is a risk of food poisoning if the thawed food is consumed.

- After a power failure, check whether the stored food is still fit for consumption.

The refrigerating compartment is suitable for the storage of fresh food and beverages.

Observe the following when storing in a refrigerating compartment:

- Use only food that is fit for consumption.
- Keep the period between the purchase of the food and its storage in the appliance as short as possible.
- Only store fresh meat and fresh fish well packed in protective film or airtight containers in the coolest place in the appliance. ⑥ See paragraph Overview of storage recommendations
- Avoid contact with cooked food.
- Avoid contamination of food with raw meat and raw fish. Meat juice must not come into contact with other foodstuffs.
- Do not store potatoes, onions, garlic, tomatoes, bananas and avocados in the refrigerator. If this is necessary, then only for a short time and well packed.
- Cover food before placing into the appliance, particularly cold meals, cooked foods and spiced foods.
- Allow warm meals to cool down before placing into the refrigerator.
- Increased temperature in the appliance makes food spoil faster. The medium temperature setting is best suited for optimum food preservation.
- Place food in the refrigerator in such a way that the air can circulate freely in the compartment.
- When storing bottles in the bottle compartment of the inner door, make sure that they are not too heavy; the compartment could come away from the door.

The following are suitable for packing:

- For food: suitable plastic bags and films
- Special plastic hoods with rubber draw tape
- Aluminium foil
- Vacuum seal fresh meat or fish.

To store larger quantities in the refrigerating compartment, the glass shelves are removable.

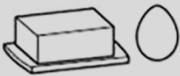
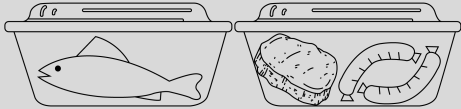
1. Lift the glass shelves at the back and pull them forward. or
2. Pivot the glass shelves up or down and remove.

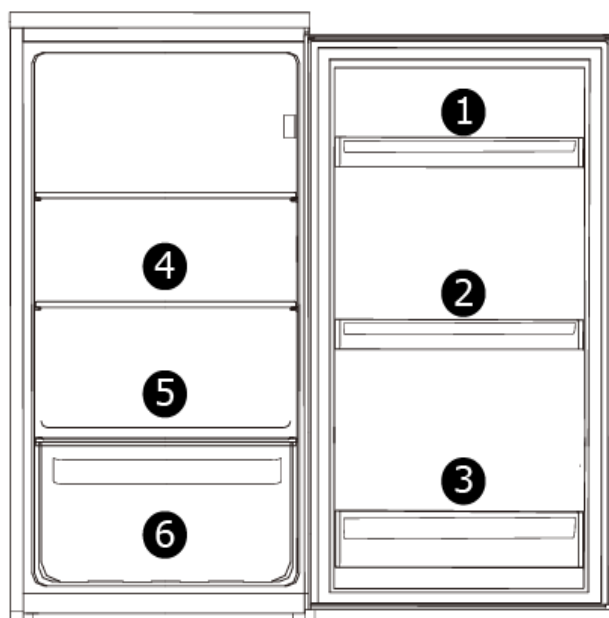
The glass shelf above the vegetable drawer always remains in the same position to ensure correct air circulation.

Observe the following information when refrigerating fresh food:

- If the appliance doors are open for a long period of time, this leads to a considerable increase in temperature in the compartments of the appliance. Fish stored foods such as fish or meat can spoil more quickly as a result.
- This appliance is not suitable for freezing food.

Overview of storage recommendations for refrigerating compartment

REFRIGERATING COMPARTMENT	
1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	



Saving energy

- Do not install the appliance near stoves, radiators or other heat sources. At higher ambient temperatures, the compressor runs longer and more frequently and results in a higher energy consumption.
- Ensure adequate ventilation space at the base, on the sides and back of the appliance. Never cover ventilation openings. Observe the specified clearances (see chapter Setting up the appliance).
- The arrangement of the drawers, shelves and racks as shown in the illustration the "Get to know the appliance" option offers the most efficient use of energy and should therefore be retained as far as possible.
- For more storage space (e.g. for large refrigerated goods) remove the middle shelves. Remove the top and bottom shelves last, and only if necessary.
- A uniformly filled refrigerating compartment contributes to an optimum use of energy. Avoid empty or half-empty compartments.
- Do not place hot food in the refrigerator. Let food cool down first.
- Allow frozen food to thaw in the refrigerator. The cold from the frozen food lowers the energy consumption of the refrigerating compartment and thus increases the energy efficiency.
- Do not set the temperature lower than necessary. This also contributes to an optimum energy utilisation.
- The door seals must be absolutely intact so that the doors close correctly and the energy consumption is not unnecessarily increased.
- Open the appliance only when necessary, and then for as short a time as possible. Energy consumption and the temperature inside the appliance can increase if the appliance door is opened frequently or for a long time, or if it is not closed properly.

12 Service and maintenance

For hygiene reasons, regularly clean the appliance inside and out, including the door seal and interior fittings.

Before carrying out any maintenance and servicing work, ensure that the appliance is disconnected from the mains power supply (see safety chapter Electric Shock).

CAUTION

RISK OF INJURY!

- Do not use electric heaters, naked flames, knives, etc. for defrosting.
- Never clean the appliance with a steam cleaner. Moisture could get into electrical components.
- When the temperature regulator is set to "0", refrigeration is switched off, but the power supply remains switched on.

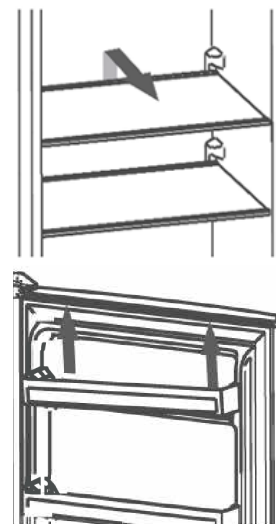
ATTENTION

APPLIANCE DAMAGE!

- Do not use abrasive or aggressive cleaning agents.
- Do not use abrasive sponges.
- Essential oils and organic solvents, e.g. the juice of lemon or orange peel, butyric acid or cleaning agents containing acetic acid can attack plastic parts. Do not allow such substances to come into contact with parts of the appliance.

12.1 Cleaning the appliance

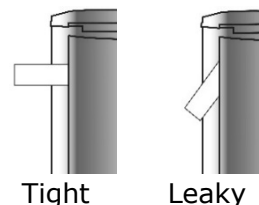
1. Remove the goods. Store everything covered and in a cool place.
2. To clean the glass shelves, lift them slightly upwards and pull them out until they can be pivoted up or down and removed.
3. Push up and remove the door compartments.
4. Clean the appliance, including the door seal and interior parts, using a cloth and luke-warm water with a little household detergent.
5. Rinse with clear water and wipe dry.
6. Check the condensation drain hole. Clean at regular intervals using cotton swabs.
7. Install the cleaned glass shelves, door compartments, drawers, etc. again.
8. Make sure that the interior of the appliance is completely dry.
9. Connect the appliance to the mains power supply and switch it on.



12.2 Cleaning/replacing the appliance door seal

Check the airtightness of the door seals

1. Clamp a sufficiently long strip of paper 50 mm wide and 0.08 mm thick at various points on the appliance.
 - If the paper can be pulled through with a slight resistance, the appliance door seal is tight. (The thickness test of the paper used is carried out according to ISO 534)



or

1. Place a torch on a glass shelf in the appliance, direct the light towards the appliance door seal and close the door. If no direct light shines through, the appliance door seal is tight.
 - If direct light shines through the closed door, the appliance door seal is not tight.



Replacing the appliance door seal

1. Remove food from the appliance.
2. Pull the appliance door seals out of the appliance.
3. Clean the appliance door as usual.
4. Insert the new appliance door seal in the gaps.
5. Insert appliance door seal in the corners first and press/stroke it with your thumb.
6. If the appliance door seal is not evenly applied everywhere: carefully heat the relevant areas with a hairdryer and pull out a little with your fingers.



- Inspect the appliance door seals regularly for soiling and damage.
- Grease and oil make the appliance door seals porous and brittle. If grease or oil gets on door seals: Clean the appliance door seals, including the interior parts, using a cloth and luke-warm water with a little household detergent.

12.3 Defrosting

Automatic defrosting in the refrigerating compartment

The refrigerated area is equipped with an automatic defrosting system. Frost and ice defrosts automatically. The condensation flows through the channel into the defrosting hole and out into a condensation bowl on the rear of the appliance. The heat from the motor evaporates the condensation.

Set the temperature so that the appliance does not constantly cool down – without a defrost phase. The temperature in the refrigerator drops (to below 0°C) and drinks and fresh food freeze. The icing of the rear wall causes the energy consumption to rise very sharply and the appliance efficiency drops.



- If the condensation does not run properly through the drain line into the drip tray, check whether the drain line is clogged (see chapter "Troubleshooting").
- There must be no water on the floor or in contact with electrical components.

12.4 Lamp (LED)

The appliance is equipped with maintenance-free LED lighting.



- Repairs to this LED lighting should only be carried out by After Sales Service

12.5 Decommissioning the appliance

- ✓ To switch off the appliance, remove the mains plug or switch off and unscrew the fuse.
- ✓ Remove the food.
- ✓ Remove the mains plug or switch off and unscrew the fuse.
- ✓ Defrost the appliance and clean thoroughly (see chapter Service and Maintenance).
- ✓ Leave the appliance doors open to prevent odour and mould formation.

13 Operating noises / troubleshooting

Repairs to electrical appliances may only be carried out by After Sales Service (see chapter "Spare parts/After Sales Service"). An incorrectly performed repair can pose dangers for the user.

If the repair is not carried out professionally, the warranty claim is voided.

Operating noises

NOISES	TYPE OF NOISE	CAUSE / REMEDY
Normal noises	Gurgling	Caused by the compressor when in operation.
	Liquid noises	Caused by the circulation of the refrigerant in the appliance.
	Clicking noises	The temperature regulator switches the compressor on or off.
Disturbing noises	Bottle noises	Leave a safe distance between the bottles and other vessels.
	Vibration of the condenser (only where the condenser is visible on the rear of the appliance)	Check whether the condenser is loose on the rear of the appliance. Secure condenser.

Troubleshooting

FAULT	POSSIBLE CAUSES	MEASURES
Interior light does not function, but compressor is running.	Lamp is defective.	Replace lamp (see chapter 4.4).
Water inside the appliance.	The condensation drain hole is completely clogged.	Clean the condensation drain hole, e.g. using a cotton swab.
The refrigeration system starts too often and runs too long.	The appliance door is opened too often.	Do not open the appliance door unnecessarily.
	The air circulation around the appliance is obstructed.	Keep the area around the appliance free.
The appliance does not refrigerate.	The appliance is switched off or is not connected to the mains power supply.	Check the power supply and fuses. Check whether the mains plug is correctly plugged in to the plug socket. Check that there is voltage at the plug socket.
	The temperature regulator is in position "0".	Check the temperature regulator settings.
	Ambient temperature is too low.	(See chapter 2.2)
Side wall is very warm (models with foamed-in condenser only).	The condenser gives off warm air to the environment. If the ambient temperature is too high, heat accumulation can occur. Once the ambient temperature has dropped, the appliance will refrigerate again normally. Be sure to maintain the prescribed clearances (see chapter 2.2).	No actions necessary.
"OK" sticker does not appear.	Average temperature in this area is set too high.	Set the temperature regulator to a colder setting. Only change the temperature regulator gradually and wait for approximately 12 hours before checking again.
A layer of frost or ice forms on the rear inner wall.	High room temperatures (such as on hot summer days) and a high temperature regulator setting can lead to continuous refrigerating operation. The compressor must run continuously to maintain the set temperature in the appliance. The appliance is not able to defrost automatically as this is only possible when the compressor is not running (see chapter Defrosting).	Set the temperature regulator to a lower setting. The compressor will start and stop as usual and automatic defrosting will continue.

14 Spare parts/After Sales Service

The following spare parts are available from After Sales Service (depending on the appliance):

- (1) Thermostats, temperature sensors, circuit boards and light sources
- (2) Door handles, door hinges, shelves and drawers

Spare parts are available 7 years after the last appliance of a model has been placed on the market.

Door seals are available 10 years after the last appliance of a model has been placed on the market.

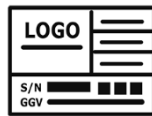
To access the product database for:

- Repair orders
- Data sheet
- Instruction Manual

Scan the service QR code from the enclosed service card or from the type plate on the appliance.



Service card



Type plate

For more information about service, see enclosed service card

Customer service address:

EGS GmbH

Dieselstraße 1

33397 Rietberg / GERMANY



- A visit by an After Sales Service technician is not free of charge even during the warranty period in the event of incorrect operation or one of the faults described above.

15 Warranty terms

As the purchaser of this Dalbach appliance, you are entitled to the statutory warranty from the purchase contract with your dealer. In addition, we grant you a warranty on the following terms:

Warranty period

The warranty period is 24 months from the date of purchase (proof of purchase must be presented). During the first 6 months, After Sales Service will fix defects in the appliance free of charge. on condition that the appliance is accessible for repairs without any great effort. During the following 18 months, the buyer is obliged to prove that the defect already existed at the time of delivery.

In the case of commercial use (e.g. in hotels, canteens) or joint use by several households, the warranty period is 12 months from the date of purchase (proof of purchase must be presented). During the first 6 months, After Sales Service will fix defects in the appliance free of charge. on condition that the appliance is accessible for repairs without any great effort. During the following 6 months, the buyer is obliged to prove that the defect already existed at the time of delivery.

The claim under warranty does not prolong the warranty period for either the appliance or for newly installed parts.

Scope of the defect remedy

Within the periods indicated, we will remedy all defects in the appliance that are demonstrably attributable to poor workmanship or material flaws. Replaced parts become our property.

The warranty does not cover:

Normal wear and tear, intentional or negligent damage, damage caused by non-compliance with the operating instructions, improper set-up or installation or by connection to incorrect mains voltage, damage due to chemical or electrothermal effects or due to other abnormal environmental conditions, glass, paint or enamel damage and possible colour differences as well as defective bulbs.

Defects in the appliance resulting from transport damage are also not covered. We are also not obliged to perform defect remedies, if – without our express written authorisation – work is carried out on the Dalbach appliance by unauthorised persons or third-party parts have been used. This limitation shall not apply to faultless work carried out by a qualified person using our original parts to adapt the appliance to the technical safety regulations of another EU member state.

Scope

Our warranty applies to appliances purchased and in operation in the Federal Republic of Germany or Austria.

In the case of complaints about defective appliances, the sender's and recipient's addresses must be in the Federal Republic of Germany or Austria.

For appliances purchased and operated in other European countries, the warranty conditions of the seller apply.

For repairs outside the warranty period:

- If an appliance is repaired, the repair invoices are payable immediately without deduction.
- If an appliance is inspected or a started repair is not completed, flat-rate travelling expenses and labour costs will be invoiced.
- Advice from our After Sales Service centre is free of charge (see chapter After Sales Service).

GGV Handelsgesellschaft mbH & Co. KG, August-Thyssen-Str. 8, D-41564 Kaarst-Holzbüttgen

16 Disposal

Disposing of packaging materials



Sort packaging materials before disposal. Paper and cardboard with the waste paper and plastic film in the recycled materials bin.

Disposing of old appliances (EN)



Old appliances must not be disposed of with household waste

The symbol of the crossed-out wheeled bin on the product or its packaging means that the appliance must not be disposed of with household waste but requires separate disposal. You can return the old appliance free of charge to a suitable municipal

collection point for old electrical and electronic equipment, e.g. a recycling centre.

You can obtain the addresses from your city administration or local government.

Alternatively, you can return old electrical appliances with an edge length of up to 25 cm free of charge to retailers with a sales area for electrical and electronic equipment of at least 400 m² or food retailers with a total sales area of at least 800 m² who offer electrical and electronic equipment at least several times a year.

Larger old appliances can be returned free of charge to an appropriate retailer when purchasing a new appliance of the same type that performs essentially the same functions as the new appliance. Please contact your dealer regarding the modalities of returning an old appliance when delivering the new appliance.

Please remove - if possible - all (rechargeable) batteries as well as all lamps that can be removed without destroying them before disposing of the product.

Please note that you are responsible for deleting personal data from the appliance to be disposed of.

Children can often not recognise the hazards associated with household appliances. Ensure the necessary supervision and do not let children play with the appliance.

Dalbach

GGV HANDELSGES. MBH & CO. KG
AUGUST-THYSSEN-STR. 8
D-41564 KAARST
GERMANY

KS88-E_BDA_DE-EN_D1-0-2023-09.DOCX

www.dalbach.de

Dalbach

Frigorífico empotrable KS88-E

Manual de instrucciones

Introducción

Lea este manual de instrucciones de uso atentamente antes de la puesta en servicio del aparato. En él se incluyen instrucciones de seguridad importantes para el funcionamiento y el mantenimiento del aparato. Un correcto uso contribuye significativamente a un uso eficiente de la energía y reduce el consumo de energía durante el funcionamiento.

Un uso indebido del aparato puede ser peligroso, especialmente para los niños.

Conserve el manual de instrucciones de uso para posteriores consultas y entréguelo a los siguientes posibles dueños.

El fabricante trabaja permanentemente en el continuo desarrollo de todos los tipos y modelos. Por eso nos reservamos el derecho a poder realizar cambios en la forma, el equipamiento y la tecnología.

Conformidad CE

En el momento de su lanzamiento al mercado, este aparato cumple con los requisitos establecidos en las Directivas del Parlamento y del Consejo sobre la armonización de las legislaciones de los Estados miembros en materia de compatibilidad electromagnética, RL 2014/30/UE y en materia de comercialización de material eléctrico destinado a utilizarse con determinados límites de tensión, RL 2014/35/UE.

Este aparato tiene marcado CE y dispone de una declaración de conformidad para su inspección por parte de las autoridades responsables de la vigilancia del mercado.

Conocer el aparato

Incluido en el suministro

- 1x aparato¹
- 1x manual de instrucciones
- 1x tarjeta de servicio técnico

Interior del frigorífico

- 2x estantes de cristal
- 1x estante de cristal sobre el cajón de verduras
- 1x cajón de verduras
- 3x compartimentos de puerta
- 1x bandeja para huevos

Denominación

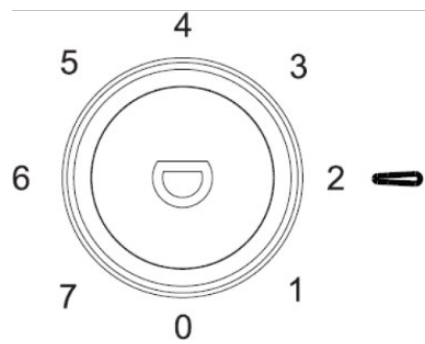
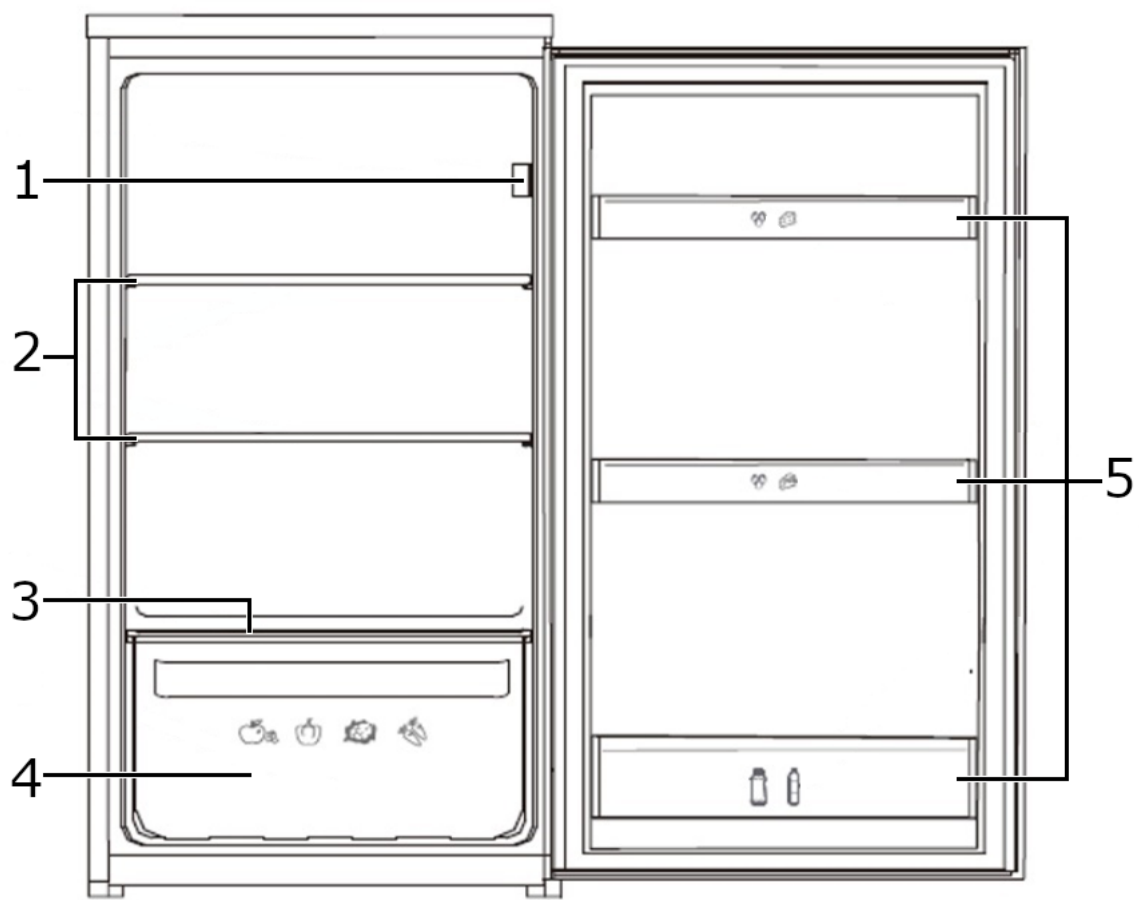
- 1) termostato
- 2) estante/s de cristal regulables en altura
- 3) estante de cristal encima del cajón de verduras
- 4) cajón de verduras
- 5) compartimentos de puerta

Termostato

posición 0 = OFF / APAGADO

posiciones 1 – 7 = Niveles de enfriamiento

^{1*)} En lo sucesivo, se utiliza el término aparato para designar al frigorífico/congelador



Índice

1	Para su seguridad.....	7
1.1	Uso previsto	7
1.2	Uso indebido	8
1.3	Seguridad de grupos concretos de personas	8
1.4	Otros peligros	9
1.5	Peligros causados por el líquido refrigerante	9
2	Instalación y conexión	10
2.1	Cambiar la bisagra de la puerta	10
2.2	Instalación del aparato	11
3	Puesta en servicio	12
3.1	Encender / apagar el aparato	12
3.2	Almacenamiento correcto de los alimentos	14
4	Mantenimiento y cuidados	17
4.1	Limpiar el aparato.....	18
4.2	Limpiar / reemplazar la junta de la puerta del aparato	18
4.3	Descongelación	19
4.4	Lámpara (LED).....	19
4.5	Poner fuera de servicio el aparato	19
5	Ruidos de funcionamiento / Solución de fallos	20
6	Piezas de repuesto / Servicio de atención al cliente	22
7	Condiciones de garantía	23
8	Eliminación.....	24

1 Para su seguridad

Para un uso seguro y adecuado, lea atentamente las instrucciones de uso y el resto de documentos que acompañan al producto y consérvelos para futuros usos. Todas las instrucciones de seguridad contenidas en este manual de instrucciones están identificadas con un símbolo de advertencia. Sirven para avisar con antelación acerca de posibles peligros. Lea y respete siempre esta información.

Explicación de las instrucciones de seguridad

PELIGRO

Identifica una situación peligrosa, causa de muerte o de lesiones graves en caso de no ser tomado en consideración.

ADVERTENCIA

Se refiere a una situación peligrosa que puede ser causa de muerte o de lesiones graves en caso de no ser tomado en consideración.

PRECAUCIÓN

Tipifica una situación peligrosa que puede ser causa de lesiones leves o moderadas en caso de no ser tomado en consideración.

ATENCIÓN

Indica una situación que, de no ser tomada en consideración, resultará en daños materiales.

 ¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

 ¡PELIGRO DE QUEMADURAS!

 ¡PELIGRO DE INCENDIO!



- Información e instrucciones que deben tenerse en cuenta.
- Marca una enumeración
- ✓ Marca pasos de comprobación por orden
 1. Marca pasos de trabajo por orden
- Describe la reacción del aparato al paso de trabajo en cuestión

1.1 Uso previsto

El aparato se ha diseñado para uso privado / doméstico. Es adecuado para refrigerar alimentos.

- No utilice el aparato para fines distintos de la refrigeración de alimentos. El fabricante no acepta ninguna responsabilidad por posibles daños.
- Por razones de seguridad, no están permitidas las modificaciones o los cambios en el aparato.
- Los aparatos con termostato mecánico son aptos para su uso hasta una altitud máxima de 2000 metros sobre el nivel del mar.
- Se considera un uso indebido cualquier utilización fuera de estos ámbitos de aplicación.

1.2 Uso indebido

Las siguientes actividades se consideran un uso indebido y, por lo tanto, están prohibidas:

- No almacene ni refrigere en el frigorífico ningún medicamento, plasma sanguíneo, preparado de laboratorio o sustancias y productos similares basados en la Directiva 2007/47/CE sobre productos sanitarios.
- No almacene en el aparato sustancias explosivas ni botes de spray con propulsores inflamables, como butano, propano, pentano, etc.
- No almacene bebidas carbonatadas ni espumosas en el compartimento congelador.
- No meta botellas en el congelador a menos que el fabricante lo autorice.
- No presione ningún alimento en los compartimentos congeladores.
- No utilice ningún aparato eléctrico dentro del área de almacenamiento de alimentos que no esté aprobado por el fabricante.
- El aparato no es apto para su uso profesional.
- No coloque el aparato al aire libre.
- No conecte el aparato a la red eléctrica utilizando una toma múltiple de corriente.
- No coloque el cable de alimentación mientras está bajo tensión.
- No doble el cable de alimentación.
- Instale el aparato de manera que el enchufe de alimentación sea accesible.
- No saque el enchufe de la toma tirando del cable de alimentación.

1.3 Seguridad de grupos concretos de personas

Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años de edad y por personas con discapacidad física, sensorial o mental o con falta de experiencia y conocimientos previos. Esto es posible si son supervisados o si son instruidos en el uso seguro del aparato y han comprendido los peligros vinculados al mismo.

- La limpieza y el mantenimiento del aparato pueden ser realizados por niños solo si se encuentran bajo la supervisión de un adulto.
- No deje a los niños desatendidos para asegurarse de que no jueguen con el aparato.



PELIGRO

¡PELIGRO DE ESTRANGULAMIENTO CON EL CABLE DE ALIMENTACIÓN!

Mantenga a los niños menores de 8 años alejados del cable de alimentación del aparato.



PELIGRO

¡PELIGRO DE ASFIXIA CON LOS MATERIALES DEL EMBALAJE!

Mantenga a los niños alejados de los materiales del embalaje.



PELIGRO

¡PELIGRO DE ASFIXIA POR APARATO VIEJO!

- Los niños, jugando, se pueden quedar encerrados en el aparato o ponerse en otras situaciones peligrosas.
- Retire o destruya los candados o cierres que haya.
- No deje a los niños jugar con el aparato.
- Supervise siempre a los niños si están cerca del aparato viejo.

1.4 Otros peligros

PELIGRO

¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

- Al enchufar o desenchufar, no toque nunca el enchufe del cable de alimentación con las manos húmedas o mojadas.
- Monte y conecte el aparato únicamente según lo indicado en el manual de instrucciones.
- En caso de emergencia, desconecte inmediatamente el enchufe de alimentación de la toma eléctrica.
- Desconecte siempre el enchufe de la toma antes de realizar trabajos de limpieza o mantenimiento.
- Solicite a nuestro servicio de atención al cliente que le sustituyan inmediatamente un cable de alimentación dañado.
- Si el cable de alimentación o el enchufe están dañados, no utilice más el aparato.
- No intervenga en el aparato salvo para realizar las operaciones de limpieza y mantenimiento descritas en este manual.

ADVERTENCIA

¡PELIGRO DE INCENDIO!

- Ante una insuficiente circulación de aire, el calor puede acumularse y desatarse un incendio.
- Respete siempre las distancias especificadas para la parte trasera, lateral y superior del aparato (ver el capítulo Distancias mínimas).
- Mantenga el compresor y el condensador libres de polvo y objetos.

1.5 Peligros causados por el líquido refrigerante

PELIGRO

¡PELIGRO PARA LA SALUD!

Si el circuito de refrigeración está dañado, se saldrá el refrigerante, isobutano R600a. El refrigerante es perjudicial para la salud si entra en contacto con los ojos o si se inhala.

PELIGRO

¡GAS INFLAMABLE!

¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN Y DE INTOXICACIÓN!

- El circuito de refrigerante del aparato contiene isobutano (R600a) como refrigerante, un gas natural de alta compatibilidad ambiental que es inflamable.
- Solo los especialistas autorizados pueden intervenir en el sistema de refrigeración.
- No dañe el circuito de refrigeración, p. ej., perforando los conductos de refrigerante con objetos afilados o doblándolos.
- No dañe ninguna pieza del circuito de refrigeración durante el transporte, instalación, mantenimiento o eliminación del aparato.
- Para evitar la formación de una mezcla de gas y aire inflamable en caso de una fuga en el circuito de refrigerante, el espacio de instalación debe tener un tamaño mínimo de 1 m³ por cada 8 g de refrigerante según la norma UNE-EN 378. La cantidad de refrigerante en el refrigerador / congelador viene indicada en la placa de características.

Procedimiento en caso de circuito de refrigeración dañado:

- Mantenga alejada toda llama y fuente de ignición.
- Ventile bien la habitación en la que se encuentra el aparato.
- Contacte con el servicio de atención al cliente.

2 Instalación y conexión

Antes de instalar y conectar el aparato, asegúrese de que

- el aparato está desconectado de la red eléctrica (véase el capítulo Otros peligros)
- se cumplen las condiciones de instalación (véase el capítulo Distancias mínimas).

Desembalar el aparato

El embalaje no debe estar dañado. Compruebe posibles daños por transporte en el aparato. No conecte nunca un aparato dañado. Contacte con el proveedor en caso de daños.

⚠ PRECAUCIÓN

¡RIESGO DE LESIONES Y DAÑOS MATERIALES!

- Realice siempre el transporte con ayuda de una segunda persona.
- No corte el material de embalaje con un objeto afilado, como un cúter.

Retirar la protección para el transporte

El aparato y las partes interiores están protegidas para el transporte.

- ✓ Retire todas las tiras adhesivas del lado derecho e izquierdo de la puerta del aparato, así como las piezas de poliestireno del condensador de la parte posterior.
- ✓ Retire todas las cintas adhesivas y las piezas de embalaje del interior del aparato.
- ✓ Elimine los restos de adhesivo con agua de lejía.

Puede haber adhesivos con advertencias en el aparato. Por favor, respételas y no las retire del aparato.

2.1 Cambiar la bisagra de la puerta

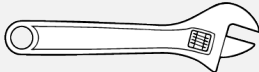
El aparato ofrece la posibilidad de cambiar la bisagra de la puerta de izquierda a derecha o viceversa.

ATENCIÓN

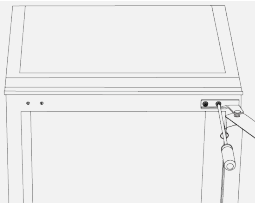
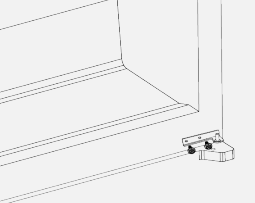
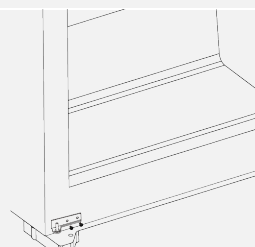
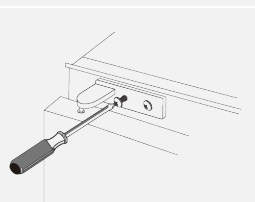
¡PELIGRO DE DAÑOS MATERIALES!

No incline el aparato más de 45° al montar la puerta para evitar dañar el sistema de refrigeración.

Herramientas necesarias para cambiar la bisagra de la puerta:

DENOMINACIÓN	HERRAMIENTA
Atornillador de estrella	
Atornillador plano	
Llave de horquilla (inglesa)	

Cambio de la bisagra de la puerta

PASOS	IMAGEN
1. Suelte la bisagra superior con un destornillador. 2. Eleve la puerta del aparato y déjela a un lado con cuidado.	
3. Suelte la bisagra inferior con un destornillador.	
4. Suelte los tapones de arriba y de abajo. Vuelva a colocar cada uno en el lado opuesto. 5. Gire la bisagra superior 180 ° y fíjela abajo a la izquierda. 6. Coloque la puerta del aparato con cuidado sobre el pasador de la bisagra inferior y cierre la puerta.	
7. Introduzca el pasador de la bisagra inferior arriba a la izquierda en la puerta y fíjela al aparato con ambos tornillos. 8. Alinee la puerta del aparato en horizontal y en vertical. 9. Fíjese en que la junta cierre correctamente. 10. Si es preciso, reajuste las bisagras.	

2.2 Instalación del aparato

Coloque el aparato

- según las distancias mínimas especificadas.
- Colóquelo en una habitación seca y bien ventilada en la que la temperatura ambiente corresponda a la clase climática para la que está preparado el aparato.

ATENCIÓN

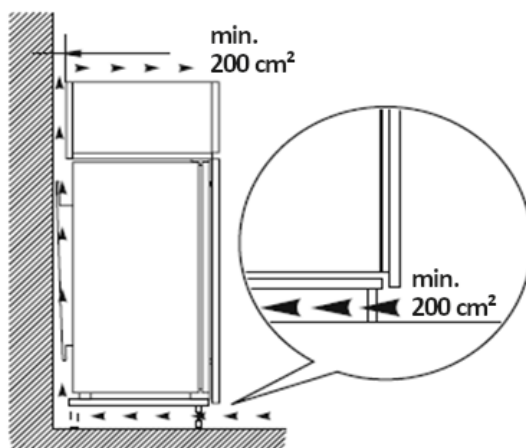
¡PELIGRO DE DAÑOS MATERIALES!

Deje el aparato en reposo durante 12 horas después del transporte para que el refrigerante se acumule en el compresor. De no hacerlo, podría dañar el compresor y provocar el fallo del aparato. En tal caso, la garantía no tendría validez.

CLASE CLIMÁTICA	RANGO DE TEMPERATURA
(SN) zona templada mayoritaria	+10 °C hasta +32 °C
(N) zona templada	+16 °C hasta +32 °C
(ST) zona subtropical	+16 °C hasta +38 °C
(T) zona tropical	+16 °C hasta +43 °C

Distancias mínimas para la circulación y evacuación de aire

La circulación de aire en la parte trasera, lateral y superior del aparato influye en el consumo de energía y en la capacidad de refrigeración / congelación (según el modelo). Se deben respetar las distancias mínimas para la ventilación del aparato, como se muestra en el siguiente dibujo. De no respetarse las distancias mínimas, el aire acumulado no puede escapar y el compresor funciona continuamente, lo que acorta la vida del aparato.



- Para no perjudicar el funcionamiento del aparato, no cubra nunca ni bloquee las aberturas o ranuras de ventilación de la cubierta del aparato.
- Para asegurar una ventilación adecuada, es importante que la distancia entre la pared y el borde frontal del aparato no sea inferior a 60 cm.
- Para alcanzar la clase energética especificada, mantenga las distancias anteriores.
- No instale combinaciones de refrigerador-congelador con solo un termostato en salas refrigeradas por debajo de 16 °C.

3 Puesta en servicio

Limpie bien el aparato y las piezas del interior antes de ponerlo en servicio (véase el capítulo Mantenimiento y cuidados).

3.1 Encender / apagar el aparato

- Conectar el aparato a la red.
- Compruebe que el enchufe de red esté bien colocado. Conexión eléctrica, ver placa de características. El aparato está apagado.

ATENCIÓN

¡PELIGRO DE DAÑOS MATERIALES!

No encienda nunca el aparato inmediatamente después de una interrupción del suministro eléctrico. Se puede sobrecargar el compresor o quemarse la seguridad eléctrica.

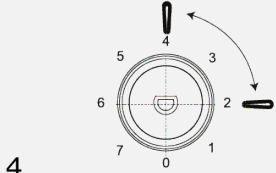
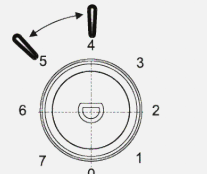
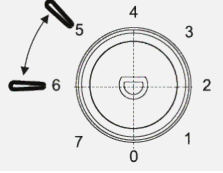
Apagar el aparato

1. Gire el termostato a 0
2. Desconecte el enchufe de la toma de corriente.
3. El aparato se apaga y deja de enfriarse.

Temperatura

- La temperatura depende de varios factores concretos, como el lugar de instalación, la frecuencia de apertura de la puerta del aparato o de cómo de lleno está el aparato.
- Con temperaturas veraniegas muy altas, ajuste el termostato a un nivel más para mantener la temperatura de refrigeración.
- Para un consumo óptimo de energía, coloque los estantes de cristal en el aparato como se muestra (véase apartado Localización de la posición más fría del frigorífico)

Temperatura de consigna

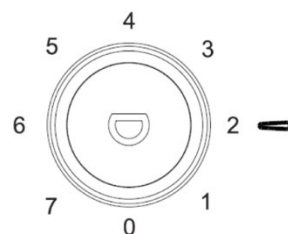
TEMPERATURA RECOMENDADA		
TEMPERATURA AMBIENTE	COMPARTIMENTO DE CONGELACIÓN	INTERIOR DEL FRIGORÍFICO
Caliente 29° C - 38° C	/	 4. configuración 2~4
Normal 21° C - 28° C	/	 configuración 4~5
Frío 16° C - 20° C	/	 configuración 5~6



- De acuerdo con los ajustes de temperatura recomendados, no guarde los alimentos en el frigorífico durante más de 3 días.
- De acuerdo con los ajustes de temperatura recomendados, no guarde alimentos en el congelador durante más de 1 mes.

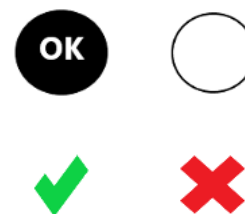
Regule la temperatura interior del aparato con el mando giratorio.

1. En el primer uso, ajuste el termostato en el nivel más alto.
→ Después de unas 2 horas, el aparato habrá alcanzado su temperatura normal de trabajo y estará listo para ser usado.
2. Baje el termostato a un nivel medio.



Localizar la posición más fría en el interior del frigorífico

El símbolo de al lado indica en el frigorífico (sobre el estante de cristal encima del cajón de verduras) +4 °C max. y más frío.



Si el símbolo «OK» no es visible (la temperatura no es óptima):

1. Ajuste gradualmente el termostato un paso/medio paso para calentar (espere unas 12 horas antes de volver a comprobar). Repita este paso hasta que aparezca el símbolo OK.

Para determinar si hace demasiado frío (menos de +4°C) en la zona donde se ve el símbolo OK:

1. Ajuste gradualmente el termostato un paso/medio paso para calentar (espere unas 12 horas antes de volver a comprobar).
2. Si «OK» sigue siendo visible, colóquelo un paso o medio paso más para enfriar algo menos (espere unas 12 horas antes de volver a comprobar).
3. Mientras aparezca "OK» repita el paso 1 hasta alcanzar el punto medio de la temperatura objetivo de +4 °C.



- La pegatina OK solo está pensada para su uso en este aparato.
- Si la puerta del aparato permanece abierta durante un periodo de tiempo prolongado, la temperatura en el interior del aparato aumentará. Es posible que el indicador OK se atenúe o deje de ser visible.
- La pegatina OK solo está pensada para su uso en este aparato.
- Si la puerta del aparato permanece abierta durante un periodo de tiempo prolongado, la temperatura en el interior del aparato aumentará. Es posible que el indicador OK se atenúe o deje de ser visible.

3.2 Almacenamiento correcto de los alimentos

El almacenamiento adecuado puede contribuir a mantener la calidad de los alimentos.



ADVERTENCIA

¡PELIGRO PARA LA SALUD!

Si el aparato está apagado o se corta la electricidad, los alimentos no estarán lo suficientemente refrigerados. Los alimentos almacenados pueden empezar a descongelarse o descongelarse y estropearse. Existe riesgo de intoxicación alimentaria si se come comida descongelada o que ha empezado a descongelarse.

- Después de un corte eléctrico, compruebe si los alimentos almacenados siguen siendo comestibles.

El interior del frigorífico es adecuado para almacenar alimentos y bebidas frescos.

Tenga en cuenta lo siguiente al almacenar en el interior del frigorífico:

- Utilice solo alimentos que estén en perfectas condiciones.
- Reduzca lo máximo posible el tiempo entre la compra y la colocación de los alimentos en el aparato.
- Almacene la carne fresca y el pescado fresco bien empaquetado en plástico film o en recipientes herméticos en el lugar más fresco del aparato ⑤. Véase el apartado Resumen de recomendaciones de almacenamiento en el interior del frigorífico.
- Evite el contacto con alimentos cocinados.
- Evite la contaminación de los alimentos con carne y pescado crudos. No permita que el jugo de la carne entre en contacto con otros alimentos.
- No guarde patatas, cebollas, ajo, tomates, plátanos y aguacates en el frigorífico... y si es así, solo por poco tiempo y bien empaquetados.
- Cubra los alimentos antes de almacenarlos; especialmente los platos fríos, los alimentos cocinados y los que contienen especias.
- Meta la comida caliente en el frigorífico solo después de que se haya enfriado.
- Un aumento de la temperatura en el aparato hará que los alimentos se echen a perder más rápidamente. Para una óptima conservación de los alimentos, el nivel más adecuado es el de temperatura media.
- Coloque los alimentos en el frigorífico de modo que el aire pueda circular libremente en el compartimento.
- Al guardar las botellas en el compartimento para botellas de la puerta interior, asegúrese de que no sean demasiado pesadas; el compartimento podría soltarse de la puerta.

Lo adecuado para empaquetar alimentos es:

- Bolsas de conservación y plástico film apto para alimentos
- Tapas especiales de plástico con cinta elástica
- Papel de aluminio
- Envasar al vacío carne o pescado fresco.

Para almacenar mayores cantidades en el interior del frigorífico, puede extraer los estantes de cristal.

1. Levante los estantes de cristal por su parte trasera y tire de ellos hacia adelante.
O
2. Suba o baje los estantes de cristal y sáquelos.

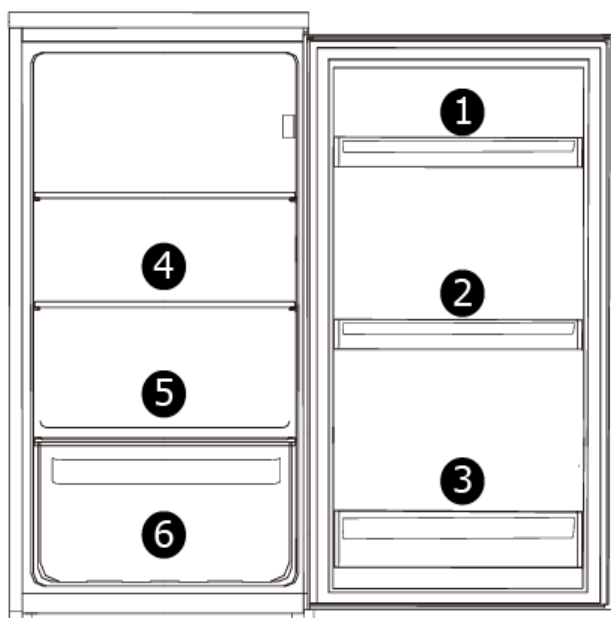
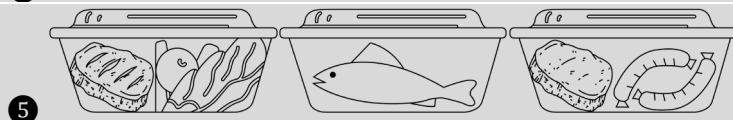
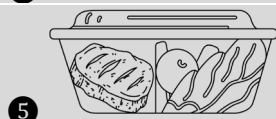
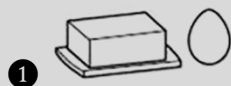
El estante de cristal de encima del cajón de verduras siempre se mantiene en la misma posición para garantizar la correcta circulación del aire.

Tenga en cuenta la siguiente indicación al refrigerar alimentos frescos:

- Si las puertas del aparato están abiertas durante mucho tiempo, se producirá un aumento considerable de la temperatura en los compartimentos de su interior. Como consecuencia, los alimentos almacenados en el pescado, como el pescado o la carne, pueden estropearse más rápidamente.
- Este aparato no es adecuado para congelar alimentos.

Resumen de recomendaciones de almacenamiento en el interior del frigorífico

INTERIOR DEL FRIGORÍFICO



Ahorro de energía

- No coloque el aparato cerca de cocinas, radiadores u otras fuentes de calor. Si la temperatura ambiente es alta, el compresor funcionará con mayor frecuencia y durante períodos más largos, lo que dará lugar a un mayor consumo de energía.
- Asegúrese de que haya suficiente ventilación en la base del aparato, en los laterales y en la parte posterior del mismo. No cubra nunca las aberturas de ventilación. Tenga en cuenta las distancias (véase el capítulo Colocación del aparato).
- La disposición de los cajones, estantes y estanterías como se muestra en la ilustración "Conocer el aparato" ofrece el uso más eficiente de la energía y, por tanto, debe mantenerse en la medida de lo posible.
- Para tener más espacio de almacenamiento (p. ej., para productos grandes en el refrigerador), retire los estantes o cajones intermedios. Retire los estantes superior e inferior en último lugar si es necesario.
- Una sección de refrigerador uniformemente llena contribuye a un uso óptimo de la energía. Evite las secciones vacías o medio vacías.
- No coloque comida caliente en el frigorífico. Deje que la comida se enfríe primero.
- Descongele la comida congelada en el frigorífico. El frío de los alimentos congelados reduce el consumo de energía en la sección de refrigeración y, por lo tanto, aumenta la eficiencia energética.
- No ajuste la temperatura más fría de lo necesario. Esto contribuye a un uso óptimo de la energía.
- Las juntas de la puerta del aparato deben estar completamente intactas para que las puertas se cierren correctamente y el consumo de energía no aumente innecesariamente.
- Abra solo el aparato cuando sea necesario y por un tiempo tan corto como sea posible. El consumo de energía y la temperatura en el interior pueden aumentar si se abre con frecuencia la puerta del aparato, si está abierta durante mucho tiempo o si no se cierra correctamente.

4 Mantenimiento y cuidados

Por motivos higiénicos, limpie regularmente el exterior y el interior del aparato, incluyendo la junta de la puerta y los accesorios interiores.

Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento y cuidados, asegúrese de que el aparato está desconectado de la red eléctrica (véase el capítulo de seguridad Descarga eléctrica).

PRECAUCIÓN

¡PELIGRO DE LESIONES!

- No utilice calentadores eléctricos, llamas, cuchillos o similares para la descongelación.
- No limpie nunca el aparato con un aparato de limpieza a vapor. La humedad podría entrar en los componentes eléctricos.
- Si el termostato está ajustado a «0», la refrigeración se desconecta, pero el circuito eléctrico se mantiene.

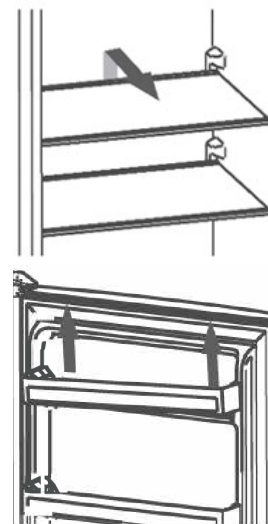
ATENCIÓN

¡PELIGRO DE DAÑOS MATERIALES!

- No utilice productos de limpieza abrasivos y agresivos.
- No use esponjas que puedan rayar.
- Los aceites esenciales y los disolventes orgánicos, como el zumo de limón o la cáscara de naranja, el ácido butírico o productos de limpieza con contenido en ácido acético pueden atacar las piezas de plástico. No ponga esas sustancias en contacto con las piezas del aparato.

4.1 Limpiar el aparato

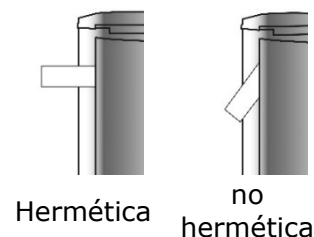
1. Saque los productos refrigerados. Guarde todo tapado en un lugar fresco.
2. Para limpiar, levante los estantes de cristal ligeramente hacia arriba y tire de ellos hasta que los pueda mover hacia arriba o hacia abajo y pueda retirarlos.
3. Empuje los compartimentos de la puerta hacia arriba y sáquelos.
4. Limpie el aparato, incluyendo la junta de la puerta y los accesorios interiores, con un paño y agua tibia añadiendo un poco de lavavajillas líquido convencional.
5. Aclare con un paño mojado en agua limpia y frote hasta secar.
6. Compruebe el orificio de drenaje del agua de condensación. Limpie regularmente con bastoncillos de algodón.
7. Introduzca los estantes de cristal limpios, los compartimentos de las puertas, los cajones, etc.
8. Asegúrese de que el interior del aparato está completamente seco.
9. Conecte el aparato a la red eléctrica y enciéndalo.



4.2 Limpiar / reemplazar la junta de la puerta del aparato

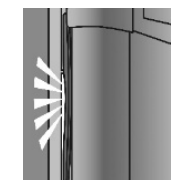
Comprobar la estanqueidad de las juntas de la puerta

1. Sujete una tira de papel suficientemente larga de 50 mm de ancho y 0,08 mm de grosor en varios puntos del aparato.
 - Si el papel puede moverse con una ligera resistencia, la junta de la puerta del aparato es hermética. (La comprobación del grosor del papel empleado se realiza según la norma ISO 534)



O

1. Coloque una linterna en un estante de cristal del aparato, dirija el haz de luz hacia la junta de la puerta del aparato y ciérrela. Si no sale ninguna luz directa, la junta de la puerta del aparato es hermética.
 - Si se ve luz directa a través de la puerta cerrada, la junta de la puerta del aparato no es hermética.



no hermética

Sustituir la junta de la puerta del aparato

1. Saque los alimentos del aparato.
2. Tire de la junta de la puerta del aparato para sacarla.
3. Limpie la puerta del aparato como habitualmente.
4. Introduzca la nueva junta de la puerta del aparato en las ranuras.
5. Introduzca primero la junta de la puerta del aparato en las esquinas y presiónela con el pulgar.
6. Si la junta de la puerta del aparato no encaja uniformemente por todas partes, caliente con cuidado las zonas correspondientes con un secador de pelo y tire un poco de ella con los dedos.



- Revise las juntas de la puerta del aparato regularmente para comprobar si hay suciedad o daños.
- La grasa y el aceite hacen que las juntas de la puerta del aparato se vuelvan porosas y frágiles. Si entra grasa o aceite en las juntas de la puerta: Limpie inmediatamente las juntas de la puerta del aparato con un paño y agua tibia, añadiendo un poco de detergente de uso común.

4.3 Descongelación

Descongelación automática en el interior del refrigerador

La zona de refrigeración cuenta con una función automática de descongelación. La escarcha y el hielo se descongelan automáticamente. El agua de descongelación fluye por el conducto hacia el orificio de descongelación en la parte trasera del aparato y es recogida en una bandeja de agua de descongelación. El calor del motor evapora el agua de condensación.

Ajuste la temperatura de modo que el aparato no refrigere continuamente, sin una fase de descongelación. La temperatura en el frigorífico baja (por debajo de 0 °C) y las bebidas y alimentos frescos se congelan. El hielo de la pared trasera hace aumentar mucho el consumo de energía y la eficiencia del aparato disminuye.



- Si el agua de condensación no drena correctamente por el conducto de desagüe al recipiente colector, debe comprobar si el conducto de desagüe está bloqueado (véase el capítulo «Solución de problemas»).
- No puede haber agua en el suelo o en contacto con partes eléctricas.

4.4 Lámpara (LED)

El aparato está equipado con una lámpara LED libre de mantenimiento.



- Si necesita reparar esta lámpara LED, solicítelo únicamente al servicio de atención al cliente

4.5 Poner fuera de servicio el aparato

- ✓ Para apagar el aparato, desenchúfelo de la toma de red o desconecte el fusible y desenrósquelo.
- ✓ Saque los alimentos.
- ✓ Saque el enchufe de la red o desconecte el fusible de seguridad y desenrósquelo.
- ✓ Descongele el aparato y límpielo a fondo (véase el capítulo Mantenimiento y cuidados).
- ✓ Deje las puertas del aparato abiertas para evitar olores y la formación de moho.

5 Ruidos de funcionamiento / Solución de fallos

Las reparaciones de los aparatos eléctricos sólo deben ser realizadas por el servicio de atención al cliente (véase el capítulo Piezas de recambio / Servicio de atención al cliente). Las reparaciones realizadas incorrectamente o de forma inadecuada pueden ocasionar peligros para el usuario.

Si la reparación no es realizada por un profesional especializado, la garantía quedaría sin efecto.

Ruidos de funcionamiento

RUIDOS	TIPO DE RUIDO	CAUSA / SOLUCIÓN
Ruidos normales	Murmullos	Son provocados por el compresor cuando está funcionando.
	Ruidos de líquidos	Surge por la circulación del refrigerante en el aparato.
	Clics	El termostato enciende o apaga el compresor.
Ruidos molestos	Ruidos de botellas	Deje una distancia de seguridad entre las botellas y otros recipientes.
	Vibraciones del condensador (solo con el condensador visible en la parte trasera del aparato)	Compruebe si el condensador está suelto en la parte trasera del aparato. Fije el condensador.

Solución de fallos

FALLO	CAUSAS POSIBLES	MEDIDAS
La iluminación interior no funciona, pero el compresor está funcionando.	La lámpara está defectuosa.	Reemplace la lámpara (véase el capítulo 4.4).
Hay agua en el aparato.	El orificio de drenaje de agua de condensación está completamente cerrado.	Limpie el orificio de drenaje de agua de condensación, p. ej., con un bastoncillo de algodón.
El grupo de refrigeración arranca demasiado a menudo y durante demasiado tiempo.	La puerta del aparato se abre con demasiada frecuencia.	No abra la puerta del aparato innecesariamente.
	La circulación de aire alrededor del aparato está obstaculizada.	Deje libre la zona alrededor del aparato.
El aparato no enfría.	El aparato está apagado o no recibe alimentación.	Compruebe la alimentación eléctrica y los fusibles. Compruebe que el enchufe de alimentación esté correctamente conectado en la toma. Compruebe si hay tensión en la toma.
	El termostato está ajustado a «0».	Compruebe los ajustes del termostato.
	La temperatura ambiente es demasiado baja.	(véase el capítulo 2.2)

La pared lateral está muy caliente (solo para modelos con condensador de espuma).	El condensador está emitiendo aire caliente al ambiente. Si la temperatura ambiente es demasiado alta, se puede producir una acumulación de calor. Tan pronto como la temperatura ambiente baja, el aparato se enfría de nuevo con normalidad. Respete siempre las distancias de separación (véase el capítulo 2.2).	No es necesario tomar medidas.
La pegatina «OK» no aparece.	La temperatura media en esta zona es demasiado alta.	Ponga el termostato en un nivel más frío. Cambie el termostato paso a paso y espere unas 12 horas antes de volver a comprobarlo.
Se forma una capa de escarcha o hielo en la pared interior trasera.	Las altas temperaturas ambientales (como en los días calurosos de verano) y un ajuste alto de temperatura del termostato pueden provocar que el aparato esté en refrigeración continua. El compresor necesita funcionar continuamente para mantener la temperatura establecida en el aparato. El aparato no se puede descongelar automáticamente, ya que esto solo es posible cuando el compresor no está en funcionamiento (véase el capítulo Descongelación).	Ponga el termostato en un nivel más bajo. El compresor arrancará y se detendrá como de costumbre y la descongelación automática continuará.

6 Piezas de repuesto / Servicio de atención al cliente

Las siguientes piezas de repuesto están disponibles contactando con el Servicio de Atención al Cliente (dependiendo del aparato):

- (1) Termostatos, sensores de temperatura, placas de circuito y lámparas;
- (2) asas de puertas, bisagras de puertas, estantes y cajones

Las piezas de repuesto siguen disponibles 7 años después de la comercialización del último ejemplar de un modelo.

Las juntas de las puertas siguen disponibles 10 años después de la comercialización del último ejemplar de un modelo.

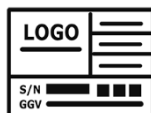
Para acceder a la base de datos de productos para:

- Pedidos de reparación
- Hoja de datos
- Manual de instrucciones

escanee el código QR de servicio de la tarjeta de servicio adjunta o de la placa de características del aparato.



Tarjeta de
servicio



Placa de
características

Para más información sobre servicio técnico, véase

la tarjeta de servicio adjunta

Dirección del servicio de atención al cliente:

EGS GmbH

Dieselstraße 1

33397 Rietberg / ALEMANIA



- La visita del técnico de servicio en caso de un uso indebido o por uno de los fallos descritos no es gratuita, ni siquiera durante el período de garantía.

7 Condiciones de garantía

Como comprador de un aparato Aparato tiene derecho a la garantía legal del contrato de compra con su distribuidor. Además, le concedemos una garantía bajo las siguientes condiciones:

Duración de la garantía

La garantía vence transcurridos 24 meses desde la fecha de compra (se debe presentar el justificante de compra). Durante los primeros 6 meses, el servicio de atención al cliente solucionará los problemas del aparato de forma gratuita. Para ello, el aparato deberá estar accesible para las reparaciones sin esfuerzo adicional. En los siguientes 18 meses, la persona compradora deberá demostrar que el defecto ya existía en el momento del suministro.

Para su uso comercial (p.ej., hoteles, cafeterías) o comunitario, la garantía es de 12 meses a partir de la fecha de compra (presentar factura). Durante los primeros 6 meses, el servicio de atención al cliente solucionará los problemas del aparato de forma gratuita. Para ello, el aparato deberá estar accesible para las reparaciones sin esfuerzo adicional. En los siguientes 6 meses, la persona compradora deberá demostrar que el defecto ya existía en el momento del suministro.

Al interponer una reclamación de garantía, no se extiende la garantía, ni para el aparato, ni para las piezas de nueva instalación.

Alcance de la reparación de defectos

Dentro de los plazos mencionados, reparamos todos los defectos del aparato debidos a defectos de fabricación o de material. Las piezas sustituidas pasan a ser de nuestra propiedad.

Quedan excluidos:

Desgaste normal, daños intencionados o por negligencia, daños causados por el incumplimiento del manual de instrucciones, por un montaje o una instalación inadecuados o por la conexión a una tensión de red incorrecta, daños debidos a efectos químicos o electrotérmicos u otras condiciones ambientales anormales, daños en el vidrio, la pintura o el esmalte y posibles diferencias de color, así como bombillas defectuosas.

Además, quedan excluidos los defectos del aparato atribuibles a daños de transporte. Tampoco prestamos ningún servicio de garantía si, sin nuestro permiso explícito y por escrito, se hayan realizado trabajos en el aparato GUTFELS por personas no autorizadas o se hayan utilizado piezas de terceros proveedores. Esta restricción no se aplica en caso de trabajos realizados por parte de un especialista cualificado usando nuestras piezas originales para adaptar el aparato a la normativa sobre protección de otro país de la UE.

Ámbito de validez

Nuestra garantía es válida para todos los aparatos adquiridos y que están en funcionamiento en la República Federal de Alemania o en Austria.

Para reclamaciones sobre aparatos defectuosos, la dirección del remitente y el destinatario debe estar en la República Federal de Alemania o en Austria.

Para aquellos aparatos adquiridos y utilizados en otro país europeo, son válidas las condiciones de garantía del vendedor.

Para pedidos de reparación fuera del periodo de garantía:

- Tras reparar un aparato, las facturas de reparación serán pagaderas inmediatamente y se desembolsarán sin descuentos.
- Si se inspecciona un aparato o no se termina una reparación iniciada, se cobrarán los gastos de desplazamiento y las horas de trabajo.
- El asesoramiento por parte de nuestro centro de atención al cliente es gratuito (véase el capítulo Servicio de atención al cliente).

GGV Handelsgesellschaft mbH & Co. KG, August-Thyssen-Str. 8, D-41564 Kaarst-Holzbüttgen (Alemania)

8 Eliminación

Eliminar el embalaje



Deseche el embalaje separando los materiales según su tipo. Deposite el cartón y la cartulina en el papel de desecho y los plásticos en el centro de recogida de materiales reciclables.

Retirada del aparato viejo (ALEMANIA)



Los aparatos viejos no pueden ir a la basura doméstica. El símbolo del contenedor de basura tachado sobre el producto o el embalaje indica que este producto no debe eliminarse con la basura doméstica normal, sino que precisa de una eliminación por separado. Puede depositar el aparato viejo gratuitamente en un punto de recogida municipal apto para residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, como p. ej., un centro de reciclaje.

Puede obtener las direcciones de tales centros en su ayuntamiento o administración municipal. También puede depositar gratuitamente los electrodomésticos usados pequeños de hasta 25 cm de longitud en los locales de distribuidores con una superficie de venta de aparatos eléctricos y electrónicos de al menos 400 m² o en los minoristas de alimentación con una superficie total de local de al menos 800 m² que ofrezcan entre sus productos aparatos eléctricos y electrónicos en varias campañas durante el año.

Los aparatos viejos de mayor tamaño pueden depositarse gratuitamente en un distribuidor donde se compre un aparato nuevo del mismo tipo que cumpla esencialmente las mismas funciones que el anterior. Póngase en contacto con su distribuidor para saber cómo hacer llegar un aparato viejo cuando le entreguen el nuevo.

Antes de proceder a la eliminación del producto, saque si es posible todas las pilas y baterías, así como todas las bombillas que puedan desmontarse sin que se rompan.

Le advertimos de que usted es responsable de la eliminación de los datos personales almacenados en el aparato que se va a eliminar.

Los niños a menudo no pueden reconocer los peligros que conlleva la manipulación de electrodomésticos. Asegure la debida supervisión y no deje que los niños jueguen con el aparato.

Retirada del aparato viejo (AUSTRIA)



El símbolo del contenedor de basura con ruedas tachado sobre el producto o embalaje indica que este aparato no debe eliminarse con la basura doméstica normal, sino que precisa de una eliminación por separado. Puede depositar el aparato viejo gratuitamente en un punto de recogida municipal apto para residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, como p. ej., un centro de reciclaje. Puede obtener las direcciones de tales centros en su ayuntamiento o administración municipal. También puede depositar electrodomésticos usados de forma gratuita al comprar un nuevo aparato del mismo tipo y con la misma función en un comercio especializado. Póngase en contacto con su distribuidor para saber cómo hacer llegar un aparato viejo cuando le entreguen el nuevo.

Antes de proceder a la eliminación del producto, saque si es posible todas las pilas y baterías, así como todas las bombillas que puedan desmontarse sin que se rompan.

Le advertimos de que usted es responsable de la eliminación de los datos personales almacenados en el aparato que se va a eliminar.

El aparato puede contener sustancias peligrosas para el medio ambiente y la salud de las personas si se eliminan de forma incorrecta. El reciclaje de materiales ayuda a reducir los residuos y a cuidar de los recursos. Mediante la retirada selectiva y el reciclaje de los aparatos viejos, usted contribuye a evitar el impacto perjudicial sobre el medio ambiente y la salud humana.

Dalbach

GGV HANDELSGES. MBH & CO. KG
AUGUST-THYSSEN-STR. 8
D-41564 KAARST
ALEMANIA

KS88-E_BDA_ES_D1-0-2023-09-J.DOCX

www.dalbach.de

Dalbach

Ugradbeni hladnjak

KS88-E



HR Upute za uporabu

Uvod

Prije puštanja uređaja u pogon obvezno pažljivo pročitajte upute za uporabu. Upute za uporabu sadržavaju važne sigurnosne napomene za rad i održavanje uređaja. Ispravan rad značajno doprinosi učinkovitom korištenju energije i smanjuje potrošnju energije tijekom rada.

Neispravna uporaba uređaja može biti opasna, osobito za djecu.

Sačuvajte upute za uporabu za kasniju primjenu i prosljedite ih eventualnim sljedećim vlasnicima.

Proizvođač stalno radi na daljnjem razvoju svih vrsta i modela. Zbog toga zadržavamo pravo na izmjene oblika, opreme i tehnologije.

CE sukladnost

Ovaj uređaj u trenutku svog uvođenja na tržište odgovara zahtjevima koji su utvrđeni u Direktivi 2014/30/EU Europskog parlamenta i Vijeća o usklađivanju zakonodavstava država članica u odnosu na elektromagnetsku kompatibilnost i Direktivi 2014/35/EU o stavljanju na raspolaganje na tržištu električne opreme namijenjene za uporabu unutar određenih naponskih granica.

Ovaj uređaj označen je oznakom CE i raspolaže izjavom o sukladnosti koja se može dobiti na uvid kod nadležnih uprava za nadzor tržišta.

Pregled uređaja

HRVATSKI

Opseg isporuke

- 1x uređaj ¹
- 1x upute za uporabu
- 1x servisna karta

Prostor za hlađenje

- 2x staklena polica
- 1x Stakleni spremnik iznad zdjela za povrće
- 1x posuda za povrće
- 3x pretinac za vrata
- 1x Spremnik za jaja

Naziv

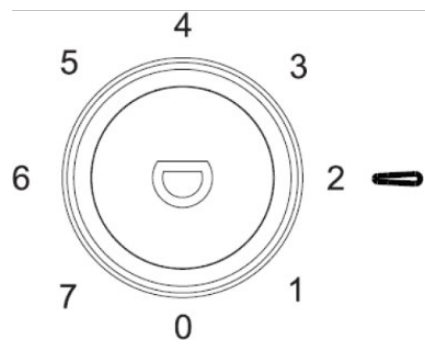
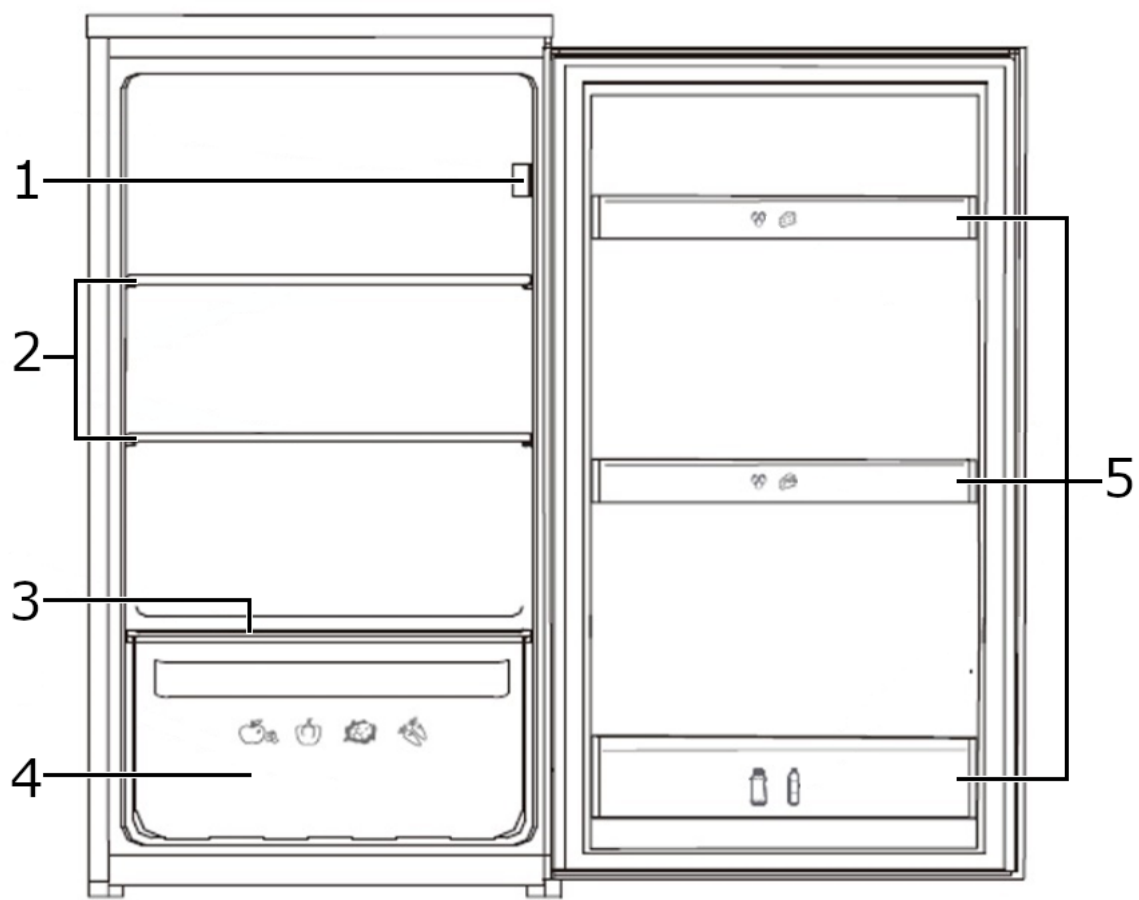
- 1) Regulator temperature
- 2) Pomična staklena polica
- 3) Stakleni spremnik iznad posude za povrće
- 4) Posuda za povrće
- 5) Odjeljci na vratima

Regulator temperature

Stupanj 0 = ISKLJ/OFF

Stupanj 1 – 7 = Stupanj hladnoće

¹ *) tijekom teksta koristi se pojam hladnjak / zamrzivač



Sadržaj

1	Za vašu sigurnost.....	7
1.1	Namjenska uporaba	7
1.2	Pogrešna uporaba.....	8
1.3	Sigurnost određenih skupina osoba	8
1.4	Preostale opasnosti	9
1.5	Opasnosti zbog rashladnog sredstva	9
2	Postavljanje i priključivanje	10
2.1	Zamjena graničnika vrata	10
2.2	Postavljanje uređaja	11
3	Puštanje u pogon	12
3.1	Uključivanje/isključivanje uređaja	12
3.2	Pravilno čuvanje namirnica	14
4	Održavanje i njega	18
4.1	Čišćenje uređaja.....	18
4.2	Čišćenje/zamjena brtve vrata uređaja.....	19
4.3	Odleđivanje	19
4.4	Rasvjetno sredstvo (LED)	20
4.5	Stavljanje uređaja izvan pogona	20
5	Otklanjanje zvukova tijekom rada / grešaka.....	20
6	Zamjenski dijelovi / služba za korisnike	22
7	Uvjeti jamstva	23
8	Zbrinjavanje.....	24

1 Za vašu sigurnost

Za sigurnu i prikladnu uporabu pažljivo pročitajte upute za uporabu i ostale dokumente koji prate proizvod i sačuvajte ih za kasnije. Sve sigurnosne napomene u ovim uputama za uporabu označene su simbolom upozorenja. One unaprijed upućuju na moguće opasnosti. Obavezno pročitajte i uzmite u obzir te informacije.

Objašnjenje sigurnosnih napomena



OPASNOST

Označava opasnu situaciju koja u slučaju nepridržavanja uputa dovodi do smrti ili do teških ozljeda!



UPOZORENJE

Označava opasnu situaciju koja u slučaju nepridržavanja uputa može dovesti do smrti ili do teških ozljeda!



OPREZ

Označava opasnu situaciju koja u slučaju nepridržavanja uputa može dovesti do lakih ili umjerenih ozljeda!

PAŽNJA

Označava situaciju koja u slučaju nepridržavanja uputa dovodi do materijalne štete.



OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!



OPASNOST OD OPEKLINA!



OPASNOST OD POŽARA!



- Informacije i napomene koje je potrebno uzeti u obzir.
- Označava nabranje
- ✓ Označava redoslijed koraka ispitivanja
 1. Označava redoslijed koraka rada
 - Opisuje reakciju uređaja na korak rada

1.1 Namjenska uporaba

Uređaj je namijenjen za uporabu u privatnim kućanstvima. Prikladan je za hlađenje namirnica.

- Uređaj nemojte koristiti za druge svrhe osim hlađenja/zamrzavanja namirnica. Proizvođač ne preuzima odgovornost za eventualnu štetu.
- Izmjene na uređaju nisu dopuštene iz sigurnosnih razloga.
- Uređaji s mehaničkim regulatorom temperature namijenjeni su za korištenje do visine od maksimalno 2000 metara iznad razine mora.
- Bilo kakva uporaba izvan tog područja primjene nije namjenska i smatra se pogrešnom uporabom.



1.2 Pogrešna uporaba

Sljedeći postupci smatraju se pogrešnom uporabom i zbog toga su zabranjeni:

- U hladnjaku nemojte čuvati i hladiti lijekove, krvnu plazmu, laboratorijske preparate ili slične tvari i proizvode na koje se odnosi Direktiva 2007/47/EZ o medicinskim proizvodima.
- U uređaju nemojte čuvati eksplozivne tvari ili raspršivače sa zapaljivim pogonskim sredstvima kao što su npr. butan, propan, pentan itd.
- U odjeljku za zamrzavanje ne čuvajte pjenušave napitke koji sadržavaju ugljikovu kiselinu.
- U odjeljku za zamrzavanje nemojte čuvati boce osim ako je to odobrio proizvođač.
- Ne naguravajte namirnice u odjeljke za zamrzavanje.
- Unutar prostora za skladištenje namirnica nemojte puštati u pogon električne uređaje koje nije odobrio proizvođač.
- Uređaj nije prikladan za komercijalnu uporabu.
- Ne postavljajte uređaj na otvorenom.
- Ne priključujte uređaj na električnu mrežu pomoću višestrukih utičnica.
- Nemojte polagati mrežni kabel na napon.
- Nemojte savijati mrežni kabel.
- Uređaj postavite tako da je mrežni utikač dostupan.
- Nemojte izvlačiti mrežni utikač iz utičnice držeći za mrežni kabel.

1.3 Sigurnost određenih skupina osoba

Uređajem smiju upravljati djeca od 8 godina nadalje i osobe sa smanjenim tjelesnim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i/ili znanja. Ipak ih je pritom potrebno nadzirati ili podučiti o sigurnoj uporabi uređaja i one moraju razumjeti moguće opasnosti.

- Djeca smiju provoditi čišćenje i održavanje uređaja samo pod nadzorom odrasle osobe.
- Nadzirite djecu kako biste osigurali da se ne igraju uređajem.



OPASNOST

OPASNOST OD GUŠENJA MREŽNIM KABELOM!

Djecu mlađu od 8 godina držite podalje od mrežnog kabela uređaja.



OPASNOST

OPASNOST OD GUŠENJA MATERIJALIMA AMBALAŽE!

Držite djecu podalje od materijala ambalaže.



OPASNOST

OPASNOST OD GUŠENJA STARIM UREĐAJEM!

- Djeca koja se igraju mogu se zaključati u uređaj ili dospjeti u druge situacije opasne za život.
- Uklonite ili uništite postojeće okidne i zasunske brave.
- Nemojte dopustiti djeci da se igraju uređajem.
- Uvijek nadzirite djecu u blizini starog uređaja.

1.4 Preostale opasnosti

OPASNOST

OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!

- Mrežni utikač na mrežnom kabelu pri uticanju i izvlačenju nikad ne dodirujte vlažnim ili mokrim rukama.
- Montirajte i priključujte uređaj samo prema podacima navedenima u uputama za uporabu.
- U slučaju nužde odmah izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- Prije svakog postupka čišćenja ili održavanja izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- Oštećeni mrežni kabel odmah mora zamijeniti naša služba za korisnike.
- Ako je mrežni kabel ili mrežni utikač oštećen, više nemojte koristiti uređaj.
- Ne provodite radove na uređaju osim radova čišćenja i održavanja opisanih u ovim uputama za uporabu.

UPOZORENJE

OPASNOST OD POŽARA!

- Pri nedovoljnoj cirkulaciji zraka može se stvoriti akumulacija topline, uslijed čega može nastati požar.
- Obvezno se pridržavajte propisanih razmaka za stražnju stijenku uređaja, stražnju stranu uređaja i gornji rub uređaja (vidi poglavlje Minimalni razmaci).
- Kompresor i ukapljivač održavajte bez prašine i predmeta.

1.5 Opasnosti zbog rashladnog sredstva

OPASNOST

OPASNOST ZA ZDRAVLJE!

Ako je optok hladnoće oštećen, rashladno sredstvo Izobutan R600a curi. Rashladno sredstvo je pri dodiru s očima i pri udisanju štetno za zdravlje.

OPASNOST

ZAPALJIVI PLIN!

OPASNOST OD EKSPLOZIJE I POŽARA!

- U optoku rashladnog sredstva uređaja nalazi se rashladno sredstvo izobutan (R600a), zapaljivi prirodni plin s visokom podnošljivošću za okoliš.
- Zahvati na rashladnom sustavu dopušteni su samo ovlaštenim stručnim osobama.
- Nemojte oštetiti optok hladnoće, npr. probadanjem kanala rashladnog sredstva oštrim predmetima ili savijanjem cjevovoda.
- Pri transportu, postavljanju, održavanju i zbrinjavanju uređaja nemojte oštetiti dijelove optoka hladnoće.
- Kako u slučaju propuštanja u optoku rashladnog sredstva ne bi mogla nastati zapaljiva mješavina plina i zraka, prostor za postavljanje prema normi EN 378 mora imati minimalnu veličinu 1 m³ na 8 g rashladnog sredstva. Količinu rashladnog sredstva u hladnjaku/zamrzivaču možete pronaći na tipskoj pločici.

Postupanje u slučaju oštećenog optoka hladnoće:

- Obvezno izbjegavajte otvoreni plamen i izvore zapaljenja.
- Dobro prozračite prostor u kojem se uređaj nalazi.
- Obratite se službi za korisnike.

2 Postavljanje i priključivanje

Prije postavljanja i priključivanja uređaja uvjerite se da

- je uređaj odvojen od električne mreže (vidi poglavlje o sigurnosti Strujni udar)
- su uvjeti za ugradnju ispunjeni (vidi poglavlje Minimalni razmaci).

Raspakiravanje uređaja

Ambalaža mora biti neoštećena. Provjerite uređaj s obzirom na štetu zadobivenu u transportu. Ni u kojem slučaju nemojte priključivati oštećeni uređaj. U slučaju štete obratite se dobavljaču.



OPREZ

OPASNOST OD OZLJEDA I MATERIJALNA ŠTETA!

- Transport uvijek provodite zajedno s još jednom osobom.
- Materijal ambalaže nemojte razdvajati ostrim predmetom, npr. nožem za tepih.

Uklanjanje zaštite za transport

Uređaj i dijelovi unutarnje opreme zaštićeni su za transport.

- ✓ Uklonite sve ljepljive trake s desne i lijeve strane vrata uređaja i dijelove od stiropora s ukapljivača na stražnjoj strani uređaja.
- ✓ Sve ljepljive trake i dijelove ambalaže uklonite iz unutrašnjosti uređaja.
- ✓ Ostatke ljepila uklonite lužnatom vodom.

Na uređaju se mogu nalaziti naljepnice s upozorenjima. Obvezno ih uzmite u obzir i nemojte ih uklanjati s uređaja.

2.1 Zamjena graničnika vrata

Uređaj omogućuje pomicanje graničnika vrata slijeva udesno ili obrnuto.

PAŽNJA

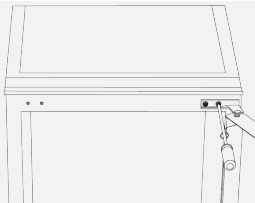
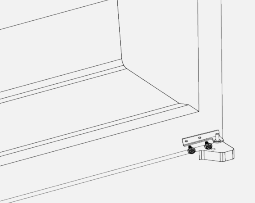
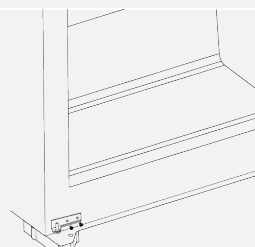
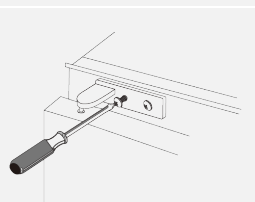
MATERIJALNA ŠTETA!

Pri montaži vrata nemojte naginjati uređaj više od 45° kako ne biste oštetili rashladni sustav.

Alat potreban za zamjenu graničnika vrata:

NAZIV	ALAT
Križni odvijač	
Odvijač, ravni	
Engleski ključ	

Zamjena graničnika vrata

SLIJED KORAKA	SLIKA
1. Otpustite gornju šarku pomoću odvijača. 2. Podignite vrata uređaja i oprezno ih položite sa strane.	
3. Otpustite donju šarku pomoću odvijača.	
4. Otpustite poklopce gore i dolje. Ponovno postavite svaki put s nasuprotne strane. 5. Uzmite gornju šarku, okrenite je za 180° i fiksirajte dolje lijevo. 6. Oprezno postavite vrata uređaja na zatik donje šarke i zatvorite vrata.	
7. Zatik donje šarke utaknite gore lijevo na vrata uređaja i pričvrstite na uređaj pomoću dva vijka. 8. Vodoravno i okomito poravnajte vrata uređaja. 9. Pazite na to da je brtva dobro zatvorena. 10. Prema potrebi naknadno namjestite šarke.	

2.2 Postavljanje uređaja**Uređaj**

- Postavite u skladu s propisanim minimalnim razmacima.
- Postavite uređaj u dobro prozračenom i suhom prostoru čija temperatura okoline odgovara klimatskom razredu za koju je uređaj namijenjen.

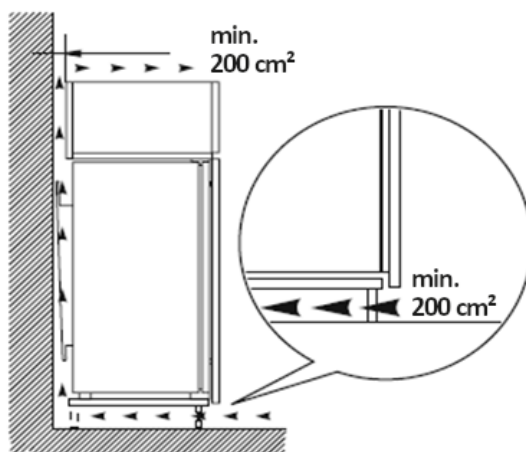
PAŽNJA**MATERIJALNA ŠTETA!**

Uređaj nakon transporta ostavite da stoji 12 sati kako bi se rashladno sredstvo moglo nakupiti u kompresoru. Nepridržavanje ove upute moglo bi oštetiti kompresor i time dovesti do prestanka rada uređaja. Pravo na jamstvo gubi se u tom slučaju.

KLIMATSKI RAZRED	PODRUČJE TEMPERATURE
(SN) proširena umjerena zona	+10 °C do +32 °C
(N) umjerena zona	+16 °C do +32 °C
(ST) suptropska zona	+16 °C do +38 °C
(T) tropska zona	+16 °C do +43 °C

Minimalni razmaci za ventilaciju

Cirkulacija zraka na stražnjoj stijenci uređaja, stražnjoj strani uređaja i gornjem rubu uređaja utječe na potrošnju energije i učinak hlađenja/zamrzavanja (ovisno o modelu). Obvezno se pridržavajte minimalnih razmaka za ventilaciju uređaja koji su navedeni u sljedećoj ilustraciji. U slučaju nepridržavanja minimalnih razmaka nakupljeni zrak ne može se odvoditi, a kompresor neprekidno radi, što skraćuje vijek trajanja uređaja.



- Kako ne biste negativno utjecali na funkciju uređaja, nikad nemojte prekrivati ili zatvarati otvore za ventilaciju / proreze za ventilaciju na pokrovu uređaja.
- Kako biste osigurali dovoljnu ventilaciju, važno je da razmak između zida i prednjeg ruba uređaja ne bude manji od 60 cm.
- Za postizanje navedenog energetskeg razreda pridržavajte se prethodno navedenih razmaka.
- Kombinacije hladnjaka i zamrzivača sa samo jednim regulatorom temperature ne postavljajte u hladnim prostorima s temperaturom nižom od 16 °C.

3 Puštanje u pogon

Uređaj i dijelove unutarnje opreme temeljito očistite prije puštanja u pogon (vidi poglavlje Održavanje i njega”).

3.1 Uključivanje/isključivanje uređaja

- Priključite uređaj na električnu mrežu.
- Provjerite je li utikač dobro pričvršćen. Električni priključak, pogledajte nazivnu pločicu. Uređaj je spreman za rad.

PAŽNJA

MATERIJALNA ŠTETA!

Nemojte uključivati uređaj odmah nakon nestanka struje. Moguće je da će kompresor biti preopterećen ili da će osigurač pregorjeti.

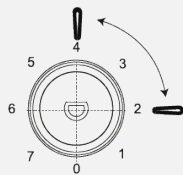
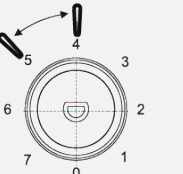
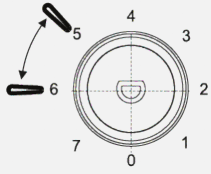
Isključite uređaj

1. Okrenite regulator energije na 0
2. izvucite mrežni utikač iz utičnice
3. Aparat je isključen i više se ne hladi.

Temperatura

- Temperatura ovisi o određenim čimbenicima kao što su npr. mjesto postavljanja, učestalost otvaranja vrata uređaja ili opterećenje uređaja.
- Pri vrlo visokim ljetnim temperaturama postavite regulator temperature na viši stupanj kako biste održali željenu temperaturu hlađenja.
- Za optimalnu potrošnju energije, staklene police ostavite u uređaju kako je prikazano (pogledajte sl. Pronađite najhladniji položaj u hladnoj sobi)

Postavite temperaturu

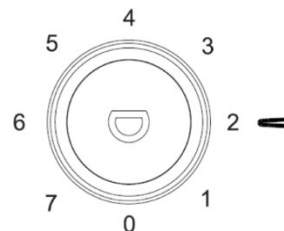
PREPORUČENA POSTAVKA TEMPERATURE		
TEMPERATURA OKOLINE	PROSTOR ZA ZAMRZAVANJE	PROSTOR ZA HLAĐENJE
Toplo 29 °C – 38 °C.	/	 Podešavanje 2~4
Normalno 21 °C – 28 °C	/	 Podešavanje 4~5
hladno 16 °C – 20 °C	/	 Podešavanje 5~6



- Prema preporučenim postavkama temperature, hranu nemojte čuvati u hladnjaku dulje od 3 dana.
- Prema preporučenim postavkama temperature, hranu nemojte čuvati u zamrzivaču dulje od 1 mjeseca.

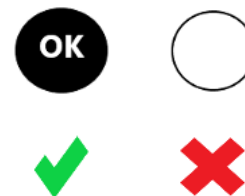
Unutarnju temperaturu uređaja regulirajte pomoću okretnog gumba.

1. Pri prvom puštanju u rad postavite regulator temperature na najviši stupanj.
→ Nakon otprilike 2 sata uređaj je dosegao svoju normalnu radnu temperaturu i spreman je za uporabu.
2. Vratite regulator temperature na srednji stupanj.



Pronađite najhladniji položaj u hladnoj sobi

Susjedni simbol označava u hladnjaku (iznad staklene police iznad posude za povrće) maks. +4 °C i hladnije.



Ako simbol „OK” nije vidljiv (temperatura nije optimalna):

1. Postupno postavljajte regulator temperature (i pričekajte oko 12 sati do ponovne provjere) Ponavljajte ovaj korak dok se ne pojavi ikona OK.

Kako biste utvrdili je li prehladno (ispod +4°C) u području na kojem se prikazuje ikona OK:

1. Postupno podignite regulator temperature za jedan/pol korak (pričekajte približno 12 sati da se test ponovi).
2. Ako još uvijek bude vidljivo „U redu”, postavite regulator temperature na višu temperaturu za još jedan stupanj ili pola stupnja (pričekajte oko 12 sati do ponovne provjere).
3. Sve dok je vidljivo "OK", ponavljajte korak 1 dok se ne postigne srednja točka za ciljnu temperaturu od +4 °C.



- Naljepnica OK namijenjena je samo za upotrebu u ovom uređaju.
- Ako su vrata uređaja dulje otvorena, temperatura u uređaju raste. Indikator OK može izbljediti ili nestati.
- Naljepnica OK namijenjena je samo za upotrebu u ovom uređaju.
- Ako su vrata uređaja dulje otvorena, temperatura u uređaju raste. Indikator OK može izbljediti ili nestati.

3.2 Pravilno čuvanje namirnica

Pravilno čuvanje može doprinijeti održavanju kvalitete namirnica.



UPOZORENJE

OPASNOST ZA ZDRAVLJE!

Ako je uređaj isključen ili ako je došlo do nestanka struje, namirnice se ne hlade dovoljno. Pohranjene namirnice mogu se odmrznuti i pokvariti. U slučaju konzumiranja odmrznutih namirnica postoji opasnost od trovanja hranom.

- Nakon nestanka struje provjerite jesu li pohranjene namirnice još upotrebljive.

Prostor za hlađenje prikladan je za čuvanje svježih namirnica i napitaka.

Pri pohranjivanju u prostor za hlađenje uzmite u obzir sljedeće:

- Upotrebljavajte samo besprijekorne namirnice.
- Razdoblje između kupnje i pohranjivanja namirnica u uređaj održavajte najkraćim što je moguće.
- Svježe meso i svježu ribu čuvajte samo dobro zapakirane u zaštitnoj foliji ili vrećicama nepropusnima za zrak na najhladnijem mjestu u uređaju ❸. Pogledajte odjeljak Pregled preporuka za skladištenje
- Izbjegavajte dodir s kuhanom hranom.
- Izbjegavajte kontaminaciju namirnica sirovim mesom i sirovom ribom. Mesni sok ne smije doći u dodir s drugim namirnicama.
- Krumpir, luk, češnjak, rajčice, banane i avokado ne čuvajte u hladnjaku – i ako to činite, samo nakratko i dobro zapakirane.
- Prekrijte namirnice prije pohranjivanja; posebno hladnu hranu, kuhane namirnice i namirnice koje sadržavaju začine.
- Toplu hranu stavite u hladnjak tek nakon što se ohladi.
- Povišena temperatura u uređaju dovodi do bržeg kvarenja namirnica. Za optimalno konzerviranje namirnica najprikladniji je srednji stupanj temperature.
- Stavite namirnice u hladnjak tako da zrak može slobodno cirkulirati u odjeljku.
- Pri čuvanju boca u odjeljku za boce na unutarnjim vratima pazite na to da one nisu preteške; odjeljak bi se mogao odvojiti od vrata.

Za pakiranje su prikladni:

- Vrećice i folije prikladne za održavanje namirnica svježima
- Posebni poklopci od plastike s gumenom vrpcom
- Aluminijska folija
- Usisajte svježe meso ili ribu.

Kako biste u prostoru za hlađenje čuvali veće količine namirnica, moguće je prilagoditi visinu staklenih polica.

1. Staklene police podignite otraga i povucite prema naprijed. Ili
2. Pomaknite staklene police prema gore ili prema dolje i izvadite ih.

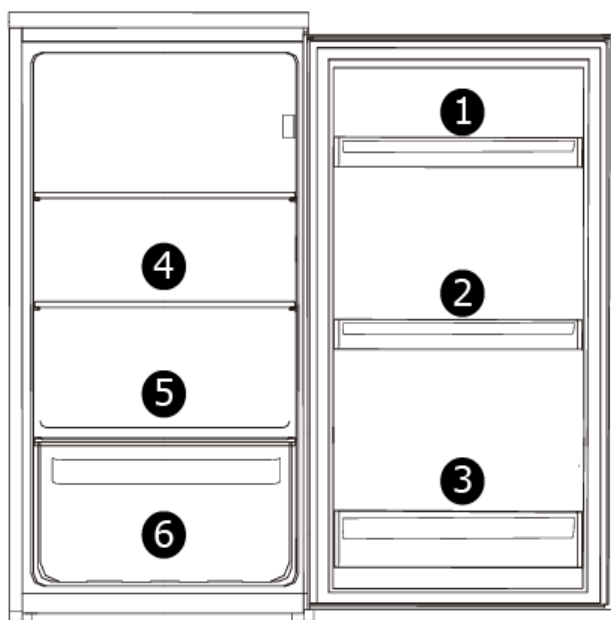
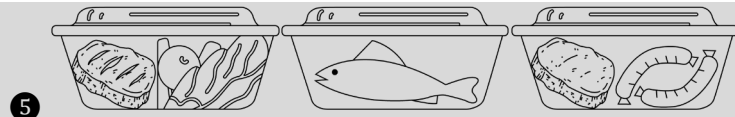
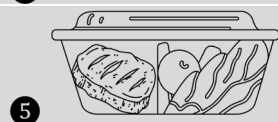
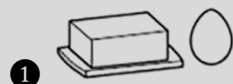
Staklena polica iznad posude za povrće uvijek ostaje u istom položaju kako bi se omogućila pravilna cirkulacija zraka.

Pri hlađenju svježih namirnica uzmite u obzir sljedeću napomenu:

- Ako su vrata uređaja otvorena tijekom duljeg razdoblja, to dovodi do znatnog povišenja temperature u odjeljcima uređaja. Svježe spremljene namirnice poput ribe ili mesa mogu se brže pokvariti.
- Ovaj uređaj nije prikladan za zamrzavanje hrane.

Pregled preporuka za čuvanje namirnica u prostoru za hlađenje

PROSTOR ZA HLAĐENJE



Ušteda energije

- Ne postavljajte uređaj u blizini štednjaka, grijača ili drugih izvora topline. Pri visokoj temperaturi okoline kompresor radi češće i dulje te dovodi do povećane potrošnje energije.
- Pazite na dovoljnu ventilaciju na podnožju uređaja, na stranama uređaja i na stražnjoj strani uređaja. Nikad ne prekrivajte otvore za prozračivanje. Pridržavajte se dimenzija razmaka (vidi poglavlje Postavljanje uređaja).
- Raspored ladica, polica i polica kao što je prikazano na slici „Upoznavanje s uređajem” nudi najučinkovitije korištenje energije i stoga se mora održavati što je više moguće.
- Za veći prostor za pohranu (npr. za velike predmete za hlađenje), uklonite srednje police. Gornje i donje spremnike po potrebi izvadite posljednje.
- Ravnomjerno napunjen odjeljak za hlađenje doprinosi optimalnom korištenju energije. Izbjegavajte prazne ili poluprazne prostore.
- Ne stavljajte toplu hranu u hladnjak. Najprije ostavite hranu da se ohladi.
- Neka se zamrznuta hrana odmrzne u hladnjaku. Hladnoća zamrznute robe smanjuje potrošnju energije u prostoru za hlađenje i tako povećava energetske učinkovitost.
- Ne postavljajte nižu temperaturu nego što je potrebno. To doprinosi optimalnom korištenju energije.
- Brtve vrata uređaja moraju biti potpuno netaknute kako bi se vrata pravilno zatvarala i kako se potrošnja energije ne bi nepotrebno povećala.
- Otvarajte uređaj samo kad je to potrebno, a i tada najkraće što je moguće. Potrošnja energije može se povećati, a temperatura u uređaju povišiti ako se vrata uređaja često otvaraju, ako su dugo otvorena odnosno ako nisu ispravno zatvorena.

4 Održavanje i njega

Iz higijenskih razloga redovito čistite uređaj izvana i iznutra, uključujući brtvu vrata i unutarnju opremu.

Prije svih postupaka održavanja i njege uvjerite se da je uređaj odvojen od električne mreže (vidi poglavlje o sigurnosti Strujni udar).



OPREZ

OPASNOST OD OZLJEDA!

- Za odleđivanje nemojte koristiti električne grijače, otvoreni plamen, noževe i sl.
- Nikad nemojte čistiti uređaj parnim čistačima. Vlaga bi mogla dospjeti u električne komponente.
- Ako regulator temperature stoji na „0“, hlađenje je isključeno, ali optok struje se održava.

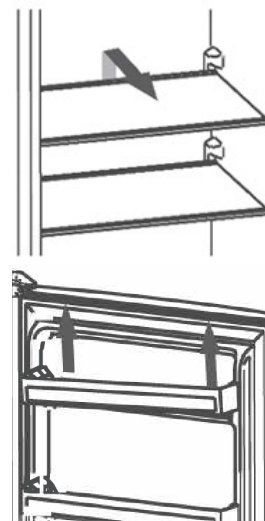
PAŽNJA

MATERIJALNA ŠTETA!

- Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje koja grebu.
- Ne upotrebljavajte spužve koje grebu.
- Eterična ulja i organska otapala, npr. sok od kore limuna ili naranče, maslačna kiselina ili sredstva za čišćenje koja sadržavaju octenu kiselinu, mogu oštetiti plastične dijelove. Takve tvari nemojte dovoditi u dodir s dijelovima uređaja.

4.1 Čišćenje uređaja

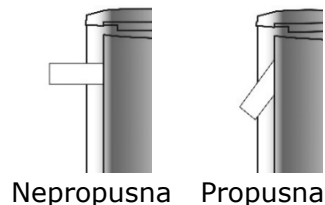
1. Izvadite namirnice koje se hlade. Sve prekriveno pohranite na hladno mjesto.
2. Staklene police radi čišćenja malo pomaknite prema gore i izvucite dok se ne budu mogle pomaknuti prema gore ili prema dolje i izvaditi.
3. Odjeljke na vratima gurnite prema gore i izvadite.
4. Uređaj zajedno s brtvom vrata i unutarnjom opremom očistite krpom i mlakom vodom uz dodatak male količine uobičajenog sredstva za pranje posuđa.
5. Nakon toga operite čistom vodom i obrišite da se osuši.
6. Provjerite otvor za odvod vode od otopljenog leda. Redovito čistite pomoću štapića od vate.
7. Umetnite očišćene staklene police, odjeljke na vratima, ladice itd.
8. Uvjerite se da je unutrašnjost uređaja potpuno suha.
9. Priključite uređaj na električnu mrežu i uključite ga.



4.2 Čišćenje/zamjena brtve vrata uređaja

Provjerite nepropusnost brtvi vrata

1. Dovoljno dugu papirnatu vrpцу širine 50 mm i debljine 0,08 mm uglavite na različitim mjestima na uređaju.
→ Ako se papir može provući uz lagan otpor, brtva vrata uređaja je nepropusna. (Provjera debljine upotrijebljenog papira provodi se prema normi ISO 534)



Ili

1. Postavite svjetiljku na staklenu policu u uređaju, usmjerite svjetlo prema brtvi vrata uređaja i zatvorite vrata. Ako svjetlo ne svijetli izravno, brtva vrata uređaja je nepropusna.
→ Ako izravno svjetlo svijetli kroz zatvorena vrata, brtva vrata uređaja je propusna.



Zamjena brtve vrata uređaja

1. Izvadite namirnice iz uređaja.
2. Brtvu vrata uređaja izvucite iz uređaja.
3. Očistite vrata uređaja kao i obično.
4. Umetnite novu brtvu vrata uređaja u rascjepe.
5. Brtvu vrata uređaja najprije utaknite u kutove i nakon toga pritisnite palcem.
6. Ako brtva vrata uređaja ne prijanja svugdje ravnomjerno: oprezno sušilom za kosu zagrijte odgovarajuća mjesta i malo izvucite prstima.



- Redovito provjeravajte brtve vrata uređaja s obzirom na onečišćenja i oštećenja.
- Mast i ulje čine brtve vrata uređaja propusnima i lomljivima. Ako mast ili ulje dospije na brtve vrata: brtve vrata uređaja odmah očistite krpom i mlakom vodom uz dodatak male količine uobičajenog sredstva za pranje posuđa.

4.3 Odleđivanje

Automatsko odleđivanje u prostoru za hlađenje

Prostor za hlađenje opremljen je uređajem za automatsko odleđivanje. Mraz i led automatski se otapa. Voda od otopljenog leda teče kroz žlijeb u otvor za odleđivanje, na stražnjoj strani uređaja u posudu za vodu od otopljenog leda. Voda od otopljenog leda isparava zbog topline motora.

Postavite temperaturu tako da uređaj ne hladi neprekidno – bez faze odleđivanja.

Temperatura u hladnjaku bi se smanjila (ispod 0 °C), a napitci i svježe namirnice bi se zamrznuli. Zaleđivanjem stražnje stjenke veoma se povećava potrošnja energije, a učinkovitost uređaja se smanjuje.



- Ako voda od otopljenog leda ne otječe pravilno iz kanala za otjecanje prema spremniku za skupljanje, provjerite je li kanal za otjecanje začepjen (vidi poglavlje „Otklanjanje grešaka”).
- Voda se ne smije nalaziti na podu ili doći u dodir s električnim dijelovima.

4.4 Rasvjetno sredstvo (LED)

Uređaj je opremljen LED rasvjetom koja ne zahtijeva održavanje.



- Popravke ove LED rasvjete smije obavljati samo služba za korisnike.

4.5 Stavljanje uređaja izvan pogona

- ✓ Za isključivanje uređaja izvucite mrežni utikač ili isključite osigurač i odvrnite ga.
- ✓ Izvadite namirnice.
- ✓ Izvucite mrežni utikač ili isključite osigurač i odvrnite ga.
- ✓ Odledite i temeljito očistite uređaj (vidi poglavlje Održavanje i njega).
- ✓ Ostavite vrata uređaja otvorena kako biste izbjegli stvaranje mirisa i plijesni.

5 Otklanjanje zvukova tijekom rada / grešaka

Neka popravke električnih uređaja provodi isključivo služba za korisnike (vidi poglavlje Služba za korisnike). Pogrešno odnosno nestručno proveden popravak može uzrokovati opasnosti za korisnika.

U slučaju nestručno provedenog popravka gubi se pravo na jamstvo.

Zvukovi tijekom rada

ZVUKOVI	VRSTA ZVUKA	UZROK / OTKLANJANJE
Normalni zvukovi	Žuborenje	Proizvodi ga kompresor dok radi.
	Zvuk tekućine	Nastaje uslijed cirkuliranja rashladnog sredstva u agregatu.
	Zvukovi škljocanja	Regulator temperature uključuje ili isključuje kompresor.
Zvukovi koji smetaju	Zvukovi boca	Ostavite sigurnosni razmak između boca i drugih spremnika.
	Vibriranje ukapljivača (samo kod vidljivog ukapljivača na stražnjoj strani uređaja)	Provjerite je li ukapljivač na stražnjoj strani uređaja labav. Učvrstite ukapljivač.

Otklanjanje grešaka

SMETNJA	MOGUĆI UZROCI	MJERE
Unutarnja rasvjeta ne funkcionira, ali kompresor radi.	Rasvjetno sredstvo je neispravno.	Zamijenite rasvjetno sredstvo (vidi poglavlje 4.4).
Voda se nalazi u uređaju.	Otvor za otjecanje vode od otopljenog leda potpuno je zatvoren.	Očistite otvor za otjecanje vode od otopljenog leda, npr. štapićem od vate.
Grupa za hlađenje pokreće se prečesto i predugo.	Vrata uređaja prečesto se otvaraju.	Nemojte nepotrebno otvarati vrata uređaja.
	Cirkulacija zraka oko uređaja je zapriječena.	Oslobodite okolinu uređaja.
Uređaj ne hladi.	Uređaj je isključen ili nije opskrbljen strujom.	Provjerite opskrbu strujom i osigurače. Provjerite je li mrežni utikač pravilno utaknut u utičnicu. Provjerite je li na utičnici prisutan napon.
	Regulator temperature stoji na „0“.	Provjerite postavke regulatora temperature.
	Temperatura okoline je preniska.	(vidi poglavlje 2.2)
Bočna stijenka je vrlo topla (samo za modele s ukapljivačem omotanim u spužvu).	Ukapljivač predaje topli zrak okolini. Pri previsokoj temperaturi okoline može se stvoriti akumulacija topline. Čim se temperatura okoline snizi, uređaj ponovo normalno hladi. Obvezno se pridržavajte razmaka (vidi poglavlje 2.2).	Nisu potrebne mjere.
Naljepnica „U redu“ ne pojavljuje se.	Postavljena je previsoka prosječna temperatura u tom području.	Postavite regulator temperature na nižu temperaturu. Postupno postavljajte regulator temperature i pričekajte oko 12 sati do ponovne provjere.
Na stražnjoj unutarnjoj stijenci stvara se sloj mraza ili leda.	Visoke temperature prostora (kao npr. tijekom vrućih ljetnih dana) i visoka postavljena temperatura regulatora temperature mogu dovesti do neprekidnog hlađenja. Kompresor mora neprekidno raditi kako bi održao postavljenu temperaturu u uređaju. Uređaj se ne može automatski odlediti budući da je to moguće samo ako kompresor ne radi („(vidi Odleđivanje“).	Okrenite regulator temperature na niži stupanj. Kompresor će se uključiti i isključiti kao i obično i automatsko odleđivanje će se nastaviti.

6 Zamjenski dijelovi / služba za korisnike

Sljedeći zamjenski dijelovi dostupni su u korisničkoj službi (ovisno o uređaju):

- (1) termostati, senzori temperature, pločice s vodičima i rasvjeta;
- (2) ručke vrata, šarke vrata, podloge za umetanje i ulošci

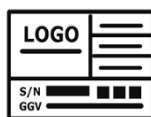
Zamjenski dijelovi dostupni su 7 godina nakon puštanja u promet posljednjeg primjerka određenog modela.

Brtve vrata dostupne su 10 godina nakon puštanja u promet posljednjeg primjerka određenog modela.

Za pristup bazi podataka proizvoda:

- Zapovijedi za popravak
- List s podacima
- Upute za uporabu

Skenirajte servisni QR kod s priložene servisne kartice ili s nazivne pločice na uređaju.



1x kartica Tipska pločica

Dodatne informacije o usluzi potražite na priloženoj servisna kartica

Adresa korisničke službe:

EGS GmbH

Dieselstraße 1

33397 Rietberg / NJEMAČKA



- Posjet tehničara iz službe za korisnike u slučaju pogrešnog upravljanja ili jedne od opisanih smetnji i tijekom razdoblja garancije nije besplatan.

7 Uvjeti jamstva

Kao kupac uređaja Dalbach imate zakonska prava na jamstvo iz kupoprodajnog ugovora s vašim trgovcem. Korištenje zakonskih jamstvenih prava je besplatno. Jamstvena prava nisu ograničena ovim jamstvom, ovo jamstvo vam se dodatno dodjeljuje pod sljedećim uvjetima.

Trajanje učinka

Jamstvo istječe 24 mjeseca od datuma kupnje (potrebno je predložiti dokaz o kupnji). Tijekom prvih 12 mjeseci služba za korisnike besplatno otklanja nedostatke na uređaju. Preduvjet je da je uređaj dostupan za popravke bez posebnog troška. Tijekom sljedećih 18 mjeseci kupac je obavezan dokazati da je nedostatak postojao već pri isporuci. Za komercijalnu uporabu (npr. u hotelima, kantinama) ili zajedničko korištenje nekoliko kućanstava jamstvo vrijedi 12 mjeseci od datuma kupnje (potrebno je predložiti dokaz o kupnji). Tijekom prvih 6 mjeseci služba za korisnike besplatno otklanja nedostatke na uređaju. Preduvjet je da je uređaj dostupan za popravke bez posebnog troška. Tijekom sljedećih 6 mjeseci kupac je obavezan dokazati da je nedostatak postojao već pri isporuci. Korištenjem jamstva jamstvo se ne produljuje ni za uređaj ni za novougrađene dijelove.

Opseg otklanjanja nedostataka

Unutar navedenih rokova otklanjamo sve nedostatke na uređaju koji se dokazivo mogu svesti na manjkavu izvedbu ili greške u materijalu. Zamijenjeni dijelovi prelaze u naše vlasništvo.

Isključeni su:

normalno habanje, namjerno ili nemarno oštećenje, šteta nastala uslijed nepoštivanja uputa za uporabu, nepravilnog postavljanja odnosno instalacije ili priključenja na pogrešan mrežni napon, oštećenja uslijed kemijskih odnosno elektrotermičkih učinaka ili drugih neuobičajenih uvjeta okoliša, oštećenja stakla, laka ili emajla i moguće razlike u boji te neispravne žarulje.

Također, nedostatci uređaja su isključeni ako su uzrokovani oštećenjem tijekom transporta. Ne pružamo usluge i ako su – bez našeg posebnog, pisanog odobrenja – neovlaštene osobe provodile radove na uređaju Dalbach ili ako su upotrijebljeni dijelovi stranog porijekla. To ograničenje ne vrijedi za besprijetorne radove koje je kvalificirani stručnjak proveo pomoću naših originalnih dijelova za prilagođavanje uređaja tehničkim zaštitnim propisima neke druge zemlje EU-a.

Područje valjanosti

Naše jamstvo vrijedi za uređaje koji su kupljeni u Saveznoj Republici Njemačkoj ili Austriji i koji su u pogonu.

- U slučaju prigovora na neispravne uređaje, adresa pošiljatelja i primatelja mora biti u Saveznoj Republici Njemačkoj ili Austriji.
- Oprema kupljena i upravljana u drugim europskim zemljama podliježe jamstvenim uvjetima prodavatelja.
- Za naloge za popravak izvan razdoblja jamstva vrijedi:
- Ako se uređaj popravljaju, računi popravka odmah dospijevaju i potrebno ih je platiti bez odgode.
- Ako se uređaj provjerava odnosno ako se započeti popravak ne provede do kraja, obračunavaju se paušali dolaska i rada.
- Savjetovanje koje provodi naš centar za savjetovanje korisnika besplatno je (vidi poglavlje „Služba za korisnike”).

GGV Handelsgesellschaft mbH & Co. KG, August-Thyssen-Str. 8, D-41564 Kaarst-Holzbüttgen

8 Zbrinjavanje

Zbrinjavanje ambalaže



Zbrinjavajte ambalažu tako da odvajate različite vrste materijala. Ljepenku i karton odložite u stari papir, a folije u reciklažu.

Zbrinjavanje starog uređaja (DE)



Stari uređaji ne smiju u kućni otpad

Simbol prekrížene kante za smeće na proizvodu ili njegovoj ambalaži znači da se proizvod ne smije odlagati u kućni otpad, već se mora odlagati odvojeno. Staru opremu možete besplatno vratiti na odgovarajuće komunalno mjesto za prikupljanje otpadne električne i elektroničke opreme, npr. u reciklažni centar.

Adrese možete dobiti od gradske ili općinske uprave.

Alternativno, možete besplatno vratiti mali OEEO duljine ruba do 25 cm trgovcima s maloprodajnom površinom za električnu i elektroničku opremu od najmanje 400 m² ili prodavačima s ukupnom maloprodajnom površinom od najmanje 800 m² koji nude električnu i elektroničku opremu najmanje nekoliko puta godišnje.

Veća stara oprema može se besplatno vratiti odgovarajućem distributeru ako se kupi nova oprema iste vrste koja u osnovi ispunjava iste funkcije kao i nova oprema. Pojediniosti o vraćanju starog uređaja u slučaju isporuke novog uređaja zatražite od distributera.

Prije odlaganja proizvoda uklonite sve baterije i punjive baterije, kao i sve svjetiljke koje se mogu ukloniti bez razaranja, ako je moguće.

Želimo istaknuti da ste odgovorni za brisanje osobnih podataka na uređaju koje treba odložiti.

Djeca često ne mogu prepoznati opasnosti koje prijete pri rukovanju kućanskim aparatima. Pobrinite se za potreban nadzor i nemojte dopustiti djeci da se igraju uređajem.

Zbrinjavanje starih uređaja (AT)



Simbol prekrížene kante za smeće na proizvodu ili njegovoj ambalaži znači da se proizvod ne smije odlagati u kućni otpad, već se mora odlagati odvojeno. Staru opremu možete besplatno vratiti na odgovarajuće komunalno mjesto za prikupljanje otpadne električne i elektroničke opreme, npr. u reciklažni centar. Adrese možete dobiti od gradske ili općinske uprave. Alternativno, ako kupite novi uređaj iste vrste i s istom

funkcijom, staru električnu opremu možete besplatno vratiti stacionarnom distributeru. Pojediniosti o vraćanju starog uređaja u slučaju isporuke novog uređaja zatražite od distributera.

Prije odlaganja proizvoda uklonite sve baterije i punjive baterije, kao i sve svjetiljke koje se mogu ukloniti bez razaranja, ako je moguće.

Želimo istaknuti da ste odgovorni za brisanje osobnih podataka na uređaju koje treba odložiti.

Proizvod može sadržavati tvari koje, ako se nepravilno odlože, mogu ugroziti okoliš i zdravlje ljudi. Recikliranje materijala pomaže u smanjenju otpada i očuvanju resursa. Odvojeno skupljanjem i recikliranjem otpadne opreme izbjegavate negativne učinke na okoliš i ljudsko zdravlje.

Dalbach

GGV HANDELSGES. MBH & CO. KG
AUGUST-THYSSEN-STR. 8
D-41564 KAARST
NJEMAČKA

KS88-E_BDA_HR_D1-1-2024-09-M-J.DOCX

www.dalbach.de

Dalbach

Vgrajeni hladilnik

KS88-E



SL Navodila za uporabo

Uvod

Pred uporabo naprave natančno preberite navodila za uporabo. Navodila za uporabo vsebujejo pomembna varnostna navodila za delovanje in vzdrževanje aparata. Pravilno delovanje pomembno prispeva k učinkoviti rabi energije in zmanjšuje porabo energije med delovanjem.

Nepravilna uporaba naprave je lahko nevarna, zlasti za otroke.

Navodila za uporabo shranite za poznejšo uporabo in jih posredujte morebitnim naslednjim lastnikom.

Proizvajalec si nenehno prizadeva za nadaljnji razvoj vseh vrst in modelov. Zato si pridržujemo pravico do sprememb oblike, opreme in tehnologije.

Skladnost s CE

Ta naprava je v času dajanja na trg skladna z zahtevami iz direktiv Sveta o uskladitvi zakonodaje držav članic v zvezi z elektromagnetno združljivostjo Direktiva 2014/30/EU in o uporabi električne opreme znotraj določenih napetostnih mej Direktiva 2014/35/EU. Ta naprava je označena z oznako CE in ima izjavo o skladnosti, ki jo lahko preverijo pristojni organi za nadzor trga.

Spoznajte napravo

SLOVENŠČINA

Obseg dobave

- 1x naprava ¹
- 1x navodila za uporabo
- 1x servisna kartica

Hladilnica

- 2x steklena polica
- 1x Steklена polica nad posodo za zelenjavo
- 1x skleda za zelenjavo Predal s
- 3x vrati
- 1x pladenj za jajca

Poimenovanje

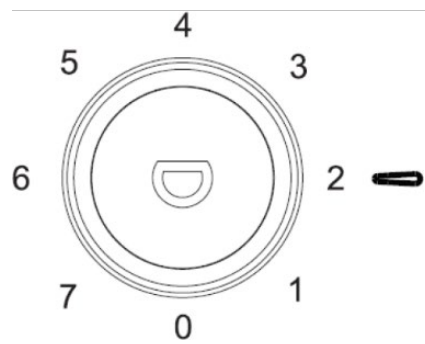
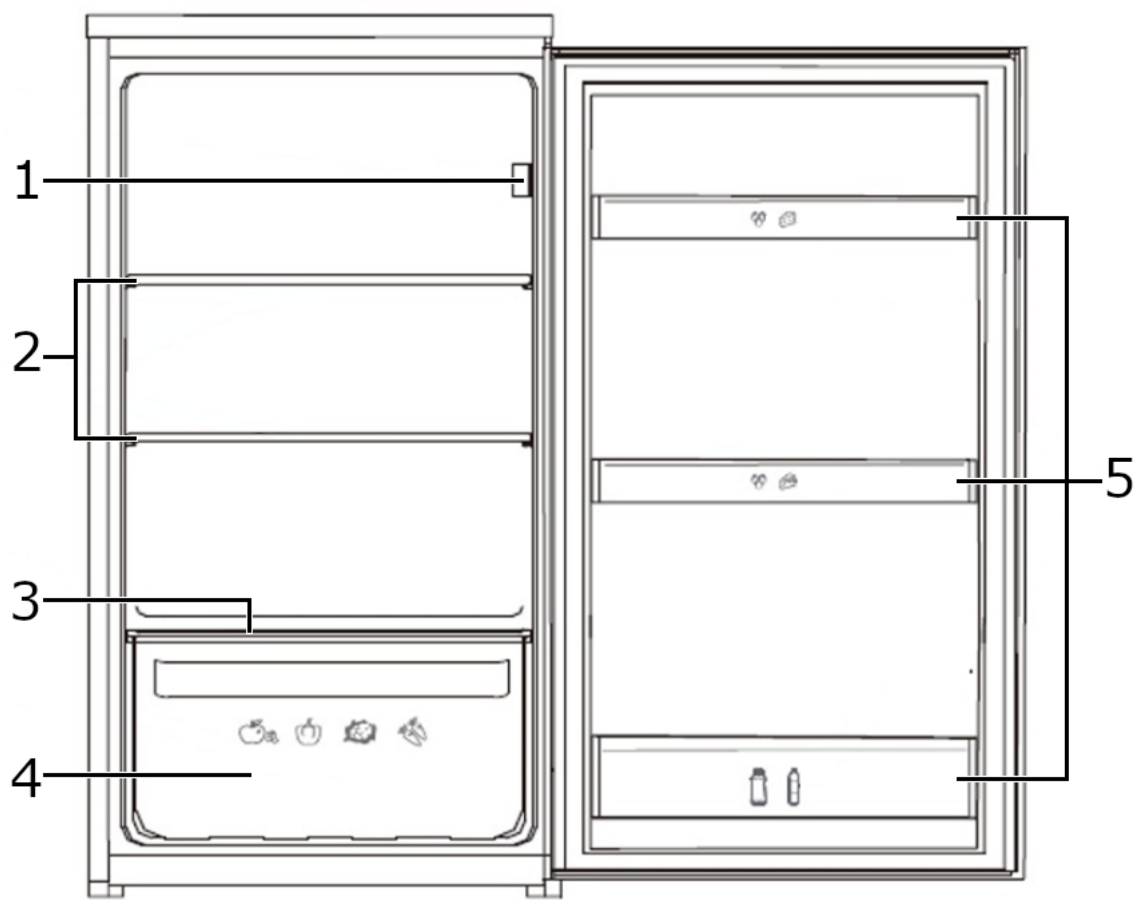
- 1) Regulator temperature
- 2) Nastavljiva steklena polica/e
- 3) Steklена polica nad posodo za zelenjavo
- 4) Zelenjavna skleda
- 5) Predelki v vratih

Regulator temperature

Stopnja 0 = OFF/OFF

Raven 1 - 7 = Ravni hlajenja

¹ *) V besedilu se izraz naprava uporablja za hladilnik/zamrzovalnik



Inhaltsverzeichnis / Kazalo vsebine

1	Za vašo varnost	7
1.1	Predvidena uporaba	7
1.2	Zloraba	8
1.3	Varnost za določene skupine ljudi	8
1.4	Preostala tveganja	9
1.5	Nevarnosti zaradi hladilnih sredstev	9
2	Nastavitev in povezovanje	10
2.1	Zamenjava tečaja vrat	10
2.2	Nastavitev naprave	11
3	Uvedba v obratovanje	12
3.1	Vklop/izklop naprave	12
3.2	Pravilno shranjevanje živil	14
4	Vzdrževanje in nega	18
4.1	Čiščenje naprave	18
4.2	Čiščenje / zamenjava tesnila vrat aparata	19
4.3	Odmrzovanje	19
4.4	Vir svetlobe (LED)	20
4.5	Prekinitev delovanja naprave	20
5	Delovni šumi / odpravljanje težav	20
6	Rezervni deli / Storitve za stranke	22
7	Garancijski pogoji	23
8	Odstranjevanje odpadkov	24

1 Za vašo varnost

Za varno in pravilno uporabo natančno preberite navodila za uporabo in druge dokumente, priložene izdelku, ter jih shranite za poznejšo uporabo. Vsa varnostna navodila v teh navodilih za uporabo so označena z opozorilnim simbolom. Z njimi že v zgodnji fazi opozarjajo na morebitne nevarnosti. Te informacije je treba nujno prebrati in jih upoštevati.

Razlaga varnostnih navodil



NEVARNOST

Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete!



OPOZORILO

Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči smrt ali hude poškodbe, če se ji ne izognete!



OPOZORILO

Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči manjše ali srednje težke poškodbe, če se ji ne izognete!

POZORNOST

Pomeni situacijo, ki bo povzročila materialno škodo, če je ne bomo upoštevali.



NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!



NEVARNOST OPEKLIN!



OGNJENA NEVARNOST!



- Informacije in opombe, ki jih je treba upoštevati.
- Označi naštevanje
- ✓ označi korake preskusa v zaporedju
 1. zaporedno označuje delovne korake.
 → Opisuje odziv naprave na delovni korak

1.1 Predvidena uporaba

Naprava je namenjena za uporabo v zasebnih gospodinjstvih. Primeren je za hlajenje živil.

- Naprave ne uporabljajte za druge namene kot za hlajenje hrane. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za morebitne poškodbe.
- Spremembe ali predelave naprave iz varnostnih razlogov niso dovoljene.
- Naprave z mehanskim regulatorjem temperature so namenjene uporabi do največ 2000 metrov nadmorske višine.
- Vsaka uporaba zunaj teh področij uporabe ni v skladu s predvideno uporabo in se zato šteje za zlorabo.



1.2 Zloraba

Naslednje dejavnosti se štejejo za zlorabo in so zato prepovedane:

- V hladilniku ne shranjujte in ne hladite zdravil, krvne plazme, laboratorijskih pripravkov ali podobnih snovi in izdelkov, za katere velja Direktiva 2007/47/ES o medicinskih pripomočkih.
- V napravi ne shranjujte eksplozivnih snovi ali razpršilcev z vnetljivimi gorivi, kot so butan, propan, pentan itd.
- V zamrzovalnem predelu ne shranjujte gaziranih pijač s peno.
- Steklenic ne shranjujte v zamrzovalnem predelu, razen če je to dovolil proizvajalec.
- Živil ne tlačite v predale zamrzovalnika.
- V prostoru za shranjevanje živil ne uporabljajte električnih naprav, ki jih proizvajalec ni odobril.
- Naprava ni primerna za komercialno uporabo.
- Naprave ne nameščajte na prostem.
- Naprave ne priključite na električno omrežje z več vtičnicami.
- Omrežnega kabla ne napeljite pod napetostjo.
- Omrežnega kabla ne prepletajte.
- Napravo postavite tako, da je omrežni vtič dostopen.
- Omrežnega vtiča ne izvlecite iz vtičnice za omrežni kabel.

1.3 Varnost za določene skupine ljudi

Napravo lahko uporabljajo otroci od 8. leta starosti in starejši ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja. Vendar morajo biti pod nadzorom ali poučeni o varni uporabi naprave in morajo razumeti morebitne nevarnosti.

- Otroci lahko čistijo in vzdržujejo aparat le pod nadzorom odrasle osebe.
- Nadzorujte otroke, da se ne igrajo z napravo.



NEVARNOST

NEVARNOST ZADUŠITVE ZARADI NAPAVALNEGA KABLA!

Otrokom, mlajšim od 8 let, preprečite dostop do napajalnega kabla naprave.



NEVARNOST

NEVARNOST ZADUŠITVE ZARADI EMBALAŽNIH MATERIALOV!

Otroci naj se ne približujejo embalažnim materialom.



NEVARNOST

NEVARNOST ZADUŠITVE ZARADI STAREGA APARATA!

- Igrajoči se otroci se lahko ujamejo v aparatu ali se znajdejo v drugih življenjsko nevarnih situacijah.
- Odstranite ali uničite obstoječe ključavnice in zapornice.
- Otrokom ne dovolite, da se igrajo z napravo.
- V bližini starega aparata vedno nadzorujte otroke.

1.4 Preostala tveganja

NEVARNOST

NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!

- Pri vklapljanju ali izklapljanju se vtiča na omrežnem kablu nikoli ne dotikajte z vlažnimi ali mokrimi rokami.
- Napravo namestite in priključite le v skladu z navodili za uporabo.
- V nujnih primerih takoj izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.
- Pred kakršnim koli čiščenjem ali vzdrževanjem iztaknite omrežni vtič iz vtičnice.
- Poškodovani napajalni kabel takoj zamenja naša služba za pomoč strankam.
- Če je omrežni kabel ali vtič poškodovan, naprave ne uporabljajte.
- Na napravi ne izvajajte nobenih drugih del razen čiščenja in vzdrževanja, opisanih v teh navodilih za uporabo.

OPOZORILO

OGNJENA NEVARNOST!

- Če je kroženje zraka nezadostno, lahko pride do kopičenja toplote in požara.
- Upoštevajte predpisane razdalje za zadnji, stranski in zgornji rob naprave (glejte poglavje Minimalne razdalje).
- Na kompresorju in kondenzatorju ne sme biti prahu in predmetov.

1.5 Nevarnosti zaradi hladilnih sredstev

NEVARNOST

NEVARNOST ZA ZDRAVJE!

Če je hladilni krog poškodovan, pride do uhajanja hladilnega sredstva izobutana R600a. Hladilno sredstvo je škodljivo, če pride v stik z očmi ali ga vdihavamo.

NEVARNOST

GORLJIVI PLIN!

NEVARNOST EKSPLOZIJE IN POŽARA!

- Hladilni krog naprave vsebuje hladilno sredstvo izobutan (R600a), naravni plin z visoko okoljsko združljivostjo, ki je vnetljiv.
- Na hladilnem sistemu lahko delajo le pooblaščen strokovnjaki.
- Ne poškodujte hladilnega kroga, npr. tako, da z ostrimi predmeti prebodete kanale hladilnega sredstva ali prepognete cevi.
- Pri prevozu, namestitvi, vzdrževanju ali odstranjevanju naprave ne poškodujte nobenih delov hladilnega kroga.
- Da bi preprečili nastanek vnetljive mešanice plina in zraka v primeru puščanja v krogu hladilnega sredstva, mora biti prostor za namestitev velik najmanj 1 m³ na 8 g hladilnega sredstva v skladu s standardom EN 378. Količina hladilnega sredstva v hladilniku/zamrzovalniku je navedena na tipski tablici.

Postopek v primeru poškodovanega hladilnega kroga:

- Vsekakor se izogibajte odprtemu ognju in virom vžiga.
- Prostor, v katerem je naprava, dobro prezračite.
- Obrnite se na službo za pomoč strankam.

2 Nastavitev in povezava

Pred nastavitvijo in priključitvijo naprave se prepričajte, da

- naprava je izključena iz električnega omrežja (glejte poglavje Preostale nevarnosti).
- so izpolnjeni pogoji za namestitev (glejte poglavje Najmanjše razdalje).

Razpakiranje naprave

Embalaža mora biti nepoškodovana. Preverite, ali je naprava pri prevozu poškodovana. Poškodovane naprave nikoli ne priključite. V primeru poškodb se obrnite na dobavitelja.

OPOZORILO

NEVARNOST POŠKODB IN MATERIALNE ŠKODE!

- Vedno prevažajte z drugo osebo.
- Ne režite embalažnega materiala z ostrim predmetom, npr. z nožem za preproge.

Odstranite zaščito za prevoz

Naprava in deli notranje opreme so zaščiteni za prevoz.

- ✓ Odstranite vse lepilne trakove na desni in levi strani vrat aparata ter polistirenske dele s kondenzatorja na zadnji strani aparata.
- ✓ Z notranjosti naprave odstranite ves lepilni trak in dele embalaže.
- ✓ Ostanke lepila odstranite z lužno vodo.

Na napravi so lahko nalepke z opozorili. Vedno jih upoštevajte in jih ne odstranjujte z naprave.

2.1 Zamenjava tečaja vrat

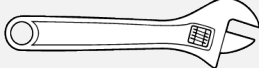
Naprava omogoča premikanje tečaja vrat z leve na desno ali obratno.

POZORNOST

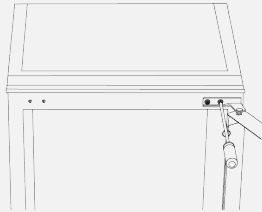
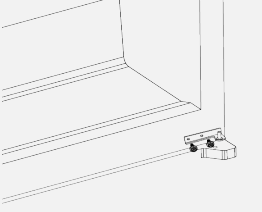
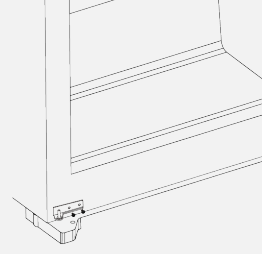
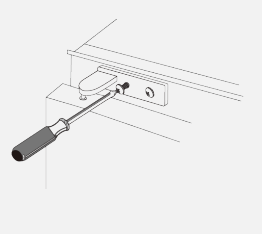
ŠKODA!

Pri nameščanju vrat naprave ne nagibajte za več kot 45°, da ne poškodujete hladilnega sistema.

Orodja, potrebna za zamenjavo tečajev vrat:

POIMENOVANJE	ORODJE
Križni izvijač	
Vijačnik, ploščati	
Ključ za zvijanje (angleščina)	

Zamenjava tečajev vrat

ZAPOREDJE KORAKOV	SLIKA
1. Z izvijačem sprostite zgornji tečaj. 2. Dvignite vrata aparata in jih previdno postavite na stran.	
3. Z izvijačem sprostite spodnji tečaj.	
4. Odstranite pokrovčka na zgornjem in spodnjem delu. Ponovno jih namestite na nasprotni strani. 5. Vzemite zgornji tečaj, ga obrnite za 180° in ga pritrdite na spodnji levi del. 6. Vrata aparata previdno namestite na čep spodnjega tečaja in vrata zaprite.	
7. Vstavite zatič spodnjega tečaja na zgornji levi strani vrat aparata in ga pritrdite na aparat z obema vijakoma. 8. Vrata aparata poravnajte vodoravno in navpično. 9. Prepričajte se, da se tesnilo pravilno zapira. 10. Po potrebi prilagodite tečaje.	

2.2 Nastavitev naprave**Naprava**

- v skladu s predpisanimi najmanjšimi razdaljami.
- Postavite ga v dobro prezračevanem in suhem prostoru s temperaturo okolice, ki ustreza podnebnemu razredu, za katerega je naprava zasnovana.

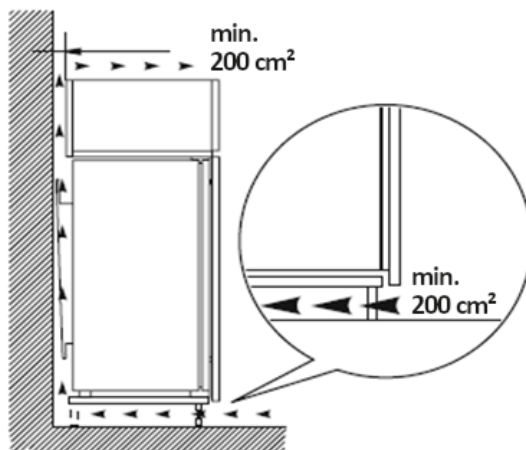
POZORNOST**ŠKODA!**

Napravo po prevozu pustite stati 12 ur, da se hladilno sredstvo zbere v kompresorju. Če tega ne storite, lahko poškodujete kompresor in povzročite okvaro naprave. V tem primeru bo garancijski zahtevek razveljavljen.

KLIMATSKI RAZRED	TEMPERATURN OBMČJE
(SN) razširjeno zmerno območje	+10 °C do +32 °C
(N) zmerni pas	+16 °C do +32 °C
(ST) subtropsko območje	+16 °C do +38 °C
(T) tropsko območje	+16 °C do +43 °C

Najmanjše razdalje za prezračevanje in odsesavanje

Kroženje zraka na zadnji, stranski in zgornji strani naprave vpliva na porabo energije in zmogljivost hlajenja/zamrzovanja (odvisno od modela). Bistveno je, da upoštevate najmanjše razdalje za prezračevanje naprave, kot je prikazano na naslednji risbi. Če minimalnih razdalj ne upoštevate, nakopičeni zrak ne more odtekat in kompresor deluje neprekinjeno, kar skrajšuje življenjsko dobo aparata.



- Da ne bi poslabšali delovanja aparata, nikoli ne zakrivajte ali zapirajte prezračevalnih odprtín/rezov na pokrovu aparata.
- Za zagotovitev ustreznega prezračevanja je pomembno, da razdalja med steno in sprednjim robom naprave ni manjša od 60 cm.
- Upoštevajte zgornje razdalje, da dosežete določen energijski razred.
- Hladilno-zamrzovalnih aparatov z enim samim regulatorjem temperature ne postavljajte v hladne prostore s temperaturo pod 16 °C.

3 Oddaja v uporabo

Pred zagonom temeljito očistite napravo in dele notranje opreme (glejte poglavje Vzdrževanje in nega).

3.1 Vklop/izklop naprave

- Napravo priključite na napajanje.
- Preverite, ali je omrežni vtič dobro nameščen. Električni priključek, glej tablico z nazivnimi podatki. Naprava je pripravljena za delovanje.

POZOR

ŠKODA!

Naprave ne vključite takoj po prekinitvi napajanja. Možna preobremenitev kompresorja ali pregorelost varovalke.

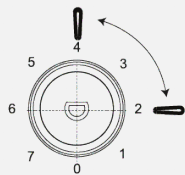
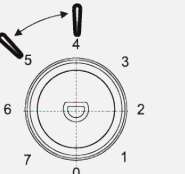
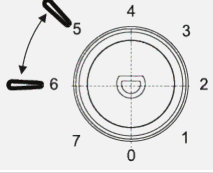
Izklop naprav

1. Obrnite gumb za uravnavanje temperature na 0
2. Izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.
3. Naprava je izklopljena in se ne hladi več.

Temperatura

- Temperatura je odvisna od nekaterih dejavnikov, kot so lokacija vgradnje, pogostost odpiranja vrat aparata ali način polnjenja aparata.
- Pri zelo visokih poletnih temperaturah nastavite regulator temperature na višjo raven, da ohranite želeno temperaturo hlajenja.
- Za optimalno porabo energije pustite steklene police v aparatu, kot je prikazano (glejte sl. Najhladnejši položaj v predelu hladilnika).

Nastavitev temperature nastavite

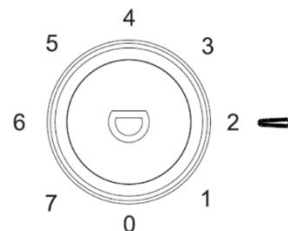
PRIPOROČENA NASTAVITEV TEMPERATURE		
TEMPERATURA OKOLJA	PROSTOR ZA ZAMRZOVALNIK	HLADILNICA
Topel 29° C - 38° C	/	 Nastavitev 2 ~ 4
Normalno 21° C - 28° C	/	 Nastavitev 4~5
Hladno 16° C - 20° C	/	 Nastavitev 5~6



- Glede na priporočene nastavitve temperature živil v hladilniku ne shranjujte dlje kot 3 dni.
- Glede na priporočene nastavitve temperature živil v zamrzovalniku ne shranjujte dlje kot 1 mesec.

Z vrtljivim gumbom uravnavajte notranjo temperaturo aparata.

1. Za začetno delovanje nastavite regulator temperature na najvišjo nastavitev.
→ Po približno 2 urah naprava doseže normalno delovno temperaturo in je pripravljena za uporabo.
2. Regulator temperature ponovno nastavite na srednjo raven.



Poiščite najhladnejše mesto v hladilnici

Simbol na nasprotni strani označuje največ +4 °C in manj v hladilniku (nad stekleno polico nad pladnjem za zelenjavo).

Če simbol "OK" ni viden (temperatura ni optimalna):

1. Nastavite regulator temperature za eno/pol stopinje nižje (počakajte približno 12 ur, preden ponovno preverite). Ta korak ponavljajte, dokler se ne prikaže simbol OK.



Za ugotavljanje, ali je na območju, kjer je viden simbol OK, prehladno (pod +4 °C):

1. Postopoma obrnite gumb za uravnavanje temperature za eno/pol stopinje višje. (do naslednjega preskusa počakajte približno 12 ur).
2. Če je "OK" še vedno viden, nastavite temperaturo za eno ali pol stopinje višje (do naslednjega testa počakajte približno 12 ur).
3. Dokler je viden napis "OK", ponavljajte korak 1, dokler ne dosežete središčne točke za ciljno temperaturo +4 °C.



- Nalepka OK je namenjena samo za uporabo v tej napravi.
- Če so vrata aparata dlje časa odprta, se temperatura v aparatu zviša. Prikaz OK lahko zbledi ali ni več viden.
- Nalepka OK je namenjena samo za uporabo v tej napravi.
- Če so vrata aparata dlje časa odprta, se temperatura v aparatu zviša. Prikaz OK lahko zbledi ali ni več viden.

3.2 Pravilno shranjevanje živil

S pravilnim skladiščenjem lahko ohranite kakovost živil.



OPOZORILO

NEVARNOST ZA ZDRAVJE!

Če je aparat izklopljen ali je prišlo do izpada električnega napajanja, hrana ni dovolj ohlajena. Shranjena živila se lahko odtalijo ali odmrznejo in pokvarijo. Če zaužijete odmrznjeno ali odtajano hrano, obstaja nevarnost zastrupitve s hrano.

- Po izpadu električne energije preverite, ali je shranjena hrana še vedno užitna.

Hladilnica je primerna za shranjevanje svežih živil in pijač.

Pri shranjevanju v hladilnici upoštevajte naslednje:

- Uporabljajte le brezhibno hrano.
- Čas med nakupom in vstavitvijo živila v aparat naj bo čim krajši.
- Sveže meso in sveže ribe shranjujte le dobro zapakirane v zaščitni foliji ali nepredušno zaprtih posodah na najhladnejšem mestu ❸ Glej odstavek Pregled priporočil za shranjevanje
- Izogibajte se stiku s kuhano hrano.
- Izogibajte se kontaminaciji hrane s surovim mesom in surovimi ribami. Mesni sok ne sme priti v stik z drugimi živili.
- Krompirja, čebule, česna, paradižnika, banan in avokada ne shranjujte v hladilniku, če pa že, le za kratek čas in jih dobro zapakirajte.
- Pred shranjevanjem živila pokrijte; zlasti hladne jedi, kuhana živila in živila, ki vsebujejo začimbe.
- Vroče hrane ne polagajte v hladilnik, dokler se ne ohladi.
- Zaradi povišanih temperatur v aparatu se živila hitreje pokvarijo. Za optimalno shranjevanje živil je najprimernejša srednja raven temperature.
- Živila v hladilnik postavite tako, da lahko zrak v prostoru prosto kroži.
- Ko shranjujete steklenice v predalček za steklenice v notranjih vratih, pazite, da niso pretežke; predalček bi se lahko odlepil od vrat.

Primerno za pakiranje:

- Folije in vrečke, primerne za živila
- Posebne kape iz plastike z elastičnim trakom
- Aluminijasta folija
- Vakuumsko pakiranje svežega mesa ali rib.

Steklene police lahko odstranite, da lahko v hladilniku shranite večje količine.

1. Dvignite steklene police na zadnji strani in jih potegnite naprej. Ali
2. Steklene police obrnite navzgor ali navzdol in jih odstranite.

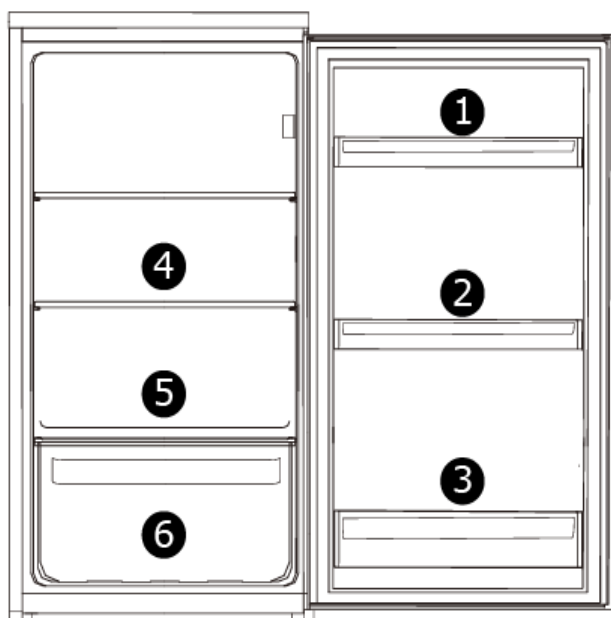
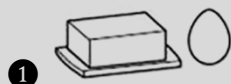
Steklena polica nad pladnjem za zelenjavo vedno ostane v istem položaju, da se zagotovi pravilno kroženje zraka.

Pri hlajenju svežih živil upoštevajte naslednja navodila:

- Če so vrata aparata dlje časa odprta, se temperatura v prostorih aparata znatno poveča. V njih shranjena živila, kot so ribe ali meso, se lahko zaradi tega hitreje pokvarijo.
- Ta naprava ni primerna za zamrzovanje živil.

Pregled priporočil za shranjevanje Hladilnica

HLADILNICA



Varčevanje z energijo

- Naprave ne nameščajte v bližini štedilnikov, radiatorjev ali drugih virov toplote. Če je temperatura okolja visoka, bo kompresor deloval pogostejše in dlje časa, zaradi česar se bo povečala poraba energije.
- Zagotovite ustrezno prezračevanje na dnu, straneh in zadnjem delu naprave. Prezračevalnih odprtih nikoli ne zakrivajte. Upoštevajte varnostne mere (glejte poglavje Namestitvev aparata).
- Razporeditev predalov, polic in regalov, kot je prikazano na sliki "Spoznajte svojo napravo" omogoča najučinkovitejšo rabo energije, zato jo je treba ohraniti, kjer je to mogoče.
- Če želite imeti večji prostor za shranjevanje (npr. za velike ohlajene izdelke), odstranite sredinske police. Po potrebi odstranite še zgornjo in spodnjo polico.
- Enakomerno napolnjen prostor hladilnika prispeva k optimalni izrabi energije. Izogibajte se praznim ali napol praznim predelkom.
- Vroče hrane ne postavljajte v hladilnik. Najprej počakajte, da se hrana ohladi.
- Zamrznjena živila odmrznite v hladilniku. Hladnost zamrznjenih živil zmanjša porabo energije v hladilniku in tako poveča energetske učinkovitost.
- Ne nastavljajte nižje temperature, kot je potrebno. To prispeva k optimalnemu izkoristku energije.
- Tesnila vrat aparata morajo biti popolnoma nepoškodovana, da se vrata pravilno zaprejo in da se poraba energije po nepotrebnem ne poveča.
- Napravo odpirajte le po potrebi in za čim krajši čas. Poraba energije in temperatura v aparatu se lahko povečata, če so vrata aparata pogosto ali dolgo odprta ali če niso pravilno zaprta.

4 Vzdrževanje in nega

Iz higienskih razlogov redno čistite aparat na zunanji in notranji strani, vključno s tesnilom vrat in notranjo opremo.

Pred izvajanjem vzdrževalnih in negovalnih del se prepričajte, da je naprava izključena iz električnega omrežja (glejte varnostno poglavje o električnem udaru).



OPOZORILO

NEVARNOST POŠKODB!

- Za odmrzovanje ne uporabljajte električnih grelnikov, odprtega ognja, nožev in podobnega.
- Naprave nikoli ne čistite s parno čistilno napravo. Vlaga lahko pride v električne komponente.
- Če je regulator temperature nastavljen na "0", je hlajenje izklopljeno, električni tokokrog pa je ohranjen.

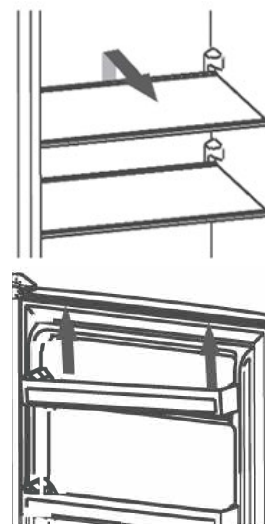
POZORNOST

ŠKODA!

- Ne uporabljajte abrazivnih in agresivnih čistilnih sredstev.
- Ne uporabljajte abrazivnih gob.
- Eterična olja in organska topila, npr. sok limonine ali pomarančne lupine, maslena kislina ali čistila, ki vsebujejo ocetno kislino, lahko poškodujejo plastične dele. Takšne snovi ne smejo priti v stik z deli aparata.

4.1 Čiščenje naprave

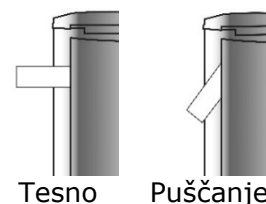
1. Odstranite ohlajeno hrano. Vse pokrijte in shranite v hladnem prostoru.
2. Za čiščenje dvignite steklene police rahlo navzgor in jih izvlecite, da jih lahko obrnete navzgor ali navzdol in odstranite.
3. Vratne predale potisnite navzgor in jih odstranite.
4. Napravo, vključno s tesnilom vrat in notranjo opremo, očistite s krpo in mlačno vodo ter dodajte malo običajne tekočine za pomivanje posode.
5. Obrišite s čisto vodo in posušite.
6. Preverite odprtino za odvajanje kondenzacije. Redno jo čistite z vatiranimi palčkami.
7. Vstavite očiščene steklene police, predale v vratih, predale itd.
8. Prepričajte se, da je notranjost naprave popolnoma suha.
9. Priključite aparat na električno omrežje in ga vklopite.



4.2 Čiščenje / zamenjava tesnila vrat aparata

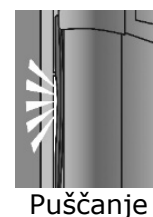
Preverite zrakotesnost tesnil vrat

1. Na različnih mestih na napravi vpiňte dovolj dolg trak papirja, širok 50 mm in debel 0,08 mm.
 - Če lahko papir z rahlim uporom potegnete skozi, je tesnilo vrat aparata tesno. (Debelina uporabljenega papirja je preizkušena v skladu s standardom ISO 534.)



Ali

1. Postavite svetilko na stekleno polico v aparatu, usmerite svetlobo proti tesnilu vrat aparata in zaprite vrata. Če neposredna svetloba ne sveti skozi, je tesnilo vrat aparata tesno.
 - Če skozi zaprta vrata sveti neposredna svetloba, tesnilo vrat aparata pušča.



Zamenjava tesnila vrat aparata

1. Odstranite hrano iz aparata.
2. Potegnite tesnilo vrat aparata iz aparata.
3. Vrata aparata očistite kot običajno.
4. V vrzeli vstavite novo tesnilo vrat aparata.
5. Najprej vstavite tesnilo vrat aparata v vogale in ga s palcem pritisnite/potegnite.
6. Če se tesnilo vrat aparata povsod ne prilega enakomerno: s sušilnikom za lase previdno segrejte ustrezna mesta in ga s prsti rahlo izvalcite.



- Redno preverjajte tesnila vrat aparata, ali niso umazana in poškodovana.
- Zaradi maščob in olja so tesnila vrat aparata porozna in krhka. Če se na tesnila vrat nabere maščoba ali olje: Tesnila vrat aparata takoj očistite s krpo in mlačno vodo ter dodajte malo običajne tekočine za pranje perila.

4.3 Odmrzovanje

Samodejno odmrzovanje v predelu hladilnika

Hladilni prostor je opremljen s sistemom za samodejno odmrzovanje. Zmrzal in led se samodejno odmrzneta. Voda za odmrzovanje teče skozi kanal v odprtino za odmrzovanje na zadnji strani aparata in v pladenj za vodo za odmrzovanje. Zaradi toplote motorja kondenzacija izhlapi.

Temperaturo nastavite tako, da se naprava ne bo stalno ohlajala - brez faze odmrzovanja. Temperatura v hladilniku se zniža (pod 0 °C), pijače in sveža živila pa zamrznejo. Zaledenitev zadnje stene močno poveča porabo energije in zmanjša učinkovitost aparata.



- Če kondenzacija ne odteka pravilno iz odtočnega kanala v zbiralno posodo, preverite, ali je odtočni kanal zamašen (glejte poglavje "Odpravljanje težav").
- Voda ne sme stati na tleh ali priti v stik z električnimi deli.

4.4 Vir svetlobe (LED)

Naprava je opremljena z osvetlitvijo LED, ki ne potrebuje vzdrževanja.



- Popravila te LED-osvetlitve lahko opravi le služba za pomoč strankam.

4.5 Odstranitev naprave iz delovanja

- ✓ Če želite napravo izklopiti, izvlecite omrežni vtič ali izklopite in odstranite varovalko.
- ✓ Odstranite hrano.
- ✓ Izvlecite omrežni vtič ali izklopite in odstranite varovalko.
- ✓ Odmrznite aparat in ga temeljito očistite (glejte poglavje Vzdrževanje in nega).
- ✓ Vrata aparata pustite odprta, da preprečite nastajanje vonjav in plesni.

5 Delovni šumi / odpravljanje težav

Popravila električnih naprav lahko opravi le servisna služba za stranke (glejte poglavje Rezervni deli / Servisna služba za stranke). Nepravilno ali neustrezno izvedena popravila lahko povzročijo nevarnost za uporabnika.

Če popravila niso izvedena strokovno, je garancijski zahtevek neveljaven.

Delovni hrup

ŠUM	VRSTA HRUPA	VZROK / REŠEVANJE
Običajni zvoki	Marmorji	Povzroča ga kompresor med delovanjem.
	Tekoči hrup	Nastane zaradi kroženja hladilnega sredstva v enoti.
	Klikajoči zvoki	Regulator temperature vklopi ali izklopi kompresor.
Moteči zvoki	Hrup iz steklenice	Med steklenicami in drugimi posodami pustite varno razdaljo.
	Vibracije kondenzatorja (samo če je kondenzator viden na zadnji strani aparata)	Preverite, ali je kondenzator na zadnji strani naprave zrahljan. Pritrdite kondenzator.

Popravite napako

PREKINITEV	MOŽNI VZROKI	MERILA
Notranja razsvetljava ne deluje, vendar kompresor deluje.	Vir svetlobe je okvarjen.	Zamenjajte vir svetlobe (glejte poglavje 4.4).
V napravi je voda.	Odprtina za odvajanje kondenzacije je popolnoma zaprta.	Odprtino za odvajanje kondenzacije očistite, npr. z vatirano palčko.
Skupina za hlajenje se začenja prepogosto in predolgo.	Vrata aparata se prepogosto odpirajo.	Ne odpirajte vrat aparata po nepotrebnem.
	Kroženje zraka okoli naprave je ovirano.	Prostor okoli naprave pustite prost.
Naprava se ne ohlaja.	Naprava je izklopljena ali ni napajana.	Preverite napajanje in varovalke. Preverite, ali je omrežni vtič pravilno vstavljen v vtičnico. Preverite, ali je v vtičnici prisotna napetost.
	Regulator temperature je nastavljen na "0".	Preverite nastavitve regulatorja temperature.
	Temperatura okolja je prenizka.	(glejte poglavje 2.2)
Stranska stena je zelo topla (samo pri modelih s kondenzatorjem s peno).	Kondenzator oddaja toplel zrak v okolje. Če je temperatura okolja previsoka, se lahko kopiči toplota. Takoj ko se temperatura okolice zniža, se naprava ponovno normalno ohladi. Pri tem je treba upoštevati varnostne razdalje (glejte poglavje 2.2).	Ukrepi niso potrebni.
Nalepka "OK" se ne prikaže.	Povprečna temperatura na tem območju je previsoka.	Nastavite regulator temperature na nižjo temperaturo. Temperaturo spreminjajte le postopoma in do naslednjega preskusa počakajte približno 12 ur.
Na zadnji notranji steni nastane plast zmrzali ali ledu.	Visoke sobne temperature (npr. v vročih poletnih dneh) in visoka nastavitvev regulatorja temperature lahko povzročijo neprekinjeno hlajenje. Kompresor mora delovati neprekinjeno, da vzdržuje nastavljeno temperaturo v napravi. Aparat ne more samodejno odmrzovati, saj je to mogoče le, če kompresor ne deluje (glejte poglavje Odmrzovanje).	Regulator temperature nastavite na nižjo raven. Kompresor se bo vklopil in izklopil kot običajno, samodejno odmrzovanje pa se bo nadaljevalo.

6 Rezervni deli / storitve za stranke

Naslednji rezervni deli so na voljo pri službi za pomoč uporabnikom (odvisno od naprave):

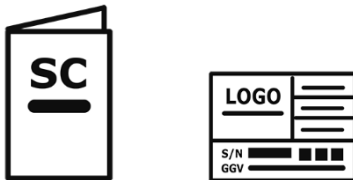
- (1) Termostati, temperaturni senzorji, tiskana vezja in svetlobni viri;
- (2) Ročaji vrat, vratni tečaji, police in vložki

Rezervni deli so na voljo 7 let po tem, ko je bil zadnji model dan na trg.
Tesnila za vrata so na voljo 10 let po tem, ko je bil zadnji model dan na trg.

Dostop do podatkovne zbirke izdelkov za:

- Naročila za popravila
- Podatkovni list
- Navodila za uporabo

Skenirajte servisno kodo QR s priložene servisne kartice ali z napisne tablice na napravi.



Servisna kartica Plošča tipa

Za več informacij o storitvi si oglejte priloženo kartico storitve.

Naslov službe za pomoč strankam:

EGS GmbH

Dieselstraße 1

33397 Rietberg / NEMČIJA



- Obisk servisnega tehnika v primeru nepravilnega delovanja ali ene od opisanih napak ni brezplačen niti v garancijskem obdobju.

7 Pogoji jamstva

Kot kupec naprave Dalbach ste upravičeni do zakonskih garancijskih pravic, ki izhajajo iz kupoprodajne pogodbe z vašim prodajalcem. Uveljavljanje zakonskih garancijskih pravic je brezplačno. Garancijske pravice niso omejene s to garancijo. Ta garancija vam je dodatno odobrena pod naslednjimi pogoji.

Trajanje storitve

Garancija velja 24 mesecev od datuma nakupa (predložiti je treba dokazilo o nakupu). V prvih 12 mesecih bo služba za pomoč strankam brezplačno odpravila napake na aparatu. Pogoj je, da je aparat dostopen za popravilo brez posebnega napora. V naslednjih 18 mesecih mora kupec dokazati, da je napaka obstajala že ob dobavi.

V primeru komercialne uporabe (npr. v hotelih, menzah) ali skupne uporabe v več gospodinjstvih je garancijsko obdobje 12 mesecev od datuma nakupa (predložiti je treba dokazilo o nakupu). V prvih 6 mesecih bo služba za pomoč strankam brezplačno odpravila napake na aparatu. Pogoj je, da je aparat dostopen za popravilo brez posebnega napora. V naslednjih 6 mesecih mora kupec dokazati, da je napaka obstajala že ob dobavi.

Zahtevki iz garancije ne podaljša garancije za napravo ali novo vgrajene dele.

Obseg odprave napak

V določenih rokih bomo odpravili vse napake na napravi, ki jih je mogoče dokazano pripisati pomanjkljivi izdelavi ali napakam v materialu. Zamenjani deli postanejo naša last.

Izključeni so:

Običajna obraba, namerna ali malomarna škoda, škoda zaradi neupoštevanja navodil za uporabo, nepravilne namestitve ali priključitve na napačno omrežno napetost, škoda zaradi kemičnih ali elektrotermičnih vplivov ali drugih neobičajnih okoljskih pogojev, poškodbe stekla, barve ali emajla in morebitne barvne razlike ter okvarjene žarnice. Prav tako so izključene napake na napravi, ki jih je mogoče pripisati poškodbam pri prevozu. Prav tako ne bomo opravili nobenih storitev, če so brez naše posebne pisne odobritve delo na aparatu Dalbach opravile nepooblaščen osebe ali če so bili uporabljeni deli tujega izvora. Ta omejitev ne velja za brezhibna dela, ki jih z našimi originalnimi deli opravi usposobljen strokovnjak za prilagoditev aparata tehničnim varnostnim predpisom druge države EU.

Področje uporabe

Naše jamstvo velja za aparate, ki so bili kupljeni in so v uporabi v Zvezni republiki Nemčiji ali Avstriji.

- V primeru pritožb zaradi okvarjenih naprav morata biti naslov pošiljatelja in naslovnika v Zvezni republiki Nemčiji ali Avstriji.
- Za naprave, kupljene in uporabljene v drugih evropskih državah, veljajo garancijski pogoji prodajalca.
- Naslednje velja za naročila popravila zunaj garancijskega obdobja:
- Če je naprava popravljena, računi za popravilo zapadejo v plačilo takoj in jih je treba plačati brez odbitka.
- Če se naprava preveri ali začeto popravilo ni dokončano, se zaračunajo potni stroški in stroški dela.
- Svetovanje v našem svetovalnem centru za stranke je brezplačno (glejte poglavje "Storitve za stranke").

GGV Handelsgesellschaft mbH & Co KG, August-Thyssen-Str. 8, D-41564 Kaarst-Holzbüttgen

8 Odstranjevanje odpadkov

Odstranjevanje embalaže



Embalažo odstranite v skladu s tipom. Karton in lepenko skupaj z odpadnim papirjem in folijo odvrzite v zbiralnici za recikliranje.

Odstranitev starega aparata (DE)



Starih naprav ne smete odlagati skupaj z gospodinjskimi odpadki. Prečrtan simbol zabojnika na kolesih na izdelku ali njegovi embalaži pomeni, da naprave ne smete odlagati skupaj z gospodinjskimi odpadki, temveč jo je treba odlagati ločeno. Star aparat lahko brezplačno odložite na ustreznem občinskem zbirnem mestu za odpadno električno in elektronsko opremo, npr. v centru za recikliranje.

Naslove lahko dobite pri mestnih ali lokalnih oblasteh.

Majhno odpadno električno in elektronsko opremo z dolžino roba do 25 cm lahko brezplačno oddate tudi trgovcem na drobno s prodajno površino električne in elektronske opreme najmanj 400 m² ali trgovcem na drobno s hrano s skupno prodajno površino najmanj 800 m², ki električno in elektronsko opremo prodajajo vsaj nekajkrat na leto.

Večje stare aparate lahko ob nakupu novega aparata iste vrste, ki ima v osnovi enake funkcije kot novi aparat, brezplačno vmete ustreznemu prodajalcu. Informacije o načinu vračila starega aparata ob dobavi novega aparata dobite pri svojem prodajalcu.

Če je mogoče, pred odstranitvijo izdelka odstranite vse baterije in akumulatorske baterije ter vse sijalke, ki jih je mogoče odstraniti, ne da bi jih poškodovali.

Opozarjamo, da ste sami odgovorni za brisanje osebnih podatkov v napravi, ki jo je treba odstraniti.

Otroci pogosto ne znajo prepoznati nevarnosti, ki izhajajo iz uporabe gospodinjskih aparatov. Zagotovite potreben nadzor in otrokom ne dovolite, da se igrajo z napravo.

Odstranjevanje starih aparatov (AT)



Prečrtan simbol zabojnika na kolesih na izdelku ali njegovi embalaži pomeni, da naprave ne smete odlagati skupaj z gospodinjskimi odpadki, temveč jo je treba odlagati ločeno. Star aparat lahko brezplačno odložite na ustreznem občinskem zbirnem mestu za odpadno električno in elektronsko opremo, npr. v centru za recikliranje. Naslove lahko dobite pri mestnem ali občinskem organu. Lahko pa odpadno električno in elektronsko opremo ob nakupu novega aparata iste vrste in z enako funkcijo brezplačno oddate pri stacionarnem prodajalcu. Informacije o tem, kako vrniti staro napravo ob dobavi nove naprave, dobite pri prodajalcu na drobno.

Če je mogoče, pred odstranitvijo izdelka odstranite vse baterije in akumulatorske baterije ter vse sijalke, ki jih je mogoče odstraniti, ne da bi jih poškodovali.

Opozarjamo, da ste sami odgovorni za brisanje osebnih podatkov v napravi, ki jo je treba odstraniti.

Naprava lahko vsebuje snovi, ki lahko ob nepravilnem odlaganju ogrozijo okolje in zdravje ljudi. Recikliranje materialov pomaga zmanjšati količino odpadkov in ohranjati vire. Z ločenim zbiranjem starih aparatov in njihovim recikliranjem pomagata preprečiti negativne vplive na okolje in zdravje ljudi.

Dalbach

GGV HANDELSGES. MBH & CO. KG
AVGUST-THYSSEN-STR. 8
D-41564 KAARST
NEMČIJA

KS88-E_BDA_SL_D1-1-2024-09-M-J.DOCX

www.dalbach.de